工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

新聞局出版事業登記證局版台港報字第零零零四號
中華郵政台字第二五二四號執照登記為第一類新聞紙類

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：二七零七零六
採訪部：二八零零八七　二七三四九二　二八二五四零
營業部／廣告部：二七九三零七　二八零七零八
社長室：二八二四五五
總編輯：二七五零五六
經理室：二七七二六一
中區辦事處：二式五四九五　二式一式三八

電報掛號二零七五　郵箱六二號

今日出紙三張半每份叁毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙第一七六七零號

中共統治下有如人間地獄
上海慘情直衝白宮
有人投函卡特求救

函件由滬寄港轉呈華府
控訴共黨剝奪人權暴行
懇求有如俄境人權運動一般獲得支援

【香港三十一日美聯社訊】上海一名自稱爲「知識份子」的人寫信給美國總統卡特，抗議中共的違反人權暴行。

該封長達三頁的信，以中文書寫。這是中共治下的「離心」分子首次嘗試向西方領袖投訴中共的政策。該信由「遠東經濟評論」雜誌接獲轉達卡特。

信中說，「今日的中國大陸是地球上的地獄」。作者懇請卡特不要忘記在中國大陸受苦的八億人民，他們已失去人權。又懇請卡特以支持蘇俄人權運動領袖的方式支持中國大陸人民。

該雜誌說，該信是於三月十四日在上海寄出，時間剛好在中文報章報導關於卡特在白宮與蘇俄「離心份子」畢高夫斯基會面後的一週。

該雜誌承認該信件可能被認爲是中華民國政府故意捏造以攻擊中共。但該雜誌說，中文文件專家均認爲該信是「很有可能」眞的。

該信是以該雜誌的「回郵信封」寄回該雜誌在香港的總部，該等「回郵信封」爲該雜誌分發給長期讀者，而該雜誌則有數名在上海的讀者。附在該信上的一張字條，是致給該雜誌的編輯，請求代譯該信爲英文，然後轉寄給卡特。該雜誌說，他們已在上週把信寄往白宮，但保留了致函者的名字以保護他。

一言不合會被囚禁多年
人民生活豬狗不如
日夜都處驚惶之中

寫該信的人說，他讚揚卡特與畢高夫斯基的會面，並向總統的正確支持人權聲明致敬。

該人透露了超過二十名囚犯的名字及在上海的一個拘留中心，又投訴有關中共政權下放「知識青年」到鄉村與農民一起工作。

該雜誌引述他的文字說，「若然你作出錯誤的聲明，雖然你不被斬頭，你將會被囚禁多年」「大陸人民已失去他們全部的人性，日以繼夜在驚惶中」「爲何我們在悲慘中生存，連豬狗也不如？當我們在大學畢業後，我們便被派往西藏，或北邊荒野，或雲南或新疆等地，我們學非所用，我們的前途一片黑暗。」

「我們的一生將被埋沒在遙遠的農莊，這些農莊，其實是『勞改營』。」

美國防部官員認爲
裁核談判雖告失敗
不須立即擴張軍備

【華盛頓卅一日美聯社電】美國國防部高級官員說爲不必因爲蘇俄反對美國的核子武器限制建議而急劇增加製造武器計劃。

但克姆林宮的行動有助於解決建造「B一」轟炸機的爭論，此將促使總統卡特贊同而繼續建造。

美國防部長布朗是戰略武器限制條約談判國的擁護，據報，當他獲悉蘇俄對卡特政府第一次正式武器限制代表團所作的反應時，他不表示驚奇。

接近布朗的助手稱，布朗希望蘇俄會基於互相的利益逐漸與美國達成新武器協議。他的助手稱布朗不認爲人權問題會是雙方不和的重要原因。

布朗對於星期三日在莫斯科所受的挫折，反應似乎比卡特溫和。卡特稱當國務卿范斯與蘇俄外交部長葛羅米柯在五月會面時，美國會找尋「誠實」的証據。卡特稱：「若在五月的討論結論上，蘇俄對我們不忠誠，又不能達成協議，這樣我會迫於考慮增強武器的發展。」

若干美國國防部官員認爲蘇俄在武器談判上繼續態度強硬，這將迫使卡特批准繼續製造「B一」轟炸機，以此作爲籌碼來阻止武器限制談判趨於失敗。

但布朗和其他高級國防官員相信不須要儘快增強美國的核子武器，以避免實力不平衡。一名官員稱：「我們的計劃是小心擬訂的，以配合發展。我們是根據需要而增強武器系統。」

俄外長突招待記者
料將陳述俄方意見

【莫斯科卅一日路透社電】繼蘇俄與美國國務卿范斯在戰略武器限制談判上失敗後，蘇俄外交部長葛羅米柯今日意外地在莫斯科召集一次記者招待會。

最近數年來，克姆林宮的領袖沒有在蘇俄境內召開一般記者招待會，雖然黨主要人物布里什涅夫曾偶然接見特選的記者，和回答問題。

推測葛羅米柯將會說出蘇俄對該次會議結果的意見，而范斯在昨晚的美國記者招待會上，簡述他未能得到對該武器談判的預期突破。

我朝野認曼斯菲爾出使日本
顯示美對北平政策
仍然維持小心步伐

【台北三十一日法新社電】中華民國人士今日獲悉前美國參議員曼斯菲爾已被委任爲駐東京大使而非駐北平大使後，鬆了一口氣。

中華民國半官方消息說，曼斯菲爾這個力主承認中共政權的美國政壇人物被委任爲駐日大使，正顯示美國對北平的政策仍然維持小心的步伐。

據報曼斯菲爾曾毛遂自薦爲美國第一名駐北平的大使。

曼斯菲爾曾被邀訪問中國大陸六次，最後的一次是在去年十一月。

婦女與奴隸：美總統卡特三月卅日參加一個籌募基金的展覽會，欣賞一具由保華斯雕刻的「希臘奴隸」裸女雕像，該展覽會是爲婦女參予政治而努力。

范斯五月再晤俄外長
談中東外續商核軍備
西德總理對前景仍樂觀

【莫斯科卅一日合衆國際社電】美國國務卿范斯星期四日離開莫斯科前往波昂，由於一種嶄新而先進的美國武器系統，令至美蘇戰略性軍備會談在沒有結果下而終結，使范斯此行一無所得。

范斯於早上十時十分（格林威治七時十分）離開莫斯科，前往波昂和倫敦。

雖然范斯對蘇俄拒絕美國對新軍備限制條約的建議甚表失望，但離開前說：「我認爲這是一個有用的旅程，我們的目標並不簡單，要在軍備控制方法上達成協議，並不是一朝一夕辦得到。」

范斯說：「我渴望能與外長葛羅米柯展開會談，今年五月我們會在日內瓦會面，我肯定雙方都會透過討論研究該問題，希望將來在這個重要問題上，找出一個向前邁進的途徑。」

他此行與蘇俄頭目的三日會談，祇獲得一項普通的成就——成立一些美蘇「繼續」工作小組，追求達至主要軍事與外交問題上的討論。

【波昂卅一日合衆國際社電】美國國務卿范斯於星期四日上午十一時零八分（格林威治時間上午十時零八分）抵達波昂，與舒密特總理舉行會談。

【波昂卅日路透社電】西德總理舒密特今天說，雖然最近在莫斯科舉行的會談失敗，美國和蘇俄，是要達成限制核武器協定的。

他於外國報界協會中說，把范斯與克姆林宮領袖談判的結果，形容爲破裂，未免失常。

舒密特說：「會談最重要的是語調和氣氛。我認爲蘇俄領導層沒有改變對局勢的長期性的分析，美國也是一樣。雙方基本上都想達成協議。」

早些時候，這位西德總理把東西方裁減在歐洲的軍隊，與限制戰略武器的談判進展連在一起。

清明時節倍思親

香港佛教聯合會籌募善款
丁巳年清明思親法會　恭請
全港大德僧尼
海外各地高僧　主持法事　歡迎各界人士隨緣。
附薦、延生、行善積福、功德無量
法會
日期：一九七七年三月31日至四月六日
　　　農曆二月十二日至十八日
地點：香港銅鑼灣東院道十一號
　　　佛教黃鳳翎中學黃焯菴小學

多倫多一間電視台驚人報導
加總理伉儷感情破裂已分手
馬嘉烈隻身住紐約·當局斥無稽

【渥太華卅一日合衆國際社電】多倫多一間電視台星期四在一節特別新聞報導中向全國廣播：據報總理杜魯多和他的妻子馬嘉烈已決定終止他們六年來的婚姻。

總理的最高新聞秘書奧哈根稱：對於該離婚消息他一無所知。若干接近杜魯多的朋友，在該項報導後立刻受到訪問，他們的反應表示懷疑。

他們証實總理的廿八歲夫人現時在紐約市找導演影工作。

該新聞簡報於午夜稍後時間由多倫多電台廣播，多倫多電視台將之轉播至全國。電視台消息指明消息來源是多倫多電台而非電視台。

該新聞簡報稱：「多倫多電台獲悉總理和馬嘉烈決定終止他們的婚姻。我們希望得到總理官方証實，但到現時，我們仍未能做到。」「該報導來自渥太華多倫多電台新聞部，是根據一項可靠消息。我們重覆，該事件未經証實。」

杜魯多有三名孩童，五歲的珍斯汀，三歲的沙加和一歲的米高。

【多倫多三十一日路透社電】對於一項電視報導謂加拿大總理杜魯多與其妻已協議分居的消息，杜魯多一名發言人今日形容是「絕無可能」。

杜魯多現時在渥太華官邸之中，但他不接聽新聞界的電話。而二十八歲的杜魯多夫人據稱身處紐約，追求她的事業，想成爲一個攝影家。加拿大總理的一名發言人拒絕評論有關她的行踪問題。

該發言人被問及有關多倫多電視台的報導時，他對加拿大通訊社說，此事「絕無可能。」

稍早時，杜魯多的一名發言人需及這項報導時說：「如果此事屬實，我必定會知道，但我不知。我只好希望，那間電視台在報導該項消息前向我們証實一下。」

他說昨夜，他未曾接觸過杜魯多。

通常，杜魯多與他的發言人，對有關杜氏私生活的評論十分守口如瓶。

俱往矣？加拿大總理杜魯多夫婦，冬季齊往度假滑雪，卿卿我我，羨煞多少人，如今頗傳感情破裂。

外國遊客親睹唐山慘況
敗瓦頹垣處處 毀壞情況空前

【北平三十一日路透社電】外國遊客今日形容唐山市受嚴重地震破壞的情景，「好比是大戰時爆炸毀壞後最慘傷的遺跡」。唐山是去年七月華北大地震的中心地方。

那些旅客是首批獲准在日間觀遊唐山的一部份人士，他們目睹的情況，令他們驚訝不已。

他們說：該市實際上已成爲一個龐大的廢墟。「我們不能在第一眼便分辨出那些是否係建築物或是廢堆，過了一會兒，才能確定那些係什麼一度是住屋和工廠的敗瓦頹垣」。

他們說：差不多沒有重建工程跡象，而郊野住所設有排列整齊漆有白灰水的避難所。

根據一份河北省的文件，有七十萬人死亡。不過官方把死亡人數保持守秘。

一些消息來源相信，在天津市區內，另有十二萬人死亡。這個數字是包括在省市的死亡的人數。

該等遊客說，在某處，有一堵建造堅固的工廠外牆，那是整個工業組合唯一未倒的部份，現由樑架支撐着。敗壞生銹的機器在瓦礫堆中到處伸出來。

很具諷刺的，是一支煙囪和一座水塔仍舊屹立不倒。一些道路經已清除乾淨，而當那些旅遊人士在晨早，乘着火車經過時，可以看到民衆在瓦礫堆上走路。在某些地方，建築物的殘骸有三層樓那般高。

在附近，最大的開灤煤礦場中，井穴的轉轆仍在轉動，但其他視野內的物體，都是破碎了和推成一堆。

波蘭斯基被記者包圍：大導演波蘭斯基（開中）於三月二十九日，被控迷姦十三歲女童傳訊後，在此間遭記者包圍訪問。

卡特記者會上評軍備談判
美國建議有助緩和 蘇俄態度威脅和平

【華盛頓三十日合衆國際社電】以下是卡特總統星期三日的記者招待會上的演詞節錄：

過去兩日內，我們向蘇俄領袖提出一整套全面性的協議，如果這些協議獲得通過，那將會是一個更和平的世界的永久基石，它會減除核子武器的重大威脅，又能保持政治上和戰略上的實力，並平衡美國與蘇俄的均勢。

在近次核子武器談判中，我們有兩項建議是非常簡短，而又是我們第二選擇，那是批准通過我們已經達成的海參威協議。

在此事上，我們與蘇俄的分歧點是，蘇俄聲稱國務卿基辛格與我的前任，福特總統和尼克遜總統曾容允放棄部署「巡弋」飛彈，而我們的立場是，我們從未同意過這件事情，但我們要求蘇俄接受此項協議的其他條文，而押後討論「巡弋」飛彈和俄國的新式轟炸機——「後盾轟炸機」，直至稍後時我們採積的會談才討論，他們却反對這個建議。

然而，其他則有更廣泛和深遠的結果，我認爲那些結果對我們的國家和整個世界，都是有益的，那是大量削減部署飛彈發射器和越洲導飛彈分別低於二千四百枚與一千三百二十枚水準之下。這些都是在海參威協議中通過的。

其次，是停止發展和部署任何新式武器系統，第三點是凍結目前階段擁有的五百五十枚越洲導向飛彈，包括我們的「義勇式」導彈和他們的「SS」十七，十八和十九型飛彈。

另外是禁止調度所有流動飛彈，包括他們的「SS」十六型和其他類型，與我們正在發展階段的「MX」型。

其他一項是嚴格限制運用「後盾式轟炸機」，並限定流動飛彈在某一個射程範圍之內。

該建議另一個條款是限制飛彈試爆的次數，每年只可試爆六枚越洲導彈和六枚中程飛彈。我們並要求蘇俄給我們一些特定的指標以使我們能夠分辨是他們的「SS」十六型越洲流動飛彈，抑或是固定射程的流動飛彈「SS」二十型。

所有是項建議的提綱目，是一個公平的、均衡的、有實質的削減軍備。而我相信，這個建議會保証能夠長久地緩和緊張的局勢，並且對我們兩國都是有利。不過，蘇聯在此方面亦不肯接受。

雙方面代表，在明日頒佈的一項聯合公告中，會同意在五月上旬於日內瓦繼續進行談判。

除了在五月於日內瓦談判「限制戰略武器」協議外，我們亦同意討論其他事項，包括南非洲問題，未來可能舉行的中東和談。我們亦同意成立八個研究小組，其中一個是去展開談判，使到我們可以放棄發展如何毀滅衛星偵探器的武備，而從而令到我們可以確實地利用衛星偵伺蘇聯，而他們亦能夠探察到美國的情形。

日中共問題專家警告
美與中共進展急劇 影響整個亞洲安全

【台北卅一日中央社電】一位日本的中共問題專家在台北警告說：假如美國對中共的關係發生急劇的進展，必將導致日本的動亂，影響到整個亞洲的安全。

日本產經新聞論說委員井上茂信今天在第五屆中、日「中國大陸問題」研討會提出的論文中說，在美國承認中共問題中的所謂「日本模式」，是一個根本不存在的東西。

他說：「日本模式」根本不能算是一個「模式」，因爲日本的承認中共，是在受到美國前總統尼克森的衝擊，導致心理恐怕的現象下而發生的，並未經過冷靜的觀察現實，以事實爲基礎，進而逐項建立理論的思考路徑。

井上說：由於日本輿論界對中共有了新的認識，目前日本與中共的關係已進入了反省期，基於日本國家利益的觀點，逐漸改變看法。

他指出，日本對中共關係的開始反省——是基於下面三項因素：一、日本認爲承認中共可維護亞洲和平及日本國家利益的虛構及幻想，已逐漸破滅；二，日本人民對中共的「可親」的看法，已逐漸轉變爲「可厭」。三、中共強迫日本接受「霸權條款」，已使日本當局與輿論界認清了中共當初意圖。

井上信茂在他的「日中（共）外交關係變化的可能性與促進美中（共）利益與共的反正兩面因素」的論文中說，日本周圍地區能有今日的安定，不是靠日本的努力，而是靠日美安保條約，美韓及中美共同防衛條約等三個支撐，美國如廢棄其中一個條約，必導致其他二個條約的崩潰。

他說，如果美國廢棄中美共同防衛條約，日本國民將喪失信心，日本國內安定必先潰崩而混亂，能否可維持目前自由民主體制，值得懷疑。

他認爲就東北亞的安全而言，美國對中共態度的最好方式是「維持現狀」。

泰五政變軍官事
我外交部闢謠

【台北卅一日中央社電】外交部發言人鍾湖濱昨晚對二十八日外電報導，有關泰國政變五名軍官意圖搭乘中華航空公司班機來台，泰國政府曾於事前與我國政府有所接洽一事，發表談話說，泰國政府從未要求我國政府接受或不接受該等人員，上述報導，顯與事實不符，絕無根據。

文革前「新疆王」王恩茂
調任吉林頭目
爲四人幫倒台後第九項省級任命

【北平卅一日法新社電】文革時期成爲受害者的「強人」王恩茂，已被任命爲吉林省的最高頭目。

以前是新疆省「強人」的王恩茂，已接任爲吉林省「黨委會」第一書記。

六十五歲的王恩茂，代替王淮湘出任該職，並可能兼任省「革委會」主席與「吉林軍區」政委等職。未悉王淮湘是否已被委新職。

「吉林電台」報導說，王恩茂是於星期二日以「黨委會」第一書記的身份在省工業會議中露面的，他在會議中發表了演說。

這是自從三月以來，中共省級頭目更易的第九個。其他省頭目更易的有浙江、黑龍江、雲南、江蘇、廣西、貴州、寧夏及青海。

王恩茂是以鐵腕統治了新疆十五年見稱於時。他於文革時被革職。一年前他從一九六九年以來首次再度官式出現，身份是「南京軍區」副政委。

社論
今起實施的失業援助計劃

今天是四月一日，香港多項有關社會福利、公共醫療的措施，都要在這四月份開始。除了分區醫療計劃之外，最令人矚目的就是失業者公共援助計劃的實施了。

香港的公共援助計劃，自推行以來，項目雖然陸續增加，但都是「具體而微」，祇針對特殊的對象和比較稀有的情節而給予援助的。譬如，有老人的公共援助，但規定要七十五歲；有傷殘人士的援助，但要相當嚴重的程度；有失學的援助和失業、失養的援助，但前者年齡要在十五歲以下，後者年齡要在五十五歲以上，限制頗爲嚴苛。據一九七六年公共援助的統計年報顯示，領取公共援助金的共有四萬九千八百九十九人，支出的援助金共一億六千三百三十萬元，但以整個香港四百三十萬的人口作比率，因老弱、傷殘、失學、失業、暴力及執法而引致傷亡這麼多類的公共援助人數，祇佔總人口的百分之一弱，一百人平均尚未有一人受到援助，則可見公共援助的範圍太過狹窄了。這種社會福利并非一般貧苦艱難的人士所能普遍嘗到的。

香港的居民對香港尚未產生濃厚的歸屬感，尚未視香港爲安身托命的故鄉，更尚未消除生活上的恐懼，主要的原因，乃在於缺乏一種普通人的社會保障。既非發老、又非幼弱，亦非傷殘，而兒女衆多，家無儲蓄，一旦失業，如何爲活？這是香港社會制度的一個大漏洞，也是最令人抨擊的地方。許多人在被抽稅時說：「我向香港納了稅，向香港盡了義務，但我失業時，香港却對我一點的保障都沒有，這怎樣能算公道？香港的施政，對於一個善良盡職的公民，沒有半點照顧，又怎樣能稱得上善政？更怎能爭取到居民死心塌地的支持？」

這確是坦率而不平的心聲，也確是政治制度上無以解釋的缺憾。歐洲、美洲、澳洲的大小進步國家，對於人民都有失業救濟的制度，而被稱爲經濟繁榮的香港，獨付闕如，自然是一大汚點。所以港督麥理浩爵士不得不於去年預先宣佈，在一九七七至七八年的財政年度內，將實行失業公共援助，力求補救，以爭取民心。

失業公共援助的計劃，比較修訂勞工法例，實施一年七天連續性有薪假期，限制童工、女工超時工作等項社會勞工福利計劃，更爲實際，更具裨益，可說是港府勇於負責保障市民生活的明智表現。雖然，在社會福利署所宣佈的失業援助申請辦法中，仍有頗多的限制和繁複的手續，如申請者要在香港居住滿兩年，申請登記後，由社會保障部介紹勞工處謀職，一個月內仍未找到工作，在第二個月的第一日方能開始領取援助金。其失業的時間，換言之要超過一個月以上纔有資格，對於朝不保暮、急不及待的家庭，仍然存有恐慌。同時，援助的數額，單身者每月一百八十元，家庭首三名成員每名一百三十元，以後的三名每人一百零五元，第七名起則每人八十元。以今日的物價和生活程度，自屬極端不足，距離實際需要尚遠的。

從今日香港工商業的發展情況，勞動生產力需要甚殷，市民就業的機會極高，不論少壯、老弱，凡身體健全的都可獲得工作。譬如六、七十歲而毫無特長的老婆婆，仍可在一些工廠酒樓中做雜工，剪線頭，洗碗碟，每天賺上二十元。再根據本港接受公共援助的人數，一九七五年爲五萬五千六百二十人，而一九七六年祇有四萬九千八百九十九人，減少了五千多人。足證獲得職業，收入增加，家庭情況好轉，而不需要公共援助的人士亦多了。港府推行這個失業援助計劃，所負的責任、所開支的援助金不會太大。不妨把援助的審查標準稍爲放寬，援助的金額因應物價稍爲提高，使領受者得到切實的救援，度過困境，以達到公共援助的本來目的。不過，這個計劃能提早在七七年度實施，雖未盡如人意，總是一件好事。看實施後的結果如何，再作檢討改善。

打老師、交白卷、此路不通
中共收拾教育殘局 重喊尊師重道口號

【北平卅一日法新社電】中共官方報紙的文章透露了教育政策的大撤。

以前在「革命」的口號下，學生可以經常嘲笑老師或交出空白的考試卷，這些日子現已成爲過去。

老師在維持課室秩序時，無須再懼怕學生有可能以暴力報復。

這些情形在一九六零年「文化革命」期間，極爲普遍，現時官方報紙斥之爲受了毛妻江青的惡毒影響。

報紙解釋：江青曾有系統的去製造混亂，和破壞「民主師生關係的團結。」

共黨「人民日報」最近一篇署名「教育部官員」的文章，勸喻「尊敬老師和愛護學生。」

「人民日報」同時強烈贊成考試制度，以前考試被斥爲「資產階級教育的工具」。

各地災情不斷惡化
百萬共軍下鄉抗旱

【香港卅一日法新社電】北平的宣傳媒介今天發表的消息說，中共現已動員海空部隊及百萬大軍，進行對抗自它於一九四九年建立政權以來最嚴重的一次旱災的「人民戰爭」。

據「新華社」自北平發出的最新消息說，中共海軍飛機，已準備大規模散播雲種，來製造人造雨。

據同上消息說，軍艦和海軍飛機，亦已準備把抗旱物資，運往災區。早些時候「北平電台」曾報告說，空軍部隊已參加在河北、河南、山東和山西等省的抗旱戰爭。

旱災地區災情惡化與擴大的消息，紛紛從青海、陝西、吉林和廣東等省傳來。「新華社」說，高射砲部隊亦有出動協助。

兩年談判達成協議
蘇森姆七型飛彈將供科威特
傳科代表團將赴俄京簽署

【科威特卅一日法新社電】科威特週刊「目標報」今日報導稱：蘇俄將會把「森姆七型」地對空飛彈供應科威特。

「目標報」稱：該項經過歷時兩年談判達成的交易，將在科威特一個軍事代表團在即將成行的莫斯科訪問中進行簽署。「森姆七型」是一種小型、可轉運及由一人操作的短程防衛性飛彈。

該報稱：該科井包括有關科威特採購俄製坦克及大砲，該等武器已延遲交貨，但該報并無透露延遲的理由，可能是由於蘇俄的技術援助問題所致。

但該週刊續稱：科威特情願從阿剌伯專家方面取得協助，他們亦會接受使用蘇俄武器的訓練。

推動中東和平會談 及尋求經援與武器
沙達動身訪美法及西德

【開羅三十一日合衆國際社電】埃及總統沙達在星期四離國作一星期的國外旅程。包括訪問西德、法國及美國，爲推動中東和平會談，尋求經濟援助及要求美國供應武器。

沙達在上午十時十五分（格林治時間三時十五分）起程往波昂，隨行的人包括他的夫人，經濟部長沙雅。外長伊斯邁原計劃與沙達同行，但因他的母親去世而延遲二十四小時。

沙達訪問旅程的高潮將是四月四日及五日在華盛頓與卡特的會談，這是該兩國領袖的第一次相遇。

美官員認爲蘇拒美建議
純粹基於裁軍問題 非受人權聲明影響

【華盛頓卅日合衆國際社電】韓福瑞參議員星期三日稱：卡特總統提出希望將戰略性武器的最高限額的五百枚飛彈增至六百枚，目前對蘇俄而言，實屬「稍過苛求」，但第二階段的「限制戰略性武器」談判，則仍將繼續舉行。

美國會領袖，國務院的若干專家，及甚至蘇俄的外交官，亦認爲美國務卿范錫與蘇共領袖布里什涅夫之間導致的僵局，並不代表在美、俄的限制軍火問題的會談中產生危機。

「蘇俄」拒絕范錫提出的限制戰略性武器建議，但卡特對一個由兩黨組成的國會代表團稱：談判將於五月初在日內瓦繼續舉行。共和黨參議員柏加在白宮會議對記者稱，現時並無緊急危機……我可以坦誠的說，我對此并不感到驚奇。」

柏加稱：「我必須對美國及蘇俄的每一個人加以澄清，有關試圖取得一項解決此類問題的決議案——一項令人感到滿意的限制戰略性武器的第二階段協定，是由兩黨共同致力的。」

參議院共和黨領袖羅德斯稱：他并不將該項發展視爲在會談中的一種破裂。此間的一名蘇俄官員稱：「此乃意料中之事，此等事情是我們在美國務卿范錫等前來莫斯科已告知他們的。」該名蘇俄官員并謂：「韓福瑞的急躁，即時感受，是在莫斯科舉行的會談并未打破人權的問題。但該等會談打破了若干的問題。」

韓福瑞稱：「卡特政府希望將飛彈的最高數量由五百增至六百枚，但我認爲此數對蘇俄而言，稍爲苛求。」他謂：范斯曾對國會議員稱：若他提出削減武器的建議未能贏得蘇俄的同意，則他會提出另一項與海參威協定規則的最高限額接近的建議。

美國務院官員認爲，蘇俄拒絕美國的建議，乃以裁軍問題作爲基礎，而非蘇俄因卡特對人權問題提出抨擊感到憤怒所致。

華盛頓民主黨參議員賈克遜稱：「卡特是由於擁有一種強硬的談判手法而作出此決定的，總統在我們本國的人民及盟友的支持下，將會處於一種更強大的地位。若蘇俄的行動是要分裂我們，此將會得到相反的效果，此會令我們成爲一體。」

防非法移民持偽証件混入境
美當局花千五百萬元 製特別身份証給移民

【華盛頓卅一日美聯社電】美國移民與歸化局現正開始發出「防止偽造」的外籍人士身份證，這是防止外國非法移民湧入美國的最新努力。

移民局官員星期四日在佛羅烈達州的一項儀式中，發出了第一批的這種身份證。這種身份證的證上，有持有人的指模、相片、簽名和特種數字密碼，政府花了一千五百萬元來製造。

它們將用來代替目前外籍人士的「綠卡」及越過墨西哥邊界用的過境證，此種過境證正被廣泛地偽造。

該局希望用三年的時間，來把全部將卡轉換成新卡。外籍人士將獲通知更換的日期。

這種新的身份證，是用光面的塑膠製成的，是大小像標準信用卡那樣，彩色的相片不能被撕出來用別個相片代入。新卡的特點，是它有數目字的密碼，和有指模、簽字、及其他個人資料的各種情報。移民局在全美各地的分局機器，都與華盛頓總局有聯線電腦，可將身份證查對。

移民局官員說，目前在美國的非法移民有六百萬，其中三百萬是有職業的，使用偽造身份證的人數未能確定。

尤伯連納全家福：在排演歌舞音樂劇「國王與我」中段休息時，尤伯連納與妻士菊池（右邊）和女兒蘇珊實行輕鬆一下。這真是一幀「全家總動員」的寫照，該歌舞劇將於幾星期後於紐約烏力斯劇院公演。

西班牙度假勝地大空難 泛美副機師憶述傷心事
荷航突然橫衝過來 隆然巨響魂飛魄散

【紐約三十一日路透社電】狄蒂納拉機場空難餘生的泛美珍寶機副機師在電視台說，機上人員曾見到肇事荷蘭航機的航燈，但初時，它是停留不動的。

羅拔華拉傑昨夜在倫敦接受美國廣播公司訪問時，敘述狄蒂納拉機場空難發生前一刹那的情形。

上星期日在機場跑道相撞的泛美及荷蘭七四七航機慘劇外，造成五百七十多人死亡。

羅拔說，機長和他均見到荷蘭航機的航燈。當時，他們以爲該機停泊在跑道末端等候起飛。但後來，他們見到航機正向着他們移動，機長說：「我想它正在起飛。」

該副機師說當時他大叫：「快快離開跑道。」但該荷蘭航機已撞着了他們的側面。

羅拔說，在意外發生前，指揮塔的聯絡非常清楚，當時，泛美航機正滑行向起飛地點。

他說：「一切都非常清楚與明白，指揮塔的聯絡是以英語對話的。地面指揮、荷蘭航機機員和我們都說英語。」

羅拔又說，當時他正負責通訊聯絡，因爲機長正準備起飛。他當時回答指揮塔說：「我們現在仍然留在跑道上，離地起飛後再向你報告。」指揮塔回答說：「謝謝你。」以上是他們的最後對話。

英新預算案將提議汽油加價
自由黨聲言投反對票 工黨政府又面臨危機

【倫敦三十一日路透社電】英國工黨政府在今日面對新同盟的反叛。小黨自由黨曾恐嚇將會對兩日前政府預算案中的汽油加價投反對票。於昨夜舉行的與政府諮詢會議中，自由黨已清楚地提出，他們將會投票反對汽油加價五點五便士，更會投票反對增加道路稅。

在野保守黨已決定投票反對汽油加價，再加上自由黨的反對，工黨政府將會在下星期一日的國會預算案投票中，產生困窘的失敗。

加拉漢的少數黨政府，剛在一星期前獲得自由黨的十三票支持渡過難關而未倒台及舉行大選，現又面對新的危機。

增加汽油價格，原預算可以增加三億英鎊稅收。若然，該項汽油加價提議失敗，雖不會引致政府倒台，但政府的其他預算則不能實行而被強迫放棄全盤計劃。

天下之大

珍寶機慘案却帶給賭徒一筆橫財
下注七四七〇號碼 攬珠勝出皆大歡喜
丈夫下體因公受傷·太太索償如願

【麻薩諸塞州布密菲市卅一日美聯社電】一大堆有預感的賭徒紛紛下注購買七四七〇，而這正是星期二日麻薩諸塞州獎劵攬出的號碼。

獎劵主辦當局的發言人說：突然間下注七四七〇號的賭客如雲，他們明顯是將一個〇字加上星期日前於西班牙一機場相撞，分屬泛美與荷航的二架珍寶機的設計型號之後。空難中導至五百七十人死亡。

發言人租加雲星期三日說：「因空難經過傳播媒介廣泛報導，人們於是對這號目產生預感。」

該個四位數字的號碼分別由四個攬珠輪選出。加雲太太表示，她已忘記何時曾發生過在新聞中的數字變成獎劵獲勝號碼的事例。一個發殊的四位數字勝出的機會僅爲萬分之一。

她說：「一面藏之，大話夾好彩。那麼多人一齊買該號碼而又勝出了。」

他們贏了，但却不如他們想像獲中得那麼多獎金。

加雲太太稱：投獲獎金由勝出者平分，而一元投注原本平均可得約六千元獎金，但現已減至二千零四十四元。

主辦者並無透露實際上勝出人數。

【海法三十一日法新社電】此間以色列港口當局樹立了一條先例，給予一名工人的四十四歲妻子，損害賠償，因爲她的丈夫因工受傷後，無法再滿足她的性生活。

她的丈夫是名船塢工人，在工作時被起重機掉下的一條木桿壓傷身體下部。該名工人的律師在法庭提出，他的妻子亦應獲得賠償，因爲該宗意外影響其「婚姻生活」。

此事件在庭外和解。港口當局賠償五萬以色列鎊（五千五百美元），給予該名妻子，這數目是該船塢工人的意外賠償額的十倍。

以色列法庭過去在類似的案件中，裁定一名妻子的損失，不能直接歸咎於丈夫所遭遇到的意外。

大球場昨晚一幕重頭戲
精工振作攻守俱佳 愉園力拼難逃一敗
聯賽四强積分接近形勢更緊

【本報訊】大球場昨晚的甲組足球聯賽，精工以二比零擊敗愉園，奪得寶貴兩分，上半場紀錄爲零比零。由於戰碼不俗，臨場觀衆有一萬九千五百六十四人，收入爲十萬零七千三百三十三元。

由於精工昨仗全取兩分，使目前聯賽前四名積分更爲拉緊，南華十六戰十一勝三和二負得廿五分，失七分，暫居首位；愉園則十五戰，九勝四和二負，得廿二分，失八分，位列次席，精工則十六戰，七勝八和一負，得廿二分，失十分；加山十五戰，七勝六和二負，得廿分，亦失去十分。

精工昨夜之勝，是全隊努力所得的戰果，較在總督盃負於加山時演出判若兩隊，無論進攻與防守，全隊踢來一氣呵成，推進時較以往快速，使表現已不俗的愉園仍難免一敗。精工昨仗上陣各球員均落力以赴，前鋒各將因爲得到中場良好的供應，不時使到愉園門前草木皆兵，上半場精工本有入球良機的，但被愉園堅固的後防一一瓦解，精工昨仗後防四將表現較對加山時出色得多，阻擋了愉園不少攻勢，而門將卡錦英亦保持一向水準，撲救了數個危球，除了胡國雄、曷紐、何新華爲精工贏波功臣之外，戴歷亦回復以往快靚的本色，不時見他利用高速推進，及回防助守，可以說是跑過全場。同時，打開紀錄那球，亦是靠他切入門前接應胡國雄的妙傳而建功的。

愉園昨晚之敗，可以說是技遜一籌，雖然全隊踢來十分落力，特別是在上半場，氣力充沛時，與精工搶攻，使球往在快速下進行，亦迫使精工踢快波，但愉園雖佔了不少攻勢，但每每至精工禁區便被對方守衞所瓦解，後防方面上半場仍可力保不失，但至下半場換出受傷的黎新祥，以新人梁帥榮入替，便告不支了！錦雄仍保持他在新加坡踢外圍賽的水準，爲愉園前鋒線上危險人物，特別是下半場四十分，祗見他殺得性起，中路過關斬將，連過曷紐、何新華、麥哥利，交球張子岱傳中，可惜余國傑未能把握良機，否則愉園可以追回一球的；而劉榮業演出則平平而已，門將邱永成也有水準演出，撲救不少險球，否則失球不祇此數。

精工勝愉園 淨兩球

戴歷與金在漢 頭頂脚踢建功
上半場雙方未分高下

賽事展開，愉園立即搶攻，精工嚴陣力守。十五分，愉園鄧鴻昌傳交劉榮業，中路滲入，至峨眉月起腳勁射，去勢急勁，但被精工門將卡錦英撲救脫險。廿八分，精工反撲，曷紐右翼位交胡國雄，再傳入愉園禁區，金在漢接應，正欲射門之際，但被邱永成快一步衝出將球搶去。廿九分，精工捲土重來，離門廿碼得罰球，胡國雄主踢，撥交何新華送入愉園禁區，曷紐滑入接應，但被張子岱回防及時踢球出界。卅五分，精工離門中碼得罰球，何新華撥交胡國雄妙射，角度刁鑽，被邱永成對位接擭。卅九分，精工曷紐發動攻勢，妙傳中路，胡國雄第一時間施用頭球攻門，越門而出界。四十四分，愉園李潤華犯手球，被球証黃牌警告，上半場完，兩隊無法打開紀錄，以零比零打成平手。

易邊再戰，兩隊沒有換人，仍以上半場原陣再戰，兩分鐘，精工乘愉園陣腳未定，發動閃電攻勢，兩分鐘，何新華直線妙傳，李桂雄接應，單騎直搗愉園腹地，但遲遲不起腳射門，被張永生從後趕上將球搶去，精工錯失打開紀錄良機。六分鐘，精工捲土重來，胡國雄近底線騙過愉園吳炳南後，高波傳中，戴歷伏兵城下，近門一頂破網，一比零，精工首開紀錄。十五分，愉園換人，梁帥榮入替黎新祥。十五分，愉園不甘損失，全力反攻，劉榮業斬球入精工禁區，余國傑頂交鄧國根，離門廿碼第一時間抽射，彈地斜出，無功而退。卅四分，精工曷紐與胡國雄中鋒位置來回去，搶織式推進，最後胡國雄妙傳金在漢單刀，乘邱永成衝出之際，起脚勁射空門，二比零，精工再入一球。卅七分，精工乘勝追擊，金在漢中路傳交何新華，離門十碼勁射，被邱永成飛身撲出，四十分，愉園全力反撲，鍾楚維中路過關斬將，盤過曷紐，何新華、麥哥利傳交張子岱底線傳中，余國傑離門十碼無人看管之下接應，飛身頂球攻門，眼看必入，但被卡錦英及時接去，愉園無法破蛋，何後愉園雖極力反攻，但時不我與，終場笛鳴，紀錄不變，精工以二比零擊敗愉園。兩陣如下：

（精工）卡錦英 區永雄 古廉權 麥哥利 張炳衡 李桂雄 何新華 戴歷 胡國雄 金在漢 曷紐

（愉園）邱永成 吳炳南 黎新祥 李潤華 張永生 鄧鴻昌 張子岱 鄭國根 劉榮業 鍾楚維 余國傑

‧邱永成飛身接球‧ 埔頭昨晚的甲組足球聯賽，精工以二比零擊敗愉園，圖爲愉園門將邱永成（右）在張永生掩護下，飛身半接皮球，精工金在漢（左）衝門，來遲一步。（本報記者戴大强攝）

歐洲世界盃足球外圍賽
威爾殊輕取捷克 英國大勝盧森堡

【威爾殊卅一日路透社電】威爾殊昨晚在此間以三比零擊敗捷克，使其在世界盃歐洲第七組足球外圍賽中，皆得失球佔優而獲得領前地位，威爾殊、蘇格蘭與捷克三隊均是兩戰一勝一負得兩分，但得失球比較，威爾殊高居領前地位，蘇格蘭位列第二，捷克排第三。

昨晚雙方交戰中，捷克因爲有三員主將受傷未能以完整陣容應戰，威爾殊亦有一員射手缺陣，但代替其位置的占士，却能夠獨建兩功。賽後捷克領隊華嘉斯基垂頭喪氣地表示：「我們守衞實在有很大漏洞。這仗失敗令我們在這組中處於很不利的地位。」

【倫敦卅一日路透社電】英國昨晚以五比零大勝盧森堡，其國家隊領隊麥李維因而充滿信心於下仗對抗義大利，這是世界盃歐洲第二組足球外圍賽的賽事。現時英國以四戰三勝一負得六分居首席地位，義大利兩戰兩勝得四分位列第二，芬蘭與盧森堡分別以兩分及零分排列第三、四位，但形勢上義大利較有利，因爲在首回合賽事中，義大利曾以二比零擊敗英國，祇要於第二回合再戰英國時賽和，義大利是很大機會成爲此組的出綫隊伍。

體育節今在修頓舉行拳擊表演賽

【本報訊】第二十屆香港體育節今晚在香港修頓場舉行，由香港業餘拳擊總會籌劃拳擊表演賽，八時開始，屆時將有九場賽事舉行，仍然不收門票。

聯賽今天繼續上演一伕
市政狀態未有起色 流浪戰意依然旺盛

【本報訊】甲組足球聯賽今天續有一伕，市政對流浪，下午四時十五分在花墟球場舉行，預備組聯賽流浪對精工，於下午二時半打頭陣，票價一律五元。

市政與流浪本屆已兩度交兵，戰果是各勝一仗，聯賽第一循環流浪贏一比零，銀牌初賽相遇，市政以三比一告捷，因此，今天兩隊在聯賽次循環作本屆第三次遭遇戰，就成爲雙方再決高下的賽事。

照目前兩隊在聯賽的成績看，流浪十六戰得十七分，就比十五戰得十分，正受到降班威脅的市政爲佳。況且最近的狀態市政亦不好，在聯賽以一比二敗於南華，在總督盃準決賽以一比六受挫於加山，都表現平平而且鬥志低落。

因此，實力上市政雖然不會比流浪遜色，但從近況來看，就不容樂觀，流浪倘有水準演出，今仗當可估到較大的贏面。

（市政）朱國權 夏非 安德遜 夏里臣 岑志强 李國華 小麥 李國榮 李國强 伊地 巢尕

（流浪）黃金龍 吳錦華 鄭潤如 黎榮富 宗啓明 楊少年 張耀文 袁權韜 張錦全 張家平 郭家明

‧我國台北體記訪問本報‧我國台北體育記者訪問團，昨日由華協委員劉駒明，廖廷楷，總聯總幹事梁自强陪同，訪問本報。圖爲台北體記訪問團團長夏恩致送錦旗，由工商日報社長潘仁昌代表接受時情形。（本報記者歐國民攝）

廣東隊在港賽兩場 香港隊兩陣已選出

【本報訊】足總遴選小組昨在足總會議室召開會議，挑選於本月三日及五日迎戰廣東隊的兩支香港代表隊陣容，經過教練包勤提議及各委員贊成後，終於選出兩個陣容，而這兩個陣容中，首仗的香港代表隊成員全部是奪得世界盃亞洲區第一組外圍賽冠軍的骨幹球員，第二仗對廣東隊的十六位代表球員，有兩位則是未曾隨隊赴星作賽的，他們是元朗的陳發枝及愉園的鄭國根，前者曾是香港青年軍代表隊球員，後者乃是重召歸隊而已，兩仗均入選爲代表隊的球員共有十八人。

在會上亦決定所有入選的球員於今晨十時半在掃桿埔大球場晨操，這一隊的操練目的是給包勤一點考驗各將的狀態，若有任何球員的狀態欠理想或受傷，便由教練包勤與領隊廣志忠另選好手來替補其缺。

現列迎戰廣東隊的兩支香港代表隊職球員名單如下：

（四月三日）張耀東 朱國權 潘長旺 蔡育瑜 付廷輝 黎新祥 陳世九 鄧鴻昌 盧福興 李桂雄 梁能仁 劉榮業 胡國雄 尹志强 鍾楚維 郭家明

（四月五日）張耀東 朱國權 陳發枝 蔡育瑜 付廷輝 黎新祥 區永雄 胡國雄 郭家明 鄭國根 梁能仁 劉榮業 施建熙 鍾楚維 余國傑 馮志明

光華袁權韜已轉會流浪

【本報訊】足總昨日收到兩位球員的註冊紙，那是前効力光華的袁權韜，昨日正式辦理註冊手續，投効流浪，而乙組賽的范國偉，亦轉會市政。兩人的轉會及註冊手續均已辦妥，由即日起生效。

安排世盃代表權爭奪戰
香港召集各隊代表來港會議

【本報獨有消息】獲得世界盃亞洲區各組及大洋洲區的冠軍隊伍代表，可能於四月杪來港，屆時將與香港足球總會代表召開聯席會議，討論世界盃亞洲區代表權爭奪的賽制及比賽日期。

一項可靠消息透露：香港極有意以主人身份來港招待出綫隊的代表們來港開會，但是這個意見是由本港足總一位高層人士所提出；不過，做這個會議的東道主所費不菲，而且目前還有伊朗欲取得這個會議的召集權。然而香港將乘本屆亞青盃在伊朗舉行期間，在亞協的執委會上提出，以求達到目的。

消息來源又指出：足總欲取得這個會議的召集權，目的是乘各隊代表在港時，可以直接磋商有關主客比賽的程序，因爲香港欲於本年七月間，在港作主場去踢該四場比賽，則於八月至十一月間才出外比客。這樣香港將可以先行因此而獲得一筆可觀的收入。

至目前爲止，獲悉已出綫的隊伍是伊朗、科威特、香港、南韓或以色列（亞洲區）與澳洲（大洋洲）而這些隊伍將作主客循環賽或在一個中立地點作單循環比賽，至於採取何種賽制，有待召開會議後才獲悉。不過，若有任何單位不同意在一個中立地點作賽的話，便要作主客的賽制。

南華週年保齡賽定今日揭開戰幕

南華體育會主辦第十一屆保齡球週年大賽，今日下午七時正，在加山場館揭幕，由該會主席胡法光，保齡業務管理委員會主委何世柱主持。

賽事由今日（星期五）起，至十六日止，十七日（星期日）下午七時頒獎，由該會副會長郭志權、許晉奎、關志誠夫人分別主持。禮畢舉行三人混合計分聯歡賽，備辦禮券及禮品、抽獎。賽程如下：

四月一日（星期五）：下午七時半，（公開組）男、女子五人隊際賽。

二日（星期六）：下午七時半，（元老組）（少年組）男、女子五人隊際賽。

三日（星期日）：下午七時半，（公開組）男、女子雙人隊際賽。

九日（星期六）：下午七時半，（元老、少年組）男、女子雙人隊際賽。

十日（星期日）：下午七時半，（公開組）男、女子個人單打賽。

十六（星期六）：下午七時半，（元老、少年組）男、女子個人單打賽。

十七（星期日）：下午七時正，頒獎典禮。

籃聯昨日通過舉辦工商盃六强邀請賽

【本報訊】籃球聯會昨日在九龍伊館召開執委會議，決定舉辦工商盃六强邀請賽，與市政局合辦的市政盃青年籃球賽亦將擴大舉行。開賽日期，稍後再行公佈，據初步獲悉：工商盃可能於銀牌賽結束後立即展開，市政盃預料於暑期內舉行。

世運執委會主席史迪 請本港辦特別世運會

【本報訊】世界運動會執委會主席史迪，昨日聯同香港奧林匹克業餘體育協會會長沙利士、副會長馬文輝，舉行記者招待會，商討有關可能在香港主辦世界運動會。

世界運動會執委會主席史迪於兩日前由南韓抵港後，與沙利士商討香港有否興趣主辦上述運動會。沙利士並沒有表示：祇是希望香港的多項體育館建築工程在完成後，再考慮此項提議。

據悉：此項世界運動會原則上每兩年舉辦一次，比賽項目與奧運會不同，由主辦國決定，基本上爲㊀所舉辦的賽事是奧運會沒有的項目；㊁主辦國不用花費太多金錢籌備；㊂使一些較細少的國家有能力主辦此類國際性賽事。

史迪曾往馬尼剌接洽，希望馬尼剌於今年舉辦此運動會，但由於時間上太急促，成功機會不大；但史迪表示將會再往馬尼剌去接洽。據悉史迪亦曾在英國參斯頓接觸過，雖然該地各項設備一流，但當地賽會表示沒有興趣主辦這類運動會。史迪又稱：北愛爾蘭都柏林已答應原則上於一九七九年七月主辦這類運動會。

這項賽事的全部經費約爲四百萬美元左右，但可以在電視台（包括美國ABC電視台）得回贊助費二百萬美元及其他的廣告收入一百萬美元，相信收支上會相差不大。如果香港主辦，最好在一九八一年九月，因爲七、八月爲香港旅遊旺季。

史迪稱：香港主辦這類運動會，下列十二項爲理想項目：如羽毛球、乒乓球、草地網球、健身、壘球、空手道、保齡球、壁球、滑水、小型足球、射擊及桌球等。

詢問球賽專綫電話 二八〇七〇八

廣東足球隊定今午抵港 明舉行記者招待會

【本報訊】來港比賽兩場的廣東足球隊，今日下午二時三刻抵港，定明日下午二時在珠城酒樓招待記者。該隊在港第一場比賽，于本星期日出戰香港代表隊。

體壇萬花筒

國際足球友賽葡萄牙勝瑞士

△葡萄牙星期三晚（卅日）以一比零擊敗瑞士，這場國際足球友誼賽於葡萄牙里斯本舉行，全場唯一入球是下半場六分鐘的紀錄。

荷蘭青年足球隊擊敗瑞士隊

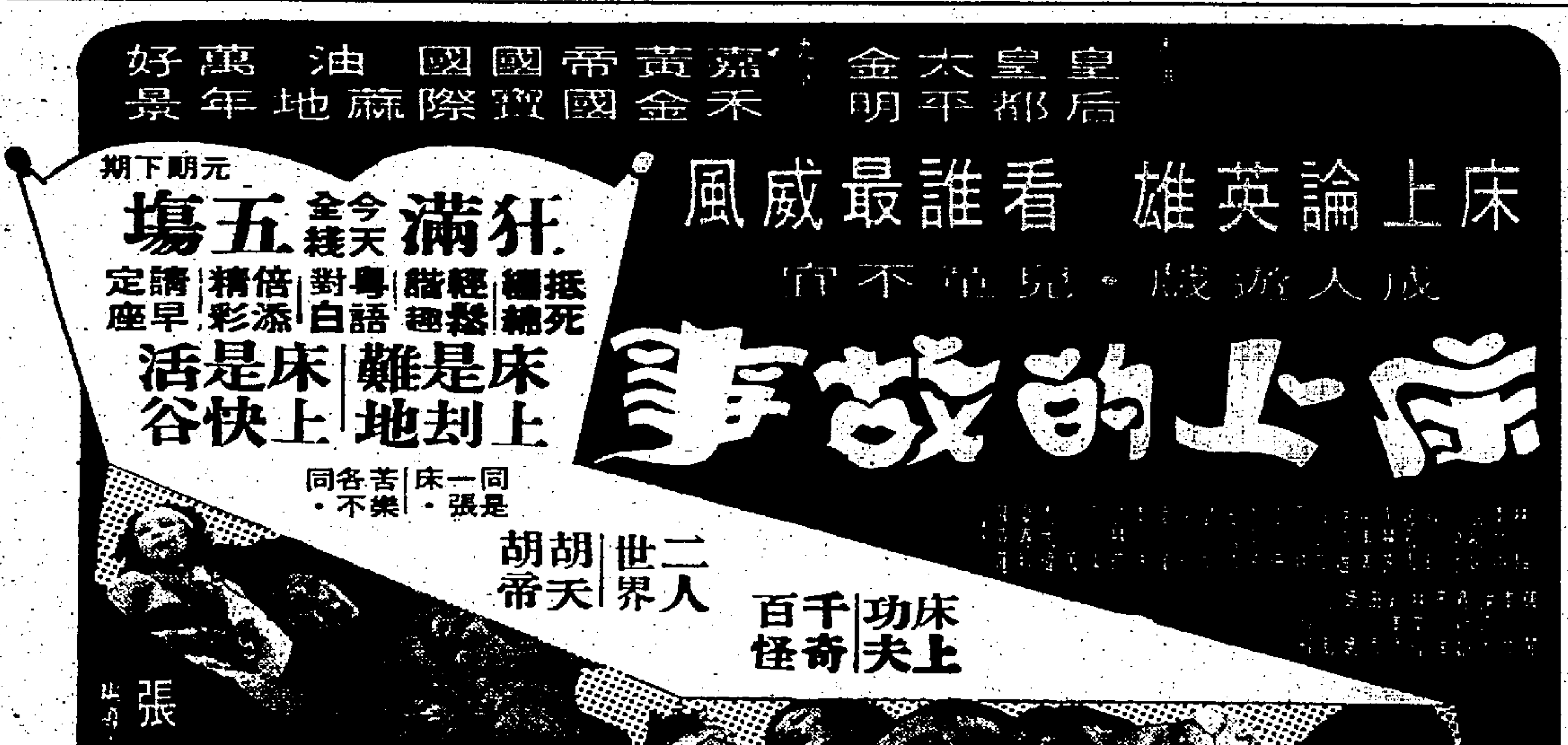
△荷蘭廿三歲以下國家足球代表隊，星期三以三比一力挫瑞士國家青年隊，這是歐洲聯誼盃初級組賽事，瑞士雖然得着主場之利，但仍然以一比三敗陣。荷蘭雖然是廿三歲以下選手參戰，但其中有數員是國家隊球員。

世界乒賽數選手球拍被禁用

△北韓女子乒乓球隊一名選手所持之球拍，週一在英國伯明罕城的第卅四屆世界乒乓球錦標賽中遭受球證禁止使用。北韓女子組在此屆乒乓大賽中是熱門奪標隊伍。賽會全部裁判被吩咐嚴格檢查各國選手的球拍是否合標準，結果除北韓女將被禁用外，另外西班牙、突尼西亞與紐西蘭亦有選手被禁使用所帶備之球拍。

英國聯賽爭霸形勢十分緊湊

△大約還有六週賽事，英國甲組足球聯賽便會誕生盟主，爭持甚爲激烈的甲組榜首形勢，排列於第三、四位的曼城與紐卡素仍然有機會爭霸，榜首同分兩隊葉士域與利物浦雖然各以卅二戰得四十三分領前，但卅一戰得四十分的曼城與卅二戰得卅九分的紐卡素，祇要在以後賽事中接連奏捷，奪標機會仍然不遜於以上兩隊。況且葉士域本週需要出戰曼城，而利物浦亦要對抗近況甚勇的列斯聯，所以變幻無常的英國甲組足球聯賽，如果以上兩隊相繼失分，本屆冠軍究竟花落誰家，尚難逆料。



明日蘇鹿大軍出擊

勝佳博 福源 馬翅 屬馬胆

好威力—滿堂歡 福源—敎父 連贏精選

神眼

週六日馬，共跑八場，仍在下午二時開跑，最主要賽事則有第三班跑一六五〇公尺，十三駒爭奪港督杯，七六年新馬編班後與舊馬混戰。公開賽跑二四〇〇公尺，永勝衰兵上陣，全力求勝。其他則分由第三班、第六班及處女班馬匹擔任。場外孖Q則由第六場搭第八場，三寶彩則由第四場、第六場、第八場。其餘彩池照舊，馬迷投注，應留意此點爲要。

蘇鹿全群而出，全力拼搏，多駒狀態大勇，値得盯緊。摩加利今賽騎下實力不弱，如手風見順，有力連中多元。

特勒驃再拚咬吔 克勝永好狀態勇

第一場 處女馬班 一八〇〇公尺
場外連贏位場內孖寶第一關

處女馬跑一八〇〇公尺，出馬十二匹，此組馬匹大多似是而非之張，演出絕不準繩，爆冷場合多。

特勒驃上賽此程僅以半馬位之微敗於吉祥，較上兩賽已見進步，最後試跑劉同安試兩段，走勢洶湧，步爽身輕，狀態更勇，今賽路程適合，負磅減輕，勝望極高。

咬吔上賽此程一度拼搏，僅以四個身位見負，拚後踱步所見，馬身收實，成熟有增，最後試跑浩德試兩段，步伐輕巧，狀態更勝上賽，進步極多，此程合腳法，有力威脅前駒。

克勝近期操練極勤，頗積作跳，動態積極，最後試跑與底倡過江龍同試，消途頗爭主動，步步搶先，步伐輕鬆，狀態轉勇，此程應合腳法，今賽應有機會。

永好因不擅跑沙地，故蟄伏至今，最後試跑所見，走勢輕鬆，火氣旺盛，馬身乾爽，狀態轉勇，草地較合腳法，今賽應有力爭勝，値得加以盯緊。冷門之材。

聰明女靈駒鬥快 少年遊俠火氣旺

第二場 第三班 九七五公尺
場外孖Q第一關場內孖寶第二關

第三班跑九七五公尺，出馬十四匹，全組快馬眾多，場面混亂，大冷大熱之勢已成。

聰明女前速飛快，開前反應靈敏，上賽僅以個半馬位敗於超班之四蹄飛，賽後馬身更靚，火氣旺盛，狀態更勇，此程適合，勝望極高。

靈駒近期狀態大勇，每賽皆有表現，拼後馬身更靚，火氣十足，神態特別生猛，狀態更勇，此程較合腳法，今賽有力威脅前駒。

少年遊俠馬身粗壯，火氣旺盛，狀態轉好多時，最後試跑與底倡皮同試，走勢洶動，頗積搶前，步爽身輕，狀態大勇，此程亦合腳法，今賽負輕磅，有力搶回一席冷位。値得盯緊。

宸祿前速飛快，經多次出賽後，馬身收實，成熟十足，多在絕早踱步，火氣大旺，步伐輕巧，狀態轉勇多時，此程適合，應防其突然而來，冷門之材。

永勝全力爭此程 谷中天子鬥碓叻

第三場 公開賽 二四〇〇公尺
場外科加士

公開賽跑二四〇〇公尺，只得六駒上陣，摩鹿佔三匹，有力控制大局。

永勝上賽小休，蓄銳以待，有意爭回一次勝利，近態轉好，最後試跑摩加利親試兩段，走勢安鮮，虎火盛熾，步爽身輕，狀態轉勇，此程較合發揮其潛力，同組對手無多，今賽勝望極高。

谷中天子上賽二四〇〇公尺，表現不弱，拼後更覺進步，馬身收實，成熟有增，最後試跑所見，步法純熟，耐力充沛，狀態更勇，此程應合腳法，位望較宜。

碓叻降回第二班，操練嫌疏，跑步所見，馬身乾爽，氣宇不凡，狀態仍勇，此駒擅跑長途，今此程有力威脅永勝。

好威力有力放到 滿堂歡老馬迴光

第四場 第六班 九七五公尺
三寶彩第一關

第六班馬跑九七五公尺，出馬十四匹，此組局勢混亂，開前鬥擒鬥放，大熱門不宜估。

好威力一二三五公尺賽後，即小休以待，但操練未嘗稍歇，老馬保養得宜，最後試跑所見，走勢順暢，步爽身輕，火氣旺盛，狀態仍勇，此程合腳法，今賽勝望極高。

滿堂歡老馬迴光，火氣旺盛，最後試跑所見，走勢凌厲，口勁奇重，狀態轉勇，此程合腳法，有力威脅前駒。

自由萬歲多在絕早踱步，火氣十足，馬身乾爽，神態生猛，狀態仍勇，此程亦合腳法，今藉降班之利，更有可爲，値得盯緊之冷門。

勝佳博鬥銀王子 快樂武士位望宜

第五場 第三班 一六五〇公尺 港督杯
四重彩

第三班跑一六五〇公尺，十三駒爭奪港督杯，場面熱鬧，新編班馬佔盡優勢，有力包辦三甲。

勝佳博身型粗壯，有一流佳駒之台型，經多賽磨礪後，馬身收實，成熟有增，最後試跑與底倡同試，走勢順滑，步伐輕巧，狀態更勝上賽，此程合腳法，今賽有力收到。

銀王子成熟十足，拼後馬身更靚，毛色潤澤，狀態更覺進步，最後試跑所見，走勢凌厲，步爽身輕，狀態大勇，此程適合，有力威脅前駒。

快樂武士上賽此程僅以少許敗於中游之光，晉質甚靚，賽後加緊磨練，動態積極，最後試跑利安親試兩段，步大力雄，輕巧異常，狀態大勇，此程適合，祇嫌磅位稍重，恐後上不及，位望較宜。

來來來質態均佳，上賽嘉華達無心插柳，竟能潞途帶返，可見利害，拼後馬身收實，成熟有加，最後試跑與底倡點金皇子同試，走勢凌厲，步爽身輕，狀態更勇，此程合腳法，有力爭勝。

獅王易配碰爽快 狀元金喜來爭位

第六場 第三班 一六五〇公尺

第三班跑一六五〇公尺，出馬十一匹，此組局勢較爲明朗，較利熱門。

獅王上賽消途跟跑，跟回一席第五，賽後翌日即見踱步，態况更覺生猛，最後試跑浩德試兩段，走勢清爽，步伐輕巧，狀態仍勇，此程合腳法，今賽有力爭勝。

爽快上賽喧傳拼搏，但演出極劣，賽後復操即力將不已，動態積極，最後試跑詹亞健試兩段，走勢洶湧，步爽身輕，馬身乾爽，狀態遠勝上賽，此程最宜，今賽回配嫡系人馬詹亞健，憑班超態勇，有力威脅前駒。

狀元最後試跑突然早勇，馬身收實，步伐輕巧，態況生猛，今賽配葉英健，有減三磅之利，此程有力放到。

金喜來晉質極高，在第三班分分鐘有機會，最後試跑與木瓜同試，走勢凌厲無比，雖經雷利安大力拉緊，仍俯首前衝，狀態大勇，此程適合値得盯緊，如有風吹草動，跟風爲宜。

福源敎父爭此程 好兄弟伺機出冷

第七場 第六班 一六五〇公尺，出馬八匹，此組局勢單純，應屬福源鬥敎父之局。

福源自轉入鄭庇後，操練極勤，上賽此程表現不俗，入直路仍在前列，賽後馬身更靚，毛色鮮明，搶眼非常，週四助手試兩段走勢順滑，步伐輕鬆，狀態遠勝上賽，今賽配嫡系人馬上陣，必拼無疑，坐位望贏之選。

敎父上賽出閘脫腳，僅以五馬半位見負，賽後復操所見，馬身收實，成熟十足，狀態仍勇，今賽改配梁偉德，有減磅之利，勝望極高。

好兄弟近期操練極勤，狀態轉好多時，最後試跑所見，走勢順暢，步伐轉輕，狀態已勇，此程合腳法，今賽因磅輕關係，轉配劉同安，有磅減，更形有利，今賽有力爭勝，値得盯緊之冷馬。

馬翅快放勝望高 功夫濃雨威脅大

第八場 第三班 九七五公尺
場外、場內孖Q第二關，三寶彩第三關。

第三班跑九七五公尺，出馬十三匹，馬翅在此組中跑九七五公尺，憑其前速凌厲，應屬此場機膽。

馬翅前段快過金榜題名，在此組中跑九七五公尺，實力稍高，最後試跑何鑑森跳兩段，走勢洶湧非常，步爽身輕，狀態大勇，此程最宜，今番勝望最濃。

功夫經白禮棟操練後，狀態轉好多時，最後試跑所見，火氣旺盛，步伐輕巧，狀態見勇，此程最合腳法，必拼無疑，有力威脅前駒。

濃雨上賽此程輕易掄元，賽後編入第三班，憑其實新當起之銳，仍屬有利，但今賽初次與舊馬過旋，稍爲吃虧，最後試跑與雨心知同試，火氣旺盛，口勁奇重，步伐急勁，狀態仍勇，仍以位望較宜。

漫談四重彩

八寶

（雙膽）6 得心應手 5 攪掂
7 勝佳博 11 百花齊放 1 快樂武士

第三班一六五〇路程港督盃爲四重彩項目，出賽馬共十三匹，計有「快樂武士」雷利安。「勇新王」詹亞健。「金伯爵」告東尼。「驊騮」浩德。「攪掂」李漢明。「得心應手」白禮棟。「勝佳博」羅國洲。「五陵皇」摩加利。「銀王子」葛雅仲。「來來來」甘光達。「百花齊放」劉同安。「勝利年」何鑑森。「澳洲蘋果」馬彼得。

「得心應手」兜匹鐵灰馬係個人心目中認爲奪標機會最大馬，據聞此駒原屬係五萬元高價貨，祇不過外貌不揚，故此攞落兩萬五平價馬一齊運港，故在新馬場合連拼皆勝，編班後湃伏至今應該係時候矣。可以追擇。

攪掂黑馬週期性低潮過後，狀態再見躍起，睇佢每次在錦標場合跑來份外實力，實不由你不信，上回拼敗而事實上當時走勢已在實超中，今次出賽有機收復前失。

百花齊放睇嚟實力稍遜，祇不過兜匹馬今季以來狀態最靚係兜一次，速度上乘，放下留下爆出冷門絕不爲奇。

勝佳博睇兜匹靚然大物馬蕩綠條成熟世界先生靚到無得彈，特別惹人喜愛，此馬靠平均快速食糊，在兜場啱晒合尺，對手中有特別衝刺之馬不見多，可以重視。

快樂武士拼後未見走樣，可爭位置，五陵皇、銀王子看來要贏略易，一隻蠶弱一隻配弱僅宜作配。

勇霸王試跑火氣平平，絕不敢睇高。澳洲蘋果估計未會咁快出擊，驊騮係匹質高灰馬，近期磨得積極，祇係傷後復出唔敢睇得太高，勝利年唔多夠班，來來來配搭嫌弱。

場外孖Q形勢分析

至章寶

第二場：5 靈駒 4 聰明女 3 幸運王子 13 宸祿
第八場：1 馬翅 10 大喜事 8 濃雨 3 良驥

今次場外孖Q首尾關均由第三班馬跑九七五路程，短途賽事自然有利熱門，無巧不成話兩組重心快馬均排外欄故能否順利勝出則成疑問，故熱門得失成敗視乎搶閘一然。茲將兩組形勢分析介紹如下：

第二場：由第三班跑九七五短途。上陣馬共十四匹，計有「樂福」雷利安。「點金王子」詹亞健。「幸運王子」葉英健。「聰明女」摩加利。「永福」陳毓培。「靈駒」馬彼得。「金安」浩德。「直搗黃龍」劉同安。「馬力」潘納。「人之裕」李漢明。「宸祿」告東尼。「龍圖」羅國洲。「少年遊俠」甘保頓。

論前段速度聰明女在今場應算是首屈一指，上賽在短途進雙發料起步切欄時竟遇另匹快馬吉慶潞途頂住，以致功虧一簣意外落第不過亦僅敗於四蹄飛亦能夠拚回一位，捲土重來，狀態保持，同場對手與吉慶那麼快之對手已不見多，大有可能順利透出，屬合理馬胆對象。樂福此程有輕退金榜題名佳績，故肯定能否應付兜個路程，今番蓄後人針對此馬，雷利安上去，必然會在此試試的。靈駒後上力強前段能跟，此系馬久未戚水過，提防在此發難殺個措手不及。蘇芬諾夫馬房幾駒以窮線路程最合，問題係目前狀態並非在十足階段，冷蔵尚可施不宜過信。反而幸運王子在第三班始終估到班利，扒冷對象。人之裕亦見躍起，堪須盯緊爲要。

第八場第三班九七五公尺。上陣馬共十三匹，計有「馬翅」摩加利。「余破崙」盧約翰。「良驥」羅國洲。「追爲」林瀛利。「天皇星」潘納。「錦鯉」詹亞健。「金童」甘保頓。「濃雨」馬彼得。「遮打道」姚本輝。「大喜事」告東尼。「大力士」陳毓培。「功夫」白禮棟。「幸運者」浩德。

講前速濃雨與馬翅在此的確高出其他對手一皮之多，濃雨上賽輕易殺退黃蜂，放出後稍留直路去勢仍然凌厲無比超，顯然在第三班實力甚強，倘馬彼得放膽在今場出擊，勢可連捷。馬翅潛質甚高前段速度噴射，論此程實力與前駒不相伯仲，倘走出正常一Q已足。良驥、功夫及大喜事均能應付此程，但實力與上兩駒比較稍有不如僅可作配。

馬會公佈週末各場配搭排位

第一場 處女新馬 一八〇〇公尺（場外連贏位）（場內孖寶第一口第一關）

①勇將軍	一四〇	雷利安	11	蘇
②特勒驃	一三五	×劉同安	5	吳
③大奕	一三四	葛雅仲	1	高
④上將	一二九	簡尼	6	賓
⑤來快	一二九	夏達	7	米
⑥克勝	一二四	馬彼得	10	賓
⑦厚利	一二一	浩德	9	譚
⑧咬吔	一一八	十李漢明	12	布
⑨永好	一一六	謝恩斐	3	朱
⑩好伯爵	一一六	告東尼	2	米
⑪大富翁	一一六	盧約翰	4	沈
⑫特奇	一一六	甘光達	8	鄭
棄權馬：勝得爽	一二三			布

第二場 第三班 九七五公尺（連贏位）（場內孖寶第一口第二關）（場外孖Q第一關）

①樂福	一三三	雷利安	12	殷
②點金王子	一三二	詹亞健	2	吳
③幸運王子	一三二	※葉英健	7	朱
④聰明女	一三〇	摩加利	11	摩
⑤靈駒	一二九	馬彼得	4	賓
⑥永福	一二九	×陳毓培	14	鄭
⑦金安	一二五	浩德	8	布
⑧直搗黃龍	一二五	×劉同安	10	陳
⑨馬力	一二四	潘納	1	摩
⑩人之裕	一二三	十李漢明	13	譚
⑪神驥	一二一	×呂健威	6	張
⑫龍圖	一一九	羅國洲	5	蘇
⑬宸祿	一一八	告東尼	9	蘇
⑭少年遊俠	一一八	甘保頓	3	高
棄權馬：英之寶	一三三			沈
好順利	一三〇			米
花菓山	一二二			摩
飛馬王子	一二〇			高

第三場 公開賽 二四〇〇公尺（場外科加士）（場內孖寶第二口第一關）

①永勝	一四五	摩加利	5	摩
②新旺	一二三	潘納	6	摩
③得意	一二三	葛雅仲	1	殿
④谷中天子	一一七	浩德	4	布
⑤碓叻	一一六	盧約翰	2	沈
⑥太陽皇	一一六	劉同安	3	摩
棄權馬：永得	一三二			譚
威龍	一一七			沈
安霸	一一六			沈
金必得	一一六			摩
永恒之光	一一六			摩
多水	一一六			摩

第四場 第六班 九七五公尺（連贏位）（場內孖寶第二口第二關）（場外孖寶第一口第二關）（三寶彩第一關）

①自由萬歲	一三六	浩德	5	蘇
②高齡灰牝	一三四	夏達	6	米
③安騰	一三二	×周松強	4	吳
④咖啡	一三一	吉能	8	杜
⑤新玩意	一三一	盧約翰	1	張
⑥好威力	一三〇	×劉同安	3	歐
⑦飛行俠	一二九	※葉英健	2	朱
⑧玉叡香	一二九	×洪偉平	9	布
⑨森林之寶	一二七	×呂健威	10	蘇
⑩滿堂歡	一二六	羅國洲	7	蘇
棄權馬：福怡	一三六			布
自家威	一三二			鄭
可可	一三一			陳
知味	一三〇			朱
風向	一三〇			布
飛得	一二九			摩
世外桃源	一二八			張
賽燕子	一二一			米
早晨	一二一			殿
天山	一二〇			賓

第五場 第三班 一六五〇公尺（連贏位）（場外孖寶第二口第一關）（四重彩）

①快樂武士	一三七	雷利安	5	蘇
②勇新王	一三七	詹亞健	4	殿
③金伯爵	一三六	告東尼	3	米
④驊騮	一三五	浩德	7	布
⑤攪掂	一三〇	十李漢明	1	歐
⑥得心應手	一二九	白禮棟	11	高
⑦勝佳博	一二九	羅國洲	13	蘇
⑧五陵皇	一二七	摩加利	2	摩
⑨銀王子	一二六	葛雅仲	6	殿
⑩來來來	一二五	甘光達	8	吳
⑪百花齊放	一二三	×劉同安	12	譚
⑫勝利年	一二二	×何鑑森	9	陳
⑬澳洲蘋果	一二一	馬彼得	10	賓
棄權馬：大波士	一二六			沈
利加多	一二二			張

第六場 第三班 一六五〇公尺（連贏位）（場外孖寶第三口第一關）（場內孖Q第一關）（三寶彩第二關）

①翡翠灣	一三三	馬彼得	2	賓
②生猛	一三三	甘保頓	3	高
③游奕	一三二	白禮棟	8	吳
④獅王	一三一	浩德	4	布
⑤一定起	一二六	摩加利	5	摩
⑥金喜來	一二六	雷利安	1	譚
⑦自力	一二四	×章志豪	11	摩
⑧爽快	一二四	詹亞健	10	冼
⑨名將	一二四	告東尼	6	蘇
⑩狀元	一一九	※葉英健	7	殿
⑪神算子	一一七	羅國洲	9	蘇
棄權馬：蜂皇	一三〇			歐
安培	一二九			吳
演說家	一二二			高

第七場 第六班 一六五〇公尺（連贏位）（場外孖寶第二口第二關）

①必得勝	一三七	雷利安	3	陳
②天秤座	一三四	×呂健威	8	蘇
③大快車	一二六	馬彼得	7	賓
④雲威鹿	一二四	浩德	4	布
⑤福源	一二三	×陳毓培	5	鄭
⑥敎父	一二三	※梁偉德	6	歐
⑦利佳	一一八	告東尼	1	蘇
⑧好兄弟	一一六	×劉同安	2	摩
棄權馬：奔漂	一三八			譚
保得	一三三			賓
龍虎榜	一二七			鄭
噴水池	一二三			杜
巧惡	一二三			摩
樂心	一二一			朱
東升	一一九			朱
宸禧	一一八			鄭
生龍活虎	一一六			鄭

第八場 第三班 九七五公尺（連贏位）（場外孖寶第三口第二關）（場內孖Q第二關）（場外孖Q第二關）（三寶彩第三關）

①馬翅	一三七	摩加利	11	陳
②余破崙	一三四	盧約翰	3	吳
③良驥	一三〇	羅國洲	2	譚
④追爲	一二八	林瀛利	5	摩
⑤天皇星	一二八	潘納	8	摩
⑥錦鯉	一二八	詹亞健	12	朱
⑦金童	一二四	甘保頓	1	杜
⑧濃雨	一二四	馬彼得	13	賓
⑨遮打道	一二三	×姚本輝	4	高
⑩大喜事	一二三	告東尼	6	蘇
⑪大力士	一一九	×陳毓培	9	鄭
⑫功夫	一一七	白禮棟	7	殿
⑬幸運者	一一六	浩德	10	布
棄權馬：頁發	一二六			摩
騰達	一二三			陳
威豪	一一九			沈

十符號 減三磅
※符號 減五磅
×符號 減七磅

恤苦憐貧
給他們幫助
給他們希望
請捐公益金

香港 京都 新都 福星 九龍 麗聲 快樂 海運 金門 樂聲 大光明 澳門 南灣
三大西片院線 今日 携手盛大獻映
聽音響要立體・睇電影要立體・睇功夫電影・更加要立體
世界第一部立體音響
立體畫面功夫電影

兒童不宜
譚道良 白鷹 唐威 金剛 林大興 領銜主演
導演 張美君 武術指導 韓英傑 技術指導 麥克芬利
人物殺出銀幕 武器直插眼前
箭射過來！ 槍插過來！ 鏢擲過來！ 刀劈過來！
凄厲 殘酷
東傳影業（香港）有限公司創業巨獻
威林影片發行有限公司發行
全世界第一部超立體
五件道具帶響音功夫片
有了超立體的效果 更能表現功夫片的精華 有了功夫的題材 更能表現立體的效果
（心臟不健全者 敬請切勿入座）
超立体電影

明晚 新麗麗國民寶英觀 華都華都樂石華塘 恒星・聯邦・龍華 惹電敬提早請訂座 火影
週末午夜場
狄波拉 主演 狄波拉脫衣有價：不由你不信

文華 明珠

惠刊本報廣告請電話二八零七零八

機器危險部份 必須裝護罩
有關規例今起生效

【本報訊】勞工處助理處長林和甫昨日(星期四)提醒工廠東主及工人，一九七六年工廠暨工業經營(機器護罩及操作)規例將於今日生效。

該套規例提供有關遮欄危險機器之指導，使工廠東主在裝設機器護罩時有所遵循，其目的在為本港工人製造更安全之工作環境。

新規例除將機器或設備需要裝置安全護罩之危險部份清楚列明外，並闡釋五種裝置護罩之方法。

根據新規例之規定，假若危險部份遮欄不當或不使用機器護罩，兩者均屬違法，違例者可被判罰款。

林氏說：「這套新規例於去年八月在立法局通過，當局已給予東主一段寬限期，以便為其機器作出必需之調整及更改，以裝置適當護罩。在這段期間，勞工處工廠督察人員一直採用訓練及宣傳方式，教導僱主及工人，使彼等對新規例之內容有所認識。」

為協助工廠東主及工人遵守新規例起見，勞工處已印備一本中英對照之規例手冊，免費派發與有關人士。

元朗各界函副財政司 指當局強徵物業稅 有欠公平不能接受

【本報訊】元朗區各界反對開徵物業稅大會，昨日同函副財政司，指摘當局向元朗區強徵物業稅，有欠公平，該會不能接受。

函中稱：政府訓在七五年已向新界鄉議局「表達」有關徵收物業稅，但詞句含糊不清，此等不成文名詞，對市民來說，不能代表正式公佈施政法則。

函中又指出：元朗市區絕大部份乃最近一兩年間所新建樓宇，政府所謂根據七〇年初期租值而訂者，實與事實不符。一九七〇年，元朗尚係荒蕪爛地一片，何來有屋可訂租值。

函中又稱：當時曾聽到除熙園外不徵收差餉的宣示，但事隔一年，今日又以「在其他地區範圍外之地點，均已在徵收之列」為藉口，引用到已有成案之徵收地區，列入元朗區應徵在內，殊不公平。

函件中並要求副財政司轉陳督憲，停止未經公佈之七六年物業的徵收，並發還已徵付者，以甦民困。

香港佛教聯合會清明思親法會昨啟壇典禮，大會首長覺光法師、洗塵法師、黃允畋居士、黎時煖居士陪同諸山長老明常和尚、老甘珠活佛等大德主持剪綵酒淨情形。

停水通告

港島上環及九龍深水埗西區若干樓宇，將於明日凌晨一時至上午六時，暫停供水五小時，以便進行夜間測漏工作。

上環方面之樓宇位於摩理臣街、永樂街、德輔道西南部、修打蘭街及皇后大道西範圍內。

深水埗方面之樓宇則位於長發街、保安道、東沙島街、元洲街、東京街和青山道範圍之內，其中包括順寧道、發祥街與永隆街。

涉及多宗劫案 兩名男子被拘

【本報訊】新界邊境區探員，昨日拘捕兩名疑匪，兩人涉嫌與過去數月來在上水及粉嶺聯和墟發生的十宗劫案有關。

昨日凌晨四時許，邊境探員接獲線報，率隊前往粉嶺聯和墟一地點埋伏，並拘捕兩名涉嫌男子。探員並在其中一人的身上搜出一隻偷來的手錶，手錶稍後已由失主領去。

警方經過調查後，揭發兩名疑匪，涉嫌在去年十二月至最近為止，與上水及粉嶺聯和墟發生的十宗劫案有關，每宗劫案的財物損失，由一千至二千元左右。

被捕的兩名涉嫌男子年約廿五歲，現仍在邊境警察總部扣留查詢，並協助警方找尋賊物。

佛教聯會 清明法會 隆重啟壇

【本報訊】香港佛教聯合會農曆丁巳年清明思親法會，於昨(卅一)日農曆二月十二日上午九時卅分，在香港銅鑼灣東院道佛教黃鳳翎中學黃煥菴小學會場舉行啟壇酒淨，法會佈置至為壯麗。法會啟壇，到臨觀禮有各界嘉賓，佛教四眾，善信人士，逾數千人。大會由會長覺光法師、副會長黃允畋居士、既各董事在場主持，大會開始齊集大壇，首由會長覺光法師致開會詞，申述法會意義，及佛聯會所辦佛教醫院，佛教學校等慈善福利工作，隨請佛教大德長老明常老和尚，慈瑞法師，妙蓮法師，密宗大德甘珠爾瓦呼圖克圖，台北淨空法師，韓國清虛法師，日本清度法師，各壇主永惺、淨真、源慧、智慧、寶燈、智開、宣揚、海慧、融靈、慈祥、誠明、悲生等法師主持剪綵，及為大會酒淨，酒淨儀式完成後法會九大壇場，分別開始誦經禮懺。法會在此七天內每天晚上並有焰口佛事，蒙山施食，歡迎各界善信參加。

千刀萬里追 今日起公映

東傳公司出品世界第一部立體功夫片「千刀萬里追」，今天起正式公映。港澳十影院聯合推出，計為京都、新都、福星、麗聲、快樂、海運、金門、樂聲、大光明及澳門南灣。

「千刀萬里追」是中國人攝製的第一部立體電影，以最新式的單機立體攝影法拍成，立體效果特別顯著，配合五聲帶立體音響，使觀眾如置身其中，故此新式立體功夫片拍成後已成為世界知名的影片，作世界性的發行，今次在香港公映不加票價。「千刀萬里追」由張美君導演，龐道良、唐威白鷹、林大興聯合主演。

已故女星林鳳丈夫 譚永成被勒索案 疑犯下週解地院

【本報訊】已故女星林鳳之丈夫譚永成，於接打單信及電話，恐嚇勒索一百萬元疑案，警方據報展開偵查結果，一可疑青年男子涉嫌被捕落案，昨第二次解上中央裁判署提訊，高富法官以控方對案情偵查經告一段落，論將案押候四月七日星期四，轉解維多利亞地方法院審訊，被告暫無請答辯，還押監房看管候審。

被告再度要求担保外出候訊，但為控方激烈反對，主控在陳述反對理由中透露：本案案情非常嚴重，案中原告譚永成，於去年十月間，被人投函打單，恐嚇勒索一百萬元，作為對其妻林鳳死亡之賠償，今年三月間，又接到電話，恐嚇勒索廿萬元，有關本案另一疑犯在逃未獲，刻警方正在廣行追緝歸案中。

被告吳達和，廿一歲，報稱推銷員，住灣仔道，被控罪名：三月廿一日，在本港地區，恐嚇勒索譚永成廿萬元。

電話公司新機樓啓用 首座採用半電子控制 為港島西區提供八萬條綫

【本報訊】香港電話公司堅尼地城新機樓於昨晨八時半開始正式啓用，為堅尼地城與摩星嶺北區提供電話服務。

新機樓位於士美菲路與加惠民道交界處，建築與設備經費達二千四百萬元。這是香港電話公司所建成及經營之第五十八座電話機樓。

電話公司在幾年前即已計劃在此建立機樓，因當時之預測表明該區需要一座新機樓。但建造機樓的計劃後來有所修改，因為新機樓必須向後移動數尺，以避免在此處砍伐一棵大樹。

該機樓開幕啓用時之設備可為八千條用戶電話綫提供服務，但機樓之發展容量可達到八萬條綫。

在本港此係第一座機樓完全採用新式之密特康特10C型半電子設備。此項設備是由比利時之安特衛普貝爾電話公司所製造。整個系統是以貯存程序控制技術進行工作，並由電腦監視其工作情況。

電話業務諮詢委員會主席兼立法局非官守議員羅德丞昨晨主持新機樓開幕典禮，西環分區委員會主席陳凌峯則代表該區在會上致詞。

圖為香港電話公司堅尼地城半電子電腦控制電話機樓投入服務。下角為羅德丞議員主持開幕致詞。

藐視法庭判簽保 巴籍警長胡辛汗 上訴高院被駁回

【本報訊】被指在一份入稟高院之誓章中有不實不盡，蓄意誣控高院按察司李福善，檢察官伊雲士，森馬威及御用大律師余叔韶等，雖然祇將誓章有限度地寄給七個有權力的政府機關首長，但曾在報章公開發表，因而被律政司檢控以藐視法庭罪之巴籍警長胡辛汗(四十二歲)，由於此案於去年十二月廿一日由高院按察康士添訊結果，法官裁定其罪名成立，判被告胡辛汗簽保五百元及守行為六個月。

胡辛汗因此不服所判，昨由孖士打律師樓韓聯德仕大律師，向高院上訴庭提出上訴，檢察官異達代表控方出庭，高院上訴庭由首席按察司貝理士，按察司碧克靈及楊鐵樑聯同聆訊，法官於聆聽其上訴理由後，卒將胡辛汗之上訴駁回。

上訴庭法官認為胡辛汗在案中確有藐視法庭行為，而胡辛汗所獲得處之輕重，祇不過反映其所作出藐視法庭行為程度之深淺而已。

首由代表被告上訴大律師歐德仕向庭陳述上訴理由，本案之源起，由於被告循民事控訴程序，控告助理警務處長莫榮誹謗，當時原定由高院按察司丁禮龐聆訊，後來因丁禮龐法官所聆訊之一宗民事案仍未了結，改由按察司李福善審訊，在開審前(即去年六月十九日)，檢察官森馬威向法官李福善在內庭中請豁准豁免警務處長施禮榮出庭作證，被告乃起疑惑，及廿一日該案由按察司李福善開庭聆訊時，原訴人胡辛汗乃要求易庭審訊，同時要重新入稟高院，因胡並無律師代表，致在誓章中之措詞間有問題，大律師強調指出，在審訊被告藐視法庭案中，法官李福善之證供並未認為被告有犯有藐視法庭罪，故律政司採取行動控訴胡辛汗以藐視法庭，在法律上未免有錯誤之點……

超常心理學會 後天公開演講

本港超常心理學學會，成立有年，其研究對象，為夢、前知、他心通、天眼通、扶乩、以心感物、佩光及催眠術等等。該會現決定按月舉行公開免費學術演講，各界男女人士，凡對此有興趣者，均可前來聽講及參加討論。四月份之學術演講，定本月三日(星期日)上午十一到十二時，在紅勘蕪湖街六十二號三樓該會會所舉行，屆時將由心理學專家謝維漢博士主持。其題目為「不可思議的人心能力」。該會座位有限，歡迎預先電話(三三四四七零)訂座。

牛奶公司接金財神 幸運抽獎圓滿結束

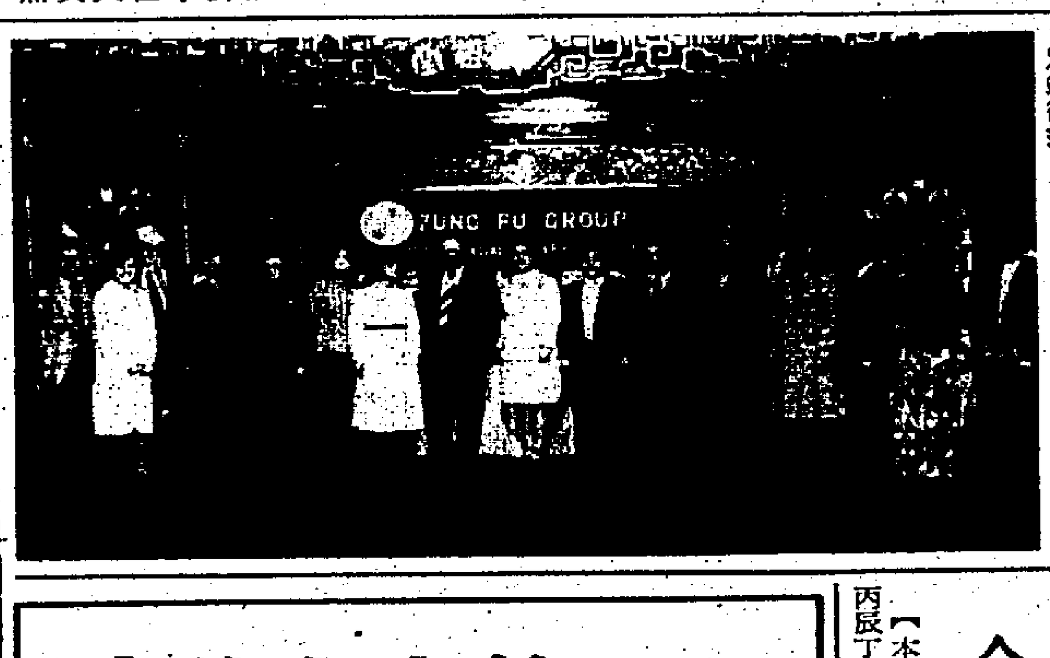
【本報訊】牛奶公司葉仁甜筒「接金財神」幸運獎公開抽獎，業於三月廿九日「歡樂今宵」舉行，結果由幸運兒羅蘇銘獨得，由牛奶公司送出一斤重足金財神一個。是項「接金財神」幸運獎，自一月八日舉辦以來，深受各界人士歡迎，成績斐然，現該幸運獎已於三月廿九日宣告圓滿結束。凡持有印有「金財神」字樣獎券者，可即致電五一一五一一式一與歐小姐聯絡，以換取二獎一兩重足金財神一個。另持有印有「牛奶公司」字樣獎券者，則可向任何牛奶公司零售商換取菓汁條一支。獎品換領期至四月三十日止，逾期無效。

圖為「接金財神」幸運獎於「歡樂今宵」公開抽獎情形。

防止痨病 人人有責 資助防痨 貧病受益

仁孚集團職員聯歡

仁孚集團日前舉行春節聯歡晚宴，招待全體僱員，席間主席蘇偉澤頒贈十年服務紀念鑽石別針與十六位員工。據蘇先生稱：至目前為止獲贈十年紀念別針之員工已超過七十五位，而十年前仁孚屬下只有僱員不足二百人，今日則已達六百人，此極高之長期服務員工比例數字，實為仁孚員工一貫良好合作精神之最佳明證，而公司業務蒸蒸日上實亦有賴於此。



圖示仁孚集團主席蘇偉澤、董事許周葵閣女士，及李森與各員工於接受十年服務紀念別針後攝。

三院新舊總理 今午交代就職

【本報訊】東華三院丙辰丁巳年總理，定今(一)午十二時在東華醫院大禮堂舉行交代就職典禮，請民政司黎敦義頒發丙辰年總理及顧問獎狀，行政局首席非官守議員簡悅強爵士監誓。

丙辰年總理將於上午十時到院向神農皇行禮，丁巳年總理則於十時卅分到院向神農皇行禮。

十二時交代就職開始，首由丙辰年主席張海生報告任內院務，繼請黎敦義民政司頒發丙辰年總理及顧問獎狀，行政局首席非官守議員簡悅強爵士為丁巳年總理主持監誓並致訓詞，丁巳年主席張威臣致詞，最後，由丙辰年總理係世俊代表致謝詞。新任總理除邀各界人士惠臨觀禮外，並謝絕花牌，請各界人士，將惠贈花籃之費，折為現金，撥助三院擴展社會服務經費。

兩個就夠晒數。

利瑪竇書院

招考一九七七至七八年度新生通告

本書院各屬校將於四月一日開始派發下學年度新生入學申請表格。

招考班級：英文中學部：F.一
中文中學部：中一
小學部：小一至小六及幼稚班高初級
大學預科部：F.6 Arts, F.6 Science, F.7 Arts, F.7 Science 及中文部中六

報名處：香港第一校：西營盤第三街103號
香港第二校：灣仔船街九號
九龍第一校：深水埗海壇街145至149號
九龍第二校：尖沙咀山林道5號及18號
九龍第三校：深水埗鴨寮街28至36號(長沙灣球場側鄰)
九龍第四校：牛頭角道新九龍地段53號(淘化大同公司側鄰)

(詢問電話：香港275014．九龍691812)

丹杜蓮 白蘿仙
皮膚水、皮膚膏
皮膚粉
止咳療肺露
香港中華大藥房出品

如蒙惠刊本報 報廣告請電 H 二七九三〇七 或 二二五四九五

盡市民天職 捐香港公益 請捐公益金寄香港郵箱第八八八八號

工商讀者 購買力高 分類廣告 價廉效好

日晚報聯刊
特別分類廣告
每段二吋二格或四吋一格
每天日晚報
合共收費三十五元
連刊七天
上期收費 不折不扣
此種廣告祇以普通廣告為限
啟事及喪類除外

美孚新邨
第八期海景洋樓

四月六日
開始預售
置業良機萬勿錯過

美孚企業有限公司
售樓處：
美孚新邨蘭秀街二十八號C地下(萬事達廣場)
電話：3-728411-4

香港第一商科外文學校
(招四月份早．午．晚班新生)
電動打字 中英打字 剪裁 廣告畫 珠算 英文速記 C—F 商業信扎 高級會計 中英簿記
香港稅例班 秘書實務班 商科證書班 (商科班)
德文 法文 國語 日語 英文文法 英語會話 英語拼音 (外文科)
地址：香港灣仔軒尼詩道274—288號三樓．電話H740686H747479

香港法文商科商業管理學校
自置多層校舍．設星期日班
四月份早午晚及週末班招生
英緣會話．日文．簿記會計
英文專科．法文．商業全科
打字全科．英文拚音．速記
信札．秘書學．出入口文員
電腦全科及打咭．航空地勤
TOEFL試．GCE英文
國語德文西文．TELEX
商業全科90元選四科可兼TELEX
留學輔導部名師指導留學英美加法日

香港工科學校
K305075 K770405 H753341
機械繪圖 機械設計 汽車修理 建築繪圖 計則估價 地盤施工 測量結構 無綫電視電腦 航海電報 冷氣機工程
新班招生
英文 拼音會話初學 英專 P3-P6 F1-F5 數專 F1-F5 工廠管理 時裝設計 廣告設計 室內設計 工商美術

哥林比亞無綫電學校
無綫電及電視全科日夜基本班 小六至中二程度
無綫電及電視全科日夜深資班 中三或以上程度
船舶電台電訊科學校保送考取執照
無綫電工程函授科
學費十五元包括器材書籍
校址：九龍深水埗保安道20至26號自置校舍設備儀模範大歡迎到校參觀索章請電：K862483．K789115 K864989．即免費寄上

香港商科語言書院
彌敦道607號新興大廈三樓 K858440
彌敦道593號創興銀行大廈5樓 K859364
彌敦道687號 K845747
灣仔軒尼詩道439號 H728835
西班牙文 德文書語 英文拼音 日文法文 英語會話 電腦打孔 銀行珠算 速記信札 中英簿記 中英打字
TOEFL．GCE英文．CIF文員班．商科證書班．廣告美術班．特設英文專修班P.4—F.5 早午晚班

永興大廈
尖沙咀加連威老道嘉蘭圍16號
交通便利 即買即住
旺中帶靜 已補地價
洽購處：本大廈辦事處電話：K—674409

高仕大班筆
長壽筆芯面世
CROSS

田元灝議員促政府 保障港紡織品出口

【本報訊】立法局非官守議員田元灝，昨日促請政府請求英國重申保証，當歐洲共同市場提出不利於香港，及使香港蒙受不平等待遇的建議時，英國政府絕不參與其事。田氏係於立法局恢復辯論預算案時，作以上呼籲。

田元灝議員謂歐洲共同市場爲使多種纖維紡織品協定限制更嚴而提出的建議，英國亦有份參與。田氏表示對此項報導極感關注。

他指出，現行的多種纖維紡織品協定，對出口國來說已經是一種限制。他說：歐洲共同市場擬使該協定限制更嚴，因此，未來該列的英歐對於出口國家更爲不利。而事實上，則顯然破壞了英國工業部高級官員彼得．鄗理爵士的肯定，樂於相助，及令人鼓舞的論調。

田氏復述最近到港訪問的鄗理爵士曾強調香港與英國政府之特殊關係，並強調英國政府決心，保証凡有關貿易關係等事宜，定必會顧及此特殊關係。

田議員說：「本港居民有權，請英國政府重申保証，當歐洲共同市場提出不利於香港及使香港蒙受不平等待遇的建議時，英國政府絕不參與其事；實際上，在這種情形下，我們更仰望英國政府並而維護本港的利益。」

他又要求當局發表聲明，闡明有關未來多種纖維紡織品協定的前途，及評估在目前內凡爲此項行將於今年年底到滿的協定舉行續期談判可能有何進展。

他說，雖然此種評估的準確性與估計上無異，但政府如果擁有足以向工商界提出保證之事實與資料時，則希望當局予以發表，以恢復及確定工商界之信心。

田元灝議員透露，香港代表團將於本年九月前往加拿大，參加第二十三屆英聯邦議會協會會議，並擬於會上建議將一項名爲「國際貿易協約」之論題列入大會議程內討論。他說：「此舉之目的乃將最近歐洲實施之關稅限額，及加拿大單方面取締雙邊協議之事件提交大會討論。」

此外，立法局非官守議員鄧蓮如女士昨日在立法局恢復辯論財政預算案時，亦建議政府對市場力量運用較大的影響力，尤其是當該力量影響及本港對外貿易的競爭力時，更應如此。

鄧女士表示絕對同意在自由競爭制度下，資源的運用最爲有效，並能將實際收益提升到最高水平。

王霖議員籲請當局 恢復供養父母免稅額

【本報訊】恢復供養父母免稅額，技術上問題不難解決。

王霖議員昨日在立法局恢復辯論一九七七至七八年預算案第二日議會時，作出上述的呼籲。

王氏根據財政司所提供的資料估計，假如政府恢復原有的二千元供養父母免稅額，則歲收方面的損失只不過爲八百萬至一千二百萬元左右。

他謂：「這對下一財政年度的收支平衡來說，影響甚微；但對百分之二十的納稅人來說，卻有重大意義，同時亦符合一般市民之願望。」

王氏憶述政府於一九七三至七四年度取消供養父母免稅額，其主要理由爲填報失實，部份人士因父母不在本港以致有關資料無從追查以及對於該等人士不公平。王氏卻認爲填報失實只是技術上的問題，任何稅制殺基本的原則是要配合需要。雖然會有一些不良份子爲求得到免稅額而虛報資料，但他相信這些人士的數目究竟有限。他說：「我們應該着眼對付這一小部份害群之馬，而不應因噎廢食。」

至於行政方面的困難，例如對「受供養父母」一詞下定義，以及規定納稅人說明其兄弟姊妹有否重複填報的情形等，王氏相信不難解決。對於部份父母不在本港人士，有關資料無從追查及不公平的問題，王氏認爲這些人僅佔極少數。

他指出，當政府在取消供養父母免稅額時，曾將個人入息免稅額由七千元提高至一萬元，而所增加的三千元免稅額已將供養父母的需要計算在內。但隨着生活指數的上升，時至今日，一萬元左右的免稅額，顯然祇夠應付個人所需，供養父母的成份已告消失。按照目前每人每月一百八十元的公共援助金額計算，王氏估計父母的免稅額每年應該合到每人二千一百六十元，但爲方便計算起見，可以繼續採用原有的供養父母免稅額每人二千元。

談及建議中的補充個人免稅額，王氏促請政府將最低限度將該數提高至四千元，因爲免稅額之增幅應與生活指數之增長率掛鈎。

他解釋，如果生活程度大幅提高，而免稅額則保持不變的話，則等於是變相加稅。自從財政司於一九七三至七四年度將個人免稅額由七千元提高至一萬元以來，生活指數已由七二年的平均數一三八點八上升至七六年的平均數一九五點六，即上升了百分之四十。因此，補充個人免稅額最少亦應相應提高至四千元。

他指出，這已是一個比較保守的數字，因爲並未將另外兩個應該加以考慮的因素包括在內。其一是七六年底至今，生活指數定有進一步的提高；其二是當免稅額提高至一萬元時，薪俸稅最低的徵收率亦由百分之二點五提高至百分之五，無形中薪俸稅已告增加。

至於子女免稅額問題，王氏贊成財政司的意見，認爲應該提高。爲配合家庭計劃起見，王氏提議將子女免稅額的數字略予修改，使成爲第一名五千元，第二名三千元，第三名一千元，而其餘不變。

蔣公逝世兩週年 調景嶺舉行追思

【本報訊】四月五日爲總統蔣公逝世兩週年，調景嶺各全體難胞決定於是日舉行紀念大會，以示永懷蔣公對黨國之豐功偉績暨恪遵和實踐蔣公遺囑遺志之虔誠與決心。

聞禮堂已在該營圖書館開始佈置，紀念大會定於是日上午九時開始舉行，首由營服務處主任李振翮率領各社團及各市首長代表舉行紀念儀式，然後各中小學校師生各站難胞按大會編配之次序，輪流整隊進入禮堂行禮，是日全營各住戶均懸掛國旗，禮堂將由上午九時開放直至下午七時，以備港九新界人士及自由社團前往追思致敬。

孟家華議員呼籲政府 擬訂汽車徵稅制 鼓勵市民用細車

【本報訊】「噴氣大、噴氣多的金屬怪物」——大型汽車，已被港府列入爲徵重稅的目標之一。

立法局非官守議員孟家華神父昨日促請政府擬訂簡單的汽車徵稅制度，以鼓勵市民多用小型車輛。

孟神父在立法局恢復辯論財政預算案時建議小型車（六○○ＣＣ至一、五○○ＣＣ）的稅率應以算術級數計算，逐漸遞增。至於一五○○ＣＣ以上的車，其稅率則應以幾何級數計算。藉重稅去阻嚇市民購買「噴氣大、噴氣多的金屬怪物。」

他說，根據現行稅制車輛越大，稅率比較上便越輕；車輛越小，稅率比較上便越重。他認爲這種制度只有在童話故事的仙境裡才能自圓其說，在現實世界裡卻荒謬絕倫。

他指出目前大型車（容缸六．七五○ＣＣ）平均每毫升（ＣＣ）納稅二角二分，盡量節省空間，適合小家庭的實用中型車（同類車中最大的一種）平均每毫升納稅三角五分；而小型車（六○○ＣＣ）竟然每毫升要納稅五角八分之多。

他認爲最荒謬的是，只能乘兩輪電單車來往的水喉工人或維修技工，他們的車輛所佔面積最小，僅佔小型車的六分一至四分一，而他們的負擔卻最重。他指出按照目前不合邏輯的稅制，以每輛一○○○ＣＣ的電單車計算，每毫升要納稅一元七角五分，稅率恰是大型車的八倍。

不過，孟神父讚許政府給予私家車主一個「喘息」機會，並希望政府能藉此機會，將現行車輛徵稅制大事整頓。

六環彩派彩 每注二千三

【本報訊】週三夜馬六環彩，熱門馬多獲勝，祇有第六場成冷門因健康問題退出，轉投大熱門安娜之寶，結果安娜之寶以一馬頸位之差敗居第三，遂變成而大熱門「一鑊熟」，斷讓多在此場，昨日公佈派彩，每注卻有二千餘元。馬會昨日公佈如下：

六環彩

總投注八百九十八萬六千七百六十元，有三千○一十七注中彩。每注派彩二千三百八十六元。

場外孖Q

總投注六百七十五萬二千○七十元，有三千○七十九注中彩。每注派彩一千七百五十七元。

（頭關連贏）總投注八十萬○八千九百五十元，有九千四百八十八注。每注派彩：七十一元。

（尾關連贏）總投注八十一萬四千三百二十元，有三千○廿八注。每注派彩：二百廿三元九角。

方便市民掃墓 九巴加車行走 多條路線改道

【本報訊】爲減輕大埔道在清明節時的擠迫情況，警方將在清明節（四月五日）及清明節前的星期日（三日）實行一項臨時交通措施，介於林錦道與粉嶺迴旋處的一段大埔道將由上午八時起，改爲北行的單程路。九巴多條巴士路綫亦需改道行走，直至交通恢復正常爲止。

（一）七十號路綫：由佐敦道開出的車輛依照現有路綫沒有影響。由上水開出的車輛在上午七時五十分後，便要暫停行駛，直至交通恢復正常爲止。市民在和合石掃墓完畢，可以乘搭七十號車往上水，該車由上水行走七十七號的路綫往元朗後行駛五十號的路綫返回九龍。市民在和合石上車返九龍收費二元五角。九巴屆時將加派大量車輛行走，並派員在場協助市民搭車。

（二）七十三號路綫：在交通改道期間將暫時停駛。

（三）七十三號Ａ路綫：在交通改道期間九巴將加派一條特別路綫，第七十三號Ａ綫，行走上水與文錦渡（新屋嶺）之間，收費二毫，行車時間由上午九時正至下午六時正，每隔十五分鐘一班車。

私立英校聯會請願 私校買位問題 抗議處理不當

【本報訊】六名香港私立英文校聯會代表人士，昨日到教育司署遞交請願書，抗議當局對處理私校買位問題之不當措施。

據其中一名代表稱：假若當局在四月四日之前則未有任何可接納之答覆，屆時他們將會採取激烈行動以表明強硬態度。

但該名人士並未有透露激烈行動之內容。

據悉：請願書之內容大意是抗議教育司署不公開討論買位問題，而且私校聯會認爲教育司對此問題在原則上不合理的。

他們並抗議教育司署人員不在事前開會公開討論此問題。

據悉：在三月二十日之一封請願書中，他們曾要求教育司在昨日開會討論此問題，但當局一直未有採取任何反應行動。

昨日教育司署派出一名秘書將該封請願書收下，但並未有發表任何談話。

世運酒樓 酬賓七天

北角英皇道二七八至二八八號之世運酒樓開業以來，由於裝飾獨特，金碧輝煌，服務週到，價錢公道，顧客均讚口不絕，開業前由於時間匆促，有小部份設備未臻完善，連月來加工設計改善，務求盡善盡美，一切工作現已順利完成，並正式領到酒樓牌照，爲慶祝及酬謝顧客，由三月廿八日起至四月三日止舉行酬賓七天，凡惠顧早、午茶、晚飯（烟、酒、水除外）滿十元者，即送一元贈券，餘照類推，所有贈券可免同等價值食品。訂座電話：五－七○八二三二。

日航三條幹綫 增設華籍空姐

日本航空公司爲使華籍旅客在旅行上獲得方便起見，特於香港至東京綫，香港至大阪綫，及東京至溫哥華綫華籍乘客較多的三條幹綫上均沒有華籍空姐，擔任機上侍應工作，近年由於業務不斷擴展，時當增聘華籍空姐以應需要，最近香港日航公司又新添了十二位空姐，已於二月份到職。

日航對屬下空中侍應，設有「勤工獎」，凡在一年或兩年內從不請假者，皆獲獎勵，去年度具有此項優異工作精神的四位空姐，一年內無缺席，皆分別獲得獎狀殊榮，昨由日航香港機場地區經理田中茂信主持頒獎。

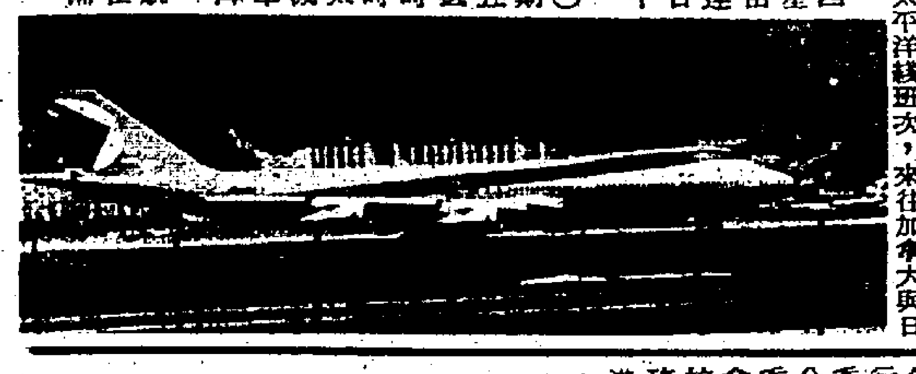
圖爲日航在啓德機場辦事處內由地區經理田中茂信主持頒獎後與四空姐合攝。左起：馮淑芬、李娟妍、田中茂信、麥慧萍、薛文琴。

加太航四月增加新班次

加拿大太平洋航空公司宣佈：由四月五日起，每週增加一新北太平洋綫班次，來往加拿大與日本之間。

加太航之ＣＰ四○三號班次，逢星期二上午一時半由溫哥華開出，抵達東京羽田機場爲日本時間星期三下午四時二十五分。

回程之ＣＰ四○四號班次則逢星期三下午五時五十五分由東京開出，抵達溫哥華爲當地時間星期三上午九時十五分。同時加太航每週有三班客機來回香港與溫哥華，中途均在東京降落。



圖示一架加太航波音七四七客機在香港啓德機場準備起飛的情形。

東華三院丁巳年總理就職典禮特輯

未來一年的工作

張威臣

主席張威臣

董事局未來一年的工作，將集中於各項急需服務上去，概而言之，有以下幾個方面：

一、歷屆董事局均以擴展服務，配合社會需求爲首要急務，因此，新董事局第一項工作是加強籌款活動，應付各項巨大的開支，並盡一切努力將公衆捐款作最適當及最有效的運用。

二、本院是個具有一百零七年歷史的機構，辦理多類繁復的事務，因此，在管理及行政上，必須不斷改善，以應時代的需要，過去認爲是好的事物，未必與現代標準相符，因此，我們不能否認本院存在一些待改善的地方，而這些地方是可以透過適當的管理和組織來加以改進的。目前已委託華馬城萊管理顧問公司，對本院管理組織進行廣泛調查，並提出改善的建議。整個調查工作的目的，是要在管理方面，獲得更高效率和更有效地推行本院各項服務。這項調查將顧及在職工作人員的利益，同時並不影響本院院務的有效進行。

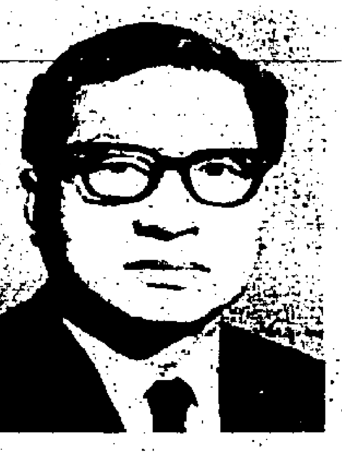
三、本屆董事局將盡力培養職員與董事局之間的良好關係，加強合作，對於職員福利、工作環境等將進行全面檢討，並盡可能作出改善。這項工作的目的在提高士氣，促進辦事能力。

四、爲配合社會日益增加的需求，歷屆董事局曾倡議多項計劃。本屆董事局將全力進行該等計劃，促其早日實現，例如：㈠百週年紀念樓全部啓用；㈡病理檢驗大廈建設工程；㈢屯門辛亥年總理中學——本院第五中學及葵涌伍若瑜夫人紀念中學——本院第六中學；㈣紅磡灣安老院；㈤愛民托兒所及葵盛托兒所；㈥本院第二間老人宿舍及第三間青年中心；㈦鑽石山殯儀館及紅磡殯儀館；㈧實現以下幾項資產發展計劃：甲、灣仔東華新廈，乙、城多利道西年大樓，丙、灣仔菲林明道及高士打道幾項建築工程。

董事局未來一年的工作是相當繁重，需要董事局全力以赴，同時，政府和整個社會的幫助，更是不可缺少。在此，我衷誠呼籲各位給予本院鼎力支持，協助擴展院務，造福社會。

丁巳年總理略歷

黎敦義民政司主持頒發獎狀



簡悅強爵士主持監督

主席張威臣

張主席威臣，年三十九，廣東惠陽人，香港出生，九龍華仁書院畢業，香港大學建築系學士，英國及澳洲皇家建築師學會會員，現任紐約藝院董事長，張司徒建築師股東，威路電影發行公司董事，城市設計委員會委員，廉政專員公署社區關係市民諮詢委員會委員，中區獅子會創會會長，香港大學校董會會員，評議會常務委員及校友會委員，港九廠商會副理事長，香港青年商會參議員，南華體育會永遠會董，香港兒童安置所義務秘書，香港保良局協會扶幼會及鄰舍輔導會委員。一九七四年任甲寅年總理，一九七五年任乙卯年第二副主席，一九七六年任丙辰年第一副主席。本屆當選爲丁巳年（一九七七至七八年）董事局主席。

副主席馬清偉

馬副主席清偉，廣東潮陽人，年二十三歲，爲前任東華三院庚寅年（一九五一年）主席馬錦燦先生之第四公子，美國辛希那堤大學攻讀經濟學，獲經濟學士銜，現任大生銀行有限公司董事兼經理，大生地產發展有限公司董事兼經理，港九物業商會副主席，金銀貿易場會員，香港潮州商會會員，致力及執法傷亡賠償委員會會員。一九七四年任甲寅年總理，一九七五年任乙卯年第四副主席，一九七六年任第二副主席，本屆當選爲丁巳年（一九七七至七八年）董事局第一副主席。

秩序表

（一）丙辰年總理上午十時正到院向　神農皇像行禮
（二）新任丁巳年總理上午十時三十分到院齊集
（三）丙辰年總理歡迎丁巳年總理到大堂相見
（四）十一時正丁巳年總理向　神農皇像行禮
（十二時交代就職儀式開始）
（五）請來賓就座
（六）請丙辰年總理就座
（七）請丁巳年總理就座
（八）丙辰年黃主席兆生報告任內院務
（九）請民政司黎敦義先生頒發丙辰年總理及顧問獎狀
（十）請行政局首席非官守議員簡悅強爵士主持監誓
（十一）丁巳年總理宣誓就職
（十二）請簡悅強爵士致詞
（十三）丁巳年張主席威臣致詞
（十四）丙辰年總理致謝詞
（十五）散會

副主席鄧爾邦

鄧副主席爾邦，廣東開平人，年卅五歲，執業律師，創設鄧爾邦律師行，歷任四邑工商總會理事，開平商會副會長，鄧氏宗親會法律顧問，倫敦香港館諮詢委員會委員（一九七零年至一九七三年）、一九七六年任丙辰年總理，本屆當選爲丁巳年（一九七七至七八年）董事局第三副主席。

副主席邱木城

邱副主席木城，年三十六歲，原籍潮州揭陽縣，早年受教育於香港，後負笈美國，獲化學學士銜，現任合興菜子廠實業有限公司董事總經理，任合興貨倉有限公司董事長，新界大酒樓有限公司副董事長，歷任仁濟醫院甲寅年總理及乙卯年副主席，南九龍獅子會會長，丁保公爵獎勵計劃委員。一九七六年任丙辰年總理，本屆當選爲丁巳年（一九七七至七八年）董事局第二副主席。

副主席馬介璋

馬副主席介璋，廣東潮陽人，年三十六歲，現任達成製衣廠有限公司董事長總經理，達成印染廠有限公司董事長，雅麗製衣廠（澳門）董事長，中紡紡織有限公司董事長，馬氏珠寶有限公司董事長，榮興染織廠有限公司董事長，現任香港九龍潮州公會永遠名譽會長，香港潮州商會名譽會長，潮陽同鄉會名譽會長，旅港潮陽成田同鄉會理事長，港九潮州公學董事。一九七六年任丙辰年總理，本屆當選爲丁巳年（一九七七至七八年）董事局第四副主席。

副主席邱木城

副主席馬清偉

副主席馬介璋

副主席鄧爾邦

總理呂志和

呂總理志和，廣東新會人，年四十八歲，現任嘉華石礦有限公司主席總經理，大昌石業公司主席，德敬建築置業有限公司董事長，香港合約石礦公會主席，英國石礦學會（香港分會）主席，城多利獅子會（一九七六至七七年）小組主席，仁濟醫院丙辰年（一九七六至七七年）總理，本屆當選爲東華三院丁巳年（一九七七至七八年）董事局總理。

總理文禮提

文總理禮提，廣東潮州人，年二十三歲，現任萬象財務有限公司董事經理，萬象紡織有限公司董事經理，萬象地產有限公司董事經理，文集中（香港）有限公司董事經理，東一建築公司董事經理並任事人留英同學會（一九七六至七七年）會員，本屆當選爲東華三院丁巳年（一九七七至七八年）董事局總理。

總理王國良

王總理國良，上海人，年四十一歲，現任聯邦打樁土木工程有限公司董事長兼總經理，立豐建築工程公司經理，台北港台建築師事務所註冊工程師，台灣立豐建設股份有限公司董事長，並任台北獅子會（一九六七）會員，本屆當選爲東華三院丁巳年（一九七七至七八年）董事局總理。

總理范伯豐

范總理伯豐，上海人，年四十九歲，現任三達實業有限公司常務董事，國泰針織有限公司常務董事，通豐貨倉有限公司常務董事，並任香港青山獅子會（一九七四至七五年）會長，本屆當選爲東華三院丁巳年（一九七七至七八年）董事局總理。

總理曾永剛

曾總理永剛，廣東番禺人，年四十五歲，現任瑞香園行有限公司董事兼總經理，紹恒有限公司董事長兼總經理，保正建業有限公司董事長兼總經理，瑞香園貨倉有限公司董事長兼總經理，並任香港城多利獅子會（一九七六）會員，本屆當選爲東華三院丁巳年（一九七七至七八年）董事局總理。

總理楊炳炎

楊總理炳炎，上海人，年三十六歲，現任洪興置業有限公司董事，貴達企業有限公司董事，楊氏父子企業有限公司董事，本屆當選爲東華三院丁巳年（一九七七至七八年）董事局總理。

總理嚴葆華

嚴總理葆華，浙江寧波人，年四十四歲，現任明珠製衣廠有限公司董事兼總經理，標準染廠有限公司董事兼總經理，威利製衣廠有限公司董事，歷任仁濟醫院乙卯年（一九七五至七六年）總理及丙辰年（一九七六至七七年）副主席，南九龍獅子會會員，本屆當選爲東華三院丁巳年（一九七七至七八年）董事局總理。

總理梅應春

梅總理應春，廣東南海人，年三十二歲，爲美國田納西州大學工業管理系學士，現任金城織造廠有限公司董事，龍城織造廠總經理，歷任仁濟醫院丙辰年（一九七六至七七年）總理，香港華商織造總會副會長，觀塘扶輪社社員，香港中華廠商聯合會會董，香港測繪局友員，本屆當選爲東華三院丁巳年（一九七七至七八年）董事局總理。

總理文玉堂

文總理玉堂，年三十四歲，廣東寶安縣人，現任美國加州通力電子公司副總裁，並任香港飛行協會會員，中區獅子會會員，本屆當選爲東華三院丁巳年（一九七七至七八年）董事局總理。

總理張子方

張總理子方，廣東番禺人，香港出生，年三十三歲，香港大學內外全科醫學士，現執業西醫生，並任香港醫學院會員，加拿大英屬哥倫比亞省醫學院會員，中區獅子會會員，本屆當選爲東華三院丁巳年（一九七七至七八年）董事局總理。

總理湯景賢

湯總理景賢，廣東新會人，年四十二歲，現任中興棉布公司董事長兼總經理，中紡紡織有限公司董事長，榮興印染廠有限公司董事長兼總經理，中聯染廠有限公司董事長兼總經理，中僑布行有限公司董事長，中和紡織公司董事長兼總經理，本屆當選爲東華三院丁巳年（一九七七至七八年）董事局總理。

總理連建平

連總理建平，年三十三歲，廣東潮陽人，任連氏光明企業有限公司董事長兼總經理，並任香港中區獅子會會員，香港九龍潮州公會永遠名譽會董，本屆當選爲東華三院丁巳年（一九七七至七八年）董事局總理。

總理劉惠榮

劉總理惠榮，廣東新會人，年三十五歲，現任明怡企業有限公司董事兼總經理，明怡置業有限公司董事兼總經理，明怡運輸有限公司董事兼總經理，明怡旅運有限公司董事兼總經理，萬海有限公司董事，本屆當選爲東華三院丁巳年（一九七七至七八年）董事局總理。

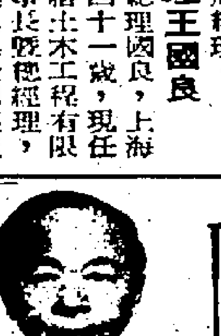
總理陳維翰

陳總理維翰，廣東南海人，年四十歲，早年受教育於香港工業專門學院，機械工程系，電機工程系，工程管理系，冷氣系獲高級證書，爲英國工程師，現任有利公司主席，仁和公司董事會主席，並任英國工程管理學會會員，美國電機電子工程師學會會員，香港中區獅子會會員，本屆當選爲東華三院丁巳年（一九七七至七八年）董事局總理。

總理陳少雄

陳總理少雄，廣東潮安人，年三十歲，現任鱷魚恤有限公司執行董事經理，並任南區扶輪社社員，本屆當選爲東華三院丁巳年（一九七七至七八年）董事局總理。

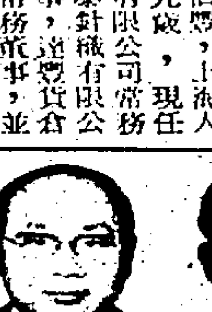
總理玉照



呂志和

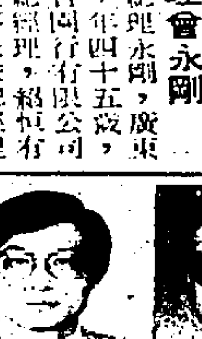
文禮提

王國良



范伯豐

曾永剛



楊炳炎

嚴葆華

梅應春

文玉堂

張子方

湯景賢

連建平

劉惠榮

陳維翰

陳少雄

聲明啓事

本公司營業員付鋭芬先生於一九七七年三月卅一日正式離職，嗣後倘有在外之一切行動及華洋交轆概與本公司無關。特此聲明。

嘉華貿易公司

福華按揭置業有限公司開派股息通告

啓者茲定一九七七年三月卅一日起開派一九七六年度股息敬請各股東先生攜息摺及股票到本公司領取爲荷

福華按揭置業有限公司啓

一九七七年三月卅一日

佈告

街道（改建）條例（香港法例第一三零章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三零章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：——

（甲）在大窩村附近興建一條橫跨青山道之天橋，其範圍業已在圖則NH2971（以下簡稱「上述圖則」）內用黃色表明；

（乙）對大窩村附近之一段青山道，及由青山道通至荔枝角教導所間之一條輔路之路綫，路面闊度及水平予以修改，其範圍已在上述圖則內以黑斜綫表明。

上述圖則現存於香港政府合署西座門口中西區民政署諮詢分處，九龍大埔道北九龍裁判司署大廈五樓新界民政署及新界荃灣香港上海滙豐銀行大廈，荃灣理民府，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬發之命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七七年四月十八日或該日之前將反對書遞達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中叙明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業所受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九七七年五月十八日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

工務司　麥德霖

一九七七年三月十八日

佈告

街道（改建）條例（香港法例第一三零章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三零章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：——

（甲）興建一條高架道路及一條行人天橋，其範圍業已在圖則NH2229（以下簡稱「上述圖則」）內用黃色表明；

（乙）將部份葵涌道之路綫及一條連接與芳道與青衣橋之道路路綫予以修改，其範圍已在上述圖則內以黑斜綫表明。

上述圖則現存於香港政府合署西座地下中西區民政署諮詢分處，九龍大埔道北九龍裁判司署大廈五樓新界民政署及新界荃灣香港上海滙豐銀行大廈，荃灣理民府，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七七年四月十八日或該日之前將反對書遞達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中叙明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業所受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九七七年五月十八日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

工務司　麥德霖

一九七七年三月十八日

庫務署佈告

有關一九七七年四月三十日到期繳付之差餉

政府宣佈實施差餉寬免辦法後，由於法律及技術上原因，一九七七年四月三十日到期之徵收差餉通知書須延期約一星期始可發出。差餉繳納人除非至一九七七年四月十五日仍未接獲通知書，否則不必與庫務署聯絡。鑒於此次阻延及四月內公共假期特多，庫務署決定將各收款中心（即中區、銅鑼灣、九龍城及油麻地）之辦公時間延長如下：——

星期一至星期五　上午九時至下午五時

星期六　上午九時至下午一時

該署促請各差餉繳納人注意如經郵局寄付支票（但請勿將現金郵寄），可避免排隊輪候。詳細規定請參閱通知書背面。

香港最高法院

一九七六年破產案件第三十八宗

關於居住在新界錦田吳家村三八九至三九六號之付凡林事

爲頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九七七年三月十五日第一次會議日期及地點——一九七七年四月十八日（星期一）下午二時三十分在香港遮打道三號萬德隆大廈十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何款項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官　翟克誠

香港最高法院

一九七四年破產案第五十宗

關於黃成以成記釘製公司名義在香港柴灣內地段五十一號合明工廠大廈十樓Ａ座（9字）經商事

優先債權付款預告

茲擬於不久付款給上開破產案之優先債權人凡本案內享有優先債權而未登記之債權人應於一九七七年四月十六日前到破產管理處登記否則不能參與此次付款此告

破產管理官暨受託人　翟克誠

如蒙惠刊本報廣告請電二八○七○八

藉詞調查失踪案
挾持少女非禮
警員認罪候判

【本報訊】一現役警員涉嫌在灣仔碼頭對開之空地間，藉詞調查失踪少女，將一少女挾持到貨車上非禮，爲女之男友向巡邏警員投訴揭發，將其拘捕落案，控以非禮等兩項罪名，昨解銅鑼灣裁判署審訊，被告否認控罪，法官聆聽全案証供後，裁定被告罪名成立，論將案押候四月十四日，以便等候感化官調查被告之身世，及勞役中心報告，始行宣判，法官將被告一千五百元現保撤銷，當庭扣留，還押監房看管。

被告於自辯時稱，當時懷疑女爲一失踪少女，乃其男友拐帶，遂帶她往附近加以盤問，並在其身上搜出一張疑是救濟所之放假証明書而與她在車上，互相傾談時，是得到其同意者，並且兩人均除去部份衣服，至解去她之褲鈕時，她才稍有反抗。

被告伍少坡，十九歲，住淺華街，三八四三號，現役警員，被控兩罪，(甲)去年十二月廿二日，在灣仔碼頭對開空地，竊取女子林××一幅相片，(乙)同時同地，在貨車AP九二六八號內非禮該姓林之十八歲女子。

綜合案情透露，當晚受害少女與其男友在灣仔碼頭對開之空地拍拖，被告與一男子截住他們，謂懷疑她是失踪少女。要帶她往附近加以盤問，並着同行男子看住其男友，然後帶她到附近一輛貨車上，强行施暴，受害少女拼命反抗，並要求被告將其釋放，被告上下其手約十分鐘後，將她釋放返家，而受害少女之男友爲被告同行男子看管下，雙雙行至軒尼詩道克街附近，撞着一隊探員，該隊探員見其神色有異，上前加以盤問，他說其女友爲一警員扣留，該隊探員見事情重大，遂將兩人帶返灣仔警署調查，而被告返家後致電其同行男子，其家人謂他在警署，被告遂即往警署爲探員加以盤問下，被告謂該少女已回家，探員遂向少女之男友查問地址，找得該少女，經進一步調查下，揭發此案，探員遂將被告落案提控。

反對政府貴租政策
十一區公共屋邨及安置區
代表昨集體到房屋署請願

反對政府貴租政策，十一區居民代表昨晨前往房屋署抗議。（本報記者姚漢錦攝）

【本報訊】十一名自稱代表十一個公共屋邨及安置區之人士，昨晨十一時，手持橫額標語，前往何文田房屋署，就公共屋邨租金問題進行請願。

參與行動之十一人，自稱代表大坑東、大窩口、石硤尾、葵盛、荔景、興華、元州邨、九龍灣、石籬、柴灣安置區第三及第四村等十一個居民組織。

他們表示公共屋邨目前所交租金由一百一十元至三百零六元不等，實在太貴。他們希望當局能將租金減至不超過一百二十元水平，而五年內不能將租金提高超過百分之六。

該等人士將一封請願信遞交與房屋署職員，然後有秩序地離去，無不愉快事件發生。

一輛房屋署流動車，昨日亦在場用擴音器向居民呼籲，如有困難，可向該署申訴解決。

經濟欠佳家庭
獲配廉租單位
本年度有一千八百戶

又訊：房屋委員會發言人昨日說：在昨日結束之一個財政年度中，房屋署共向一千八百零一個家庭供應租金低廉房舍。其中約有半數主要爲名列申請人登記册及給予同情安置之人士。其餘爲住所受清拆及重建影響之人士、火災或其他天災災民、危樓住客、安置區居民及根據減輕居住環境擠迫計劃調遷之住戶。

發言人說：「上述之一千八百零一戶中，有相當少數家庭遷往第一及第二型樓宇，大部份則遷往大爲改善之第三型及以上各型之房屋。數目甚大之人士入住低廉租金之房舍，共約佔該年度租出樓宇之百分之十二。」「此數字顯示真正貧困之人士，獲得供應廉租樓宇。」

廉價機票今後冇交易
航空公司今起
實行統一票價

【本報訊】從今日起，港人可能買不到特別便宜的飛機票了，因爲各航空公司已達成協議，統一飛機票價格。

各航空公司經過[illegible]次商討後，始作出這項協議。

在過去，部份航空公司爲求薄利多銷，出售廉價機票，往往在同一航線，不同的航空公司而有不同價格的機票，影響到其他航空公司的業務。

現在這種情形已經改善，各航空公司協議，

今日天氣

吹和緩至和緩東風，天色晴朗及温暖，最高氣温約爲攝氏廿七度。

昨晚十一時室外氣温爲攝氏十九度，濕度爲百分之六十三。

男子倒斃地盤附近

【本報訊】一名中年男子，昨日下午三時許被發現倒斃於堅尼地道一個建築地盤外，死因目前仍在調查中。

據警方發言人指出，死者姓林，四十歲，警員從其身上衣袋中搜出一張「因非法藏有可疑物品」的控票。

據一名建築地盤工人稱，他於當日下午二時許曾見死者在建築地盤外喘息，臉色甚爲難看，不久便發覺倒斃該處。他隨即撥電報警，警方人員到場後將死者送院。

死者倒斃之地點，遺下一瓶白花油及一枚煙頭。

同一航程，不論是那一間航空公司，都收取同樣費用。

同時，旅行社亦被通知，統一出售機票，一位旅行社負責人表示，如彼等出售廉價機票，一經發現，其它公司即不供應機票。而供應機票之公司將會被罰該航線公價之一半。

私藏玩具氣槍
三被告判罰款

【本報訊】警方日前在深水埗區先後共搜獲三枝玩具氣槍及一百一十一發塑膠子彈，並拘獲三名男子，帶返警署落案檢控，昨分兩案解北九龍裁判署審訊，兩案被告三人均認罪，麥嘉能法官於案閱感化官對被告三人身世之調查報告書後，判首案及次案第一被告簽保五百元，守行爲兩年，另每人罰款兩百五十元，另首案兩被告之父親分別簽保五百元，負責約束其子之行爲。次案之第二被告則被判罰款共七百五十元。

首案被告男子李××，十六歲，學生，被控兩罪：㈠三月廿一日在九龍蘇屋邨杜鵑樓三樓二八三號室無牌藏有兩枝氣槍，㈡同時同地，無牌藏有一百一十發塑膠子彈。

次案被告男子二人：㈠陶振興，十七歲，學生，㈡李天明，廿九歲，電子工人，同被控兩項罪名：㈠三月廿一日在九龍深水埗棠蔭里二號門外，無牌藏有一枝氣槍，㈡同時同地，無牌藏有一粒塑膠子彈。

涉嫌賄警
兩人被控

【本報訊】三名男子日前涉嫌向兩名觀塘區警務人員行賄被捕，昨日已被落案檢控。

警方昨晚指出：首兩名被告於前晚，在觀塘巧明街後巷非法外圍賭檔馬纜時，看見警察行近時，將一個膠袋拋在地上，警員拾起膠袋，發現裡面有十五元，一些馬纜，並揀紙和一枚原子筆。並又再給警員五十元「茶錢」。

另一被告在當晚稍後時間，一名歐籍督察帶領一隊警員掃蕩物華街一個非法賭檔，拘捕了十三名男子，其中一人被押上警車時，拿出一千元給該督察作爲「茶錢。」

九名香港學生
在加被控
無証工作

【加拿大安大略卅一日美聯社電】九名來自香港在溫莎大學與聖加勒書院就讀的學生，於星期三日在一地方法院提堂，他們被控在加拿大沒有工作証而做工的罪名，該案還押至四月六日再審。

保釋出外候審者是：卅一歲的袁寶珠（譯音），蘇莉儀（譯音），廿五歲；吳順龍（譯音）廿三歲，岑超順（譯音）廿五歲，許佐國（譯音）廿六歲，廖頴豐（譯音）十九歲，朱偉熙（譯音）廿一歲，陸禮亨（譯音）廿一歲，李建業（譯音）廿一歲。

當警方於本月初搜查當地一間餐廳後，他們便落案被控。

電船加價今起實行

【本報訊】有「嘩啦嘩啦」之稱的私人租賃電船，今日開始提高收費。

載客超過五十人的大船加價百分之廿五，載客不超過三十人的小船則加百分之三十一。

租賃時間的計算方法亦將予以調整，一旦超過四十分鐘，以後每二十分鐘即作一次計算。同時，由九龍公衆碼頭至港島皇后碼頭的深夜電船渡海服務，其收費亦由一元增至二元五角。

運輸處發言人昨日表示，新的收費率是經過多方面的研究及調查而決定的。發言人說，在研究加價問題時，雙方曾考慮到電船業經營費用與工資增加，以及海底隧道開放後影響業務下降等因素。

新收費比例如下：

租賃時間	載客不超過三十人之船隻	載客三十至五十人之船隻	載客五十人以上之船隻
一、四十分鐘以下	十三元	十七元	二十元
二、四十分鐘至一小時	二十元	二十六元	三十元
三、以後每二十分鐘或以下	七元	八元	十元
（每分鐘收費率）	三角四分	四角二分	五角

陳壽霖議員指出
工業教育及訓練
出現不均衡發展
建議設機構專責培養人才

【本報訊】爲確保工業經濟發展滿意，本港應開始擬定本身的經濟發展計劃，從速起步。

立法局非官守議員陳壽霖，昨日在立法局會議中强調上述計劃的必要性。

陳議員同時指出：本港需要技術人材，參予經濟發展之外，亦應準備一套完善的工業教育計劃，訓練一批專業人材作骨幹。

他預料至了八零年代，將會出現爭相羅致中三學生的情形。屆時，工業界及私立學校之間，將會有大批青年投身工業界生產。

陳議員指出，雖然本港似乎有某些計劃在進行中，例如設法吸引海外人士投資於高度技術化的工業、土地政策、成立香港工業邨發展公司以及擬欵發展工業教育等等，但卻缺乏了一個統攝全局經濟的大計。

陳氏强調說，任何成功經濟發展計劃，主要是決定於是否有足夠具備適當學識技能的人材。因此，本港一方面須準確地估計要達到工業發展目標所需的人力，另一方面，則須制訂一套既實際又可行的計劃，以培養本港唯一及最寶貴的資產——人力。

香港發明專利協會主辦：
「抗原療法」發明研討會

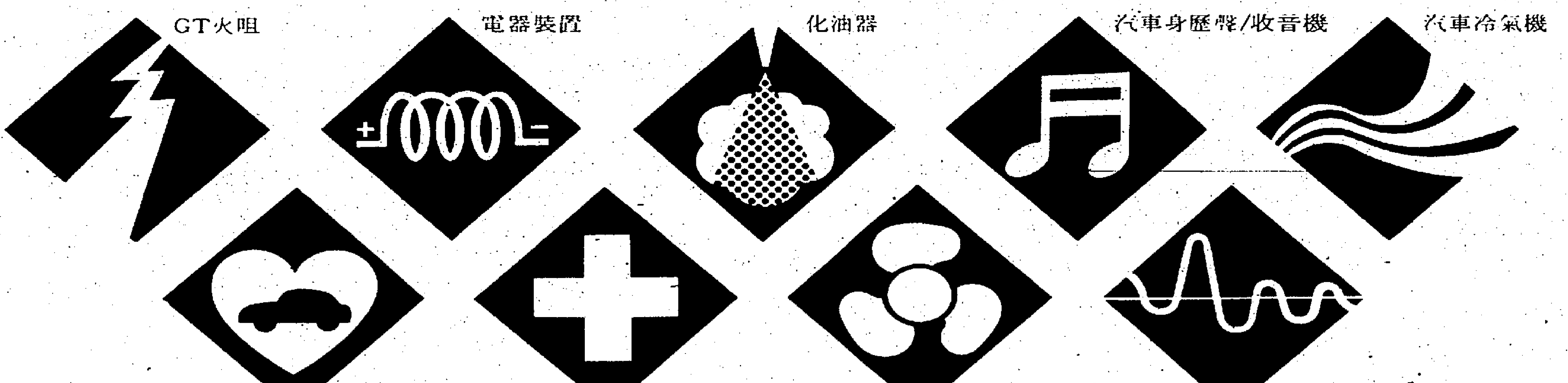
日期：1977年4月8日（復活節）下午2時
地點：銅鑼灣會議中心怡東酒店貴賓會議廳

參加研討者，可獲知如何用「抗原療法」，於三個月內，根治偏頭痛，長期失眠，鼻敏感，消化不良，坐骨神經痛，身體各部位神經壓痛，頭，肩，手，膝各部位風濕，高血壓，經常頭暈，經常傷風老人手震，等頑疾。「抗原療法」的發明無須任何針葯，歡迎有上述疾病患者參加。

參加者請於四月一日，二日，三日，四日，及四月六日，每日上午10-12時，下午2-5時駕臨九龍太子道141號（彌敦道口）長榮大廈七樓6E室香港發明專利協會，交報名費100元，（用劃線支票或現金）會員則收50元，即可領取出席証，依時參加研討。

四月一日開始營業
香港
日立自動車部品販賣有限公司

本公司經營下列各種高級產品:



香港日立自動車部品販賣有限公司已在香港成立，爲本港及附近各地區供應汽車及修理用附件。
本公司東京總公司已被公認爲此業的傑出製造商之一，希各界予以支持及惠顧。

Hasco
香港
日立自動車部品販賣有限公司
香港九龍柯士甸道132-134號 電話:3-660960 專用電報:73503HKHIT HX

重估租值不合理
議員雖猛烈抨擊 財政司一於少理
有關狂加差餉法案昨已通過

【本報訊】立法局非官守議員孟家華神父昨日指當局所實施之應課差餉租值評估方法，是「毫無根據」。

孟神父同時認為減低新差餉徵收率，規定差餉增加額不超過上年度差餉的百分之三十三，在目前而言，可算是一個基於不正確論調而作出的解決方法，他認為容許業主將差餉增加額轉嫁到住客身上，使住客百上加斤，實屬不當。

孟神父表示不知道在本財政年度可以採取何種補救方法，但他迫切要求政府在下次重估應課差餉租值前，尋求另一個比較公平基於經濟及社會實況，而非憑假設標準而釐定的差餉徵收制度。

他說：「公開市場租金」及「公平市場租金」這兩個名詞，不斷出現。「公開市場」的先決條件是具有自由的交易及不平衡的供求狀況。在香港，這兩種先決條件並不存在，因為房屋的需求量遠遠超越供應量。

他又表示，大部份普通面積的住宅樓宇，其租金都受管制，故並無「公開市場」可言。至於所謂「公平市場」，孟神父認為香港的業主們，不論是住宅樓宇或其他樓宇的業主，一般而言，都是「社會中最貪得無厭的」因此，香港根本就無「公平租金」這回事。

談及差餉及應課差餉租值的問題，鍾士元表示支持孟家華神父對政府評估應課差餉租值的基本方式所作出之批評。鍾氏認為孟神父的論點甚合邏輯：「他指出差餉現在已是一項間接稅，而不再是一項服務收費，因此要住客單獨負起徵稅的責任，實在有欠公允。」

鍾氏並說：「胡文瀚議員亦認為政府既然祇准業主每年加租百分之十，為甚麼自己卻可以增加差餉達百分之三十三又三分一之多？胡氏認為第一年的差餉最高增加額若能減為百分之二十五，將可減輕許多人的困難。」

鍾氏認為差餉問題引起市民反感的癥結，是由於應課差餉租值與實際租金的比率，由六成至八成之間提升至一倍以上。他希望政府能對應課差餉租值劇增的真正原因加以澄清，使市民對此複雜問題有較深的瞭解。

雖然非官守議員提出衆多論點來指摘當局評估的不當，而財政司夏鼎基亦承認一九七七至七八年度的應課差餉租值將會比目前載於估價冊內者為高，但對各議員的質詢未作出正面答覆。

立法局昨日同時通過一項根據差餉條例而作出的決議，使到財政司在提出財政預算案時所說明的三項差餉建議生效。

港府通過差餉條例決議更顯示當局一意孤行，妄顧市民生活担子的負荷日熾。

據財政司夏鼎基昨日請求通過決議時說，他第一項建議係由一九七七年四月一日起將普通差餉率由百分之十二減至百分之七點五，這項建議係與較早時重估應課差餉租值有關。他指出，一九七七至七八年度的應課差餉租值將會大致比目前載於估價冊內者為高，因為冊內的應課差餉租值係根據公開市場租金水平評估，而原有之應課差餉租值係在一九七二年評定，當時之租金遠比今日之租金為低。

財政司說：「由於租值的重估，一九七七至七八年度的差餉收入有可能比上一年(一九七六至七七年)度大為提高，在符合使用普通差餉收入逐漸增加的政策之下，本人認為將普通差餉率減低四個半百分點是適當的，並且對市民有好處。」

至於財政司第二項建議是要求將市政局差餉由百分之六減低至百分之四，他指出自從一九七三年四月一日以來，市區除了繳付普通差餉外，同時亦繳付市政局差餉。他解釋說，當時將市政局差餉率定為百分之六，係為爭取足夠收入，以支付該局一九七三至七四年度的預算開支實額。

夏氏解釋說：「鑒於一九七六年重新估值後的新應課差餉租值，市政局乃贊成，而政府亦建議將市政局差餉率由現時的百分之六改為百分之四。實施這兩項建議的影響，乃將市區的差餉總額由現時的百分之十八減至應課差餉租值的百分之十一點五。」

財政司接着解釋他的第三項建議，即是將新界區的普通差餉減低，使能與建議中市區所享有之削減率比較。根據此項建議，荃灣及葵涌一九七七至七八年度的普通差餉將由百分之十八減至百分之十一，而其他七個由去年四月一日開始需要繳付差餉的新徵收區的普通差餉百分率，則為百分之七。該七區為元朗、大埔、沙田、屯門、清水灣道、聯和墟安樂村、和石湖墟。

至於由一九七七年四月一日開始評估差餉的新地區——西貢，其普通差餉百分率將為百分之五點五。

夏氏說，對新評估的應課差餉租值按新差餉百分率徵收普通差餉，估計一九七七至七八年度的普通差餉全部收入，將為七億六千七百萬元。

他並指出，港督現已根據稅收保障條例簽署一項稅收保障令，使到他在財政預算案中所提議的差餉寬減辦法生效。

根據該項寬減辦法，任何差餉繳納人士，不論其應課差餉租值的增加幅度為何，其一九七七至七八年度所付的差餉的增加幅度不應超過其在上一年度所付的差餉的百分之三十三又三分一。此外，一個差餉繳納人在一九七八至七九年度須付的差餉，又不應比一九七七至七八年度所付者增加超過百分之三十三又三分一。

高地價政策
有碍經濟發展 議員多表反對

【本報訊】大部份非官守議員反對港府的高地價政策，認為此舉足以妨碍本港的貿易，工業與經濟。

鍾士元議員昨日在立法局中指出：土地是生產的一個必要因素。

他指出：因為本港沒有一個長遠的售地政策，致使地價高至脫離現實水平。由於不符合現實的高地價之影響，使香港以出口為主的製造業，在資本及生產成本方面蒙受重大不利。

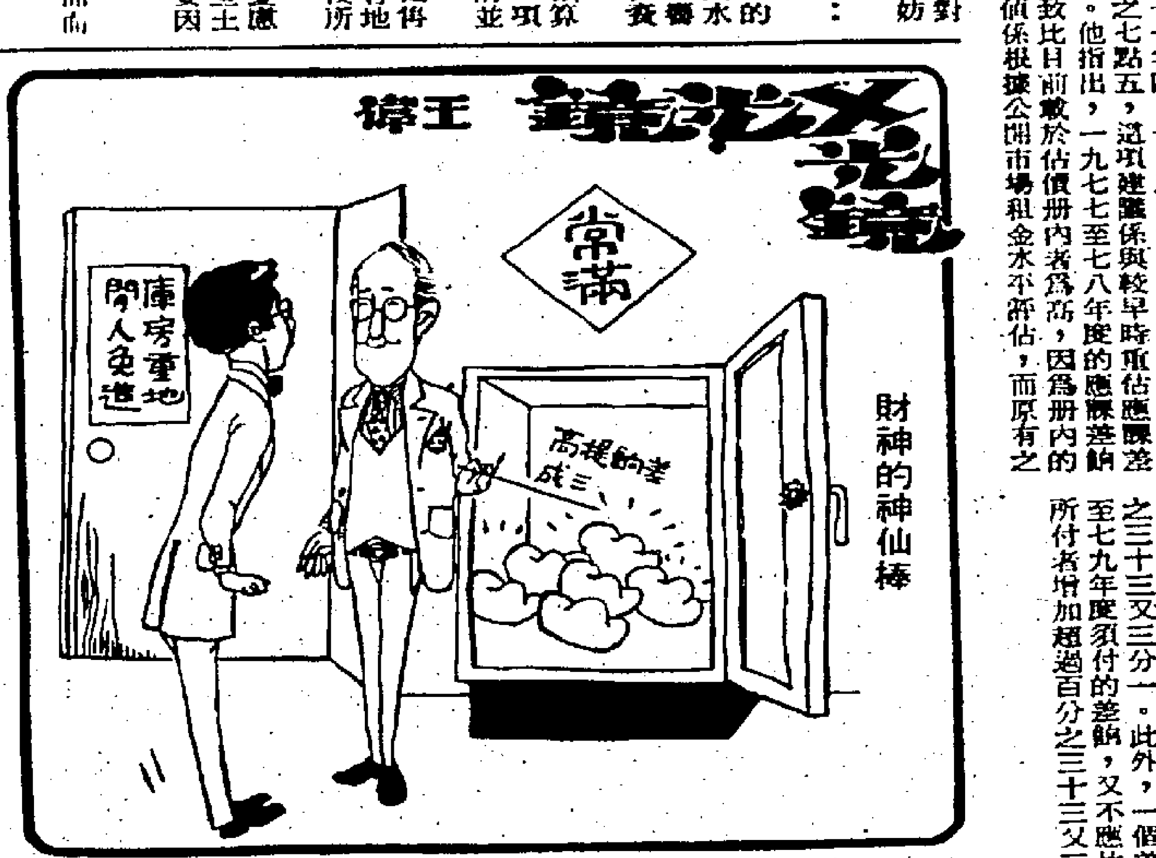
鄧蓮如議員亦指出：財政司在預算案演詞中承認政府迄今未能擬定一項提供土地的計劃，這也就是說政府並無提供土地作為售賣用途的計劃。

她說：財政司似乎已承認可供出售的土地，就是等於由拆遷、收回官地及填海所得的土地撥充公共用途後所剩餘的部份。

鄧蓮如議員強調，令她感到憂慮的是，這種態度暗示政府只把這些土地視為換取財政收入的重要因素。

她又認為鑒於用地的限制條件，工業邨的概念並未能適應此種需求。

鍾士元在會中特別強調：港府對於土地的生產與使用，都應該有全面而周詳的計劃，使到私人與公共的需要，都可得到適當照顧。



勞工處長彭禮士強調
廠商非法僱用童工 足以影响本港貿易

【本報訊】勞工處長彭禮士昨日強調：非法僱用童工，足以影響本港貿易，同時會損害本港僱主僱員的生計。

彭禮士昨日就勞工處最近一個調查的結果而作上述批評。在這個為期三日的反童工運動突擊檢查中，該處祇發現有三十四個年紀最小為十二歲的童工，與一九六九年的幾百名，相差甚遠。

但彭禮士補充說：數目並不足以說明事實。

他表示對於很多不良僱主繼續聘用廉價童工的技倆，十分清楚。

他稱：通常很多僱主指使看更在檢查人員到來時通風報訊，俾使廠內非法童工能及時躲避；有些工廠甚至設有警報系統。

但彭禮士以為，比上述情形更難應付的，乃是當父母、童工及僱主三方面合作隱瞞童工的存在。

雖然如此，他對反童工工作仍抱有信心，因為很多窮苦的市民愈來愈瞭解讓兒童長期接受教育的重要性。

彭禮士指出：目前當局的新兒童証是註明了持有兒童的出生年齡及具有照片的，同時勞工處已明令僱主須向求職者查視此等証件，令童工的身份更明顯化。

但他補充：除非這些証明派發事達百分之一百，否則他們目前仍未可完全倚賴這些証件帶來的方便。新証件的發給是一個巨大的工作，大約在一九七八年才可完成。

對於有人批評謂沒有童工會令本港勞工力量減弱，而使這些兒童成為物價高漲的受害者一點，彭禮士表示不贊同這種說法。

最後他說：「我很有理由相信這問題最後會被克服。」

鍾士元總結束陳詞
請政府慎重考慮 各非官議員意見

【本報訊】在結束立法局兩日的辯論會議時，首席非官守議員鍾士元，昨日總結各議員對新財政年度預算案所發表之意見作一概述，並籲請政府能作出慎重的考慮。

在昨日鍾氏總結的演詞中，他亦列出提高補充個人免稅額，單身者最高為四千元，已婚者最高為八千元。

鍾博士指出，各非官守議員所提及的事項甚多，但大致可分為六大類，即福利預算的策略，和財政政策，貿易、工業與經濟，社會福利與醫療服務，房屋與教育，公共開支管制及稅收。

鍾氏說，根據財政司建議之補充個人免稅額，單身者最高為二千五百元，已婚者最高為五千元，而個扣率則為百分之二十。

鍾博士卻提出另一建議。他認為最高補充個人免稅額應與個人免稅額上次提高以來生活指數的增長掛鈎，即單身者及已婚人士的補充免稅額應分別為四千元及八千元

根據鍾氏的建議，補充個人免稅額的受惠者將推廣至每年入息不超過三萬四千元的單身者及入息不超過六萬八千元的已婚人士，而根據財政司的建議，則每年入息不超過二萬五千元的單身者及五萬元的已婚人士才有資格受惠。

雖然這項建議會導致政府損失部份收入，但鍾博士強調非官守議員都認為這建議「並無不合理之處」及值得財政司以「同情的態度加以考慮」。

六環彩選馬

週三夜馬本報貼士成績輝煌

本報馬經週三夜馬貼士，又被馬評家「小溫」貼中七場頭馬，三場連贏位，跟「小溫」投注六環彩的馬迷又中正六環彩。週六日馬，敬請馬迷垂注。

小溫貼士

第一場 B班 一〇三〇公尺 一二八 一二八 一二八 夏達 開尼 遊龍洲
第二場 第五班 一四〇〇公尺 一三七 一三〇 一二七 詹亞倫 馬彼得 謝信譽
第三場 B班 一〇三〇公尺 一二八 一二八 白鐵棣 康加利
第五場 B班 一五七五公尺 一二八 一一九 一一九 陳子銓 浩德 謝恩譽
第六場 第五班 一四〇〇公尺 一二六 一三三 陳子銓 遊龍洲 馬彼得
一二八 一二八 一二八 一〇三〇公尺 告東尼 吉能 謝恩譽 陳子銓
一三三 一三三 一一七 康加利 馬彼得 李德明

港島文華里 明恢復通車

【本報訊】運輸署宣佈，介於德輔道中與干諾道中之間以北的一段文華里，將於明日上午十時正恢復通車。

該段道路重新開放，是由於地下鐵路西環車站之入口處及通氣槽已經建成。

餐廳內血案 男女被斬傷

【本報訊】佐敦道十二號馬車餐廳，昨晚發生一宗血案，一男一女被斬傷，兩名逞兇者於傷人後離去。

傷者名陳錦華，廿六歲，男，頭及手均被斬多刀，情況危殆；方雪玲，廿歲，女，情況令人滿意。

據悉，昨晚八時許，兩傷者携手往該餐廳晚膳，廿分鐘後，突有兩名男子闖入該餐廳，不由分說，揮刀向男傷者襲擊，女傷者欲加以制止時，亦同被斬傷。男傷者被斬多刀後，昏迷倒地，逞兇者於傷人後，奪門逃去。

餐廳職員報警處理，現場血漬斑斑，逞兇者遺下一隻刀套。

信昌工業大廈各廠戶
今明獲准進入大廈 搬走廠房機器雜物

【本報訊】觀塘偉業街危樓信昌工業大廈的廠戶，獲准於今明兩日進入該廈搬走機器雜物，另一方面，各廠戶工人組成的工人行動委員會亦於今日召開記者招待會，希望有關方面解決工人的困境。

信昌工業大廈廠商緊急行動委員會主席焦沃南說：由於當日的緊急封閉令限各廠戶於十五分鐘內離去，因此大部分的機器及雜物均留在大廈內。

焦沃南又說：雖然各廠戶獲准入大廈搬離機器，但為了使危樓事件能獲得進一步的合理解決，他們將繼續努力奔走求助，並準備往督轅請願。另一方面，信昌大廈內工廠工人亦將於今日召開記者招待會，俾使有關方面能迅速解決各工人目前面臨的失業的困境。

興建荃灣象山邨 四千萬合約簽署
明年底竣工．可容萬餘人

【本報訊】房屋委員會本財政年度之第八份建築合約，昨中午由房屋署長廖本懷與承建商宏昌建築有限公司董事長鄭楝村簽署，令該會之建屋計劃，又向前邁進一大步。

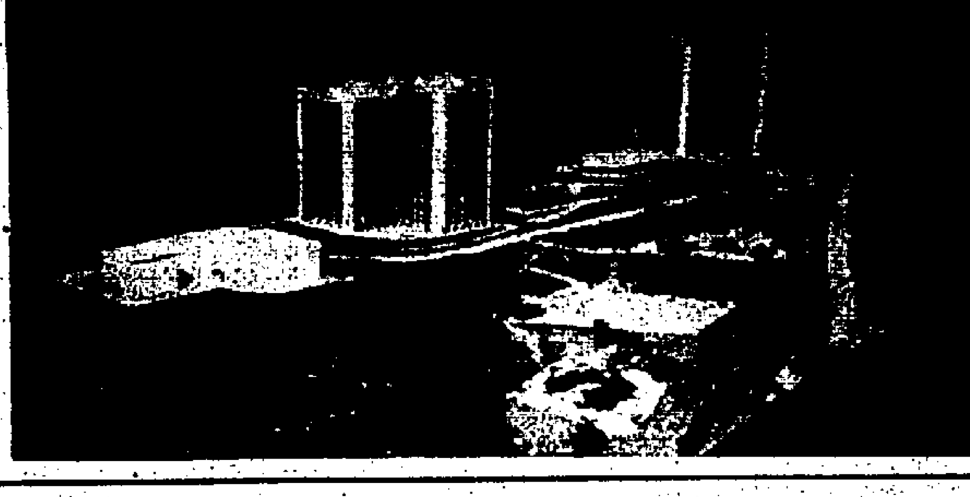
該份合約價值近四千二百六十萬元，以興建荃灣上成安谷之象山邨，建築工程定於本月開始，至一九七八年底完工。

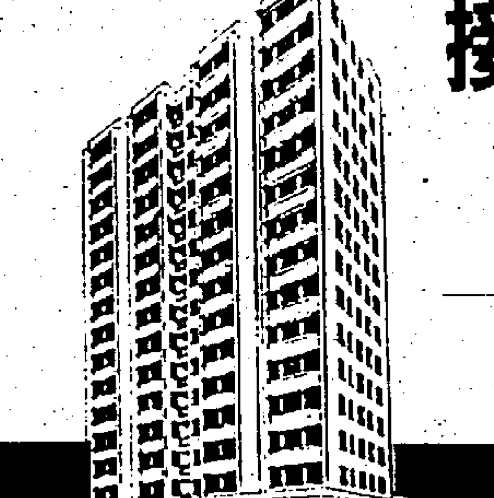
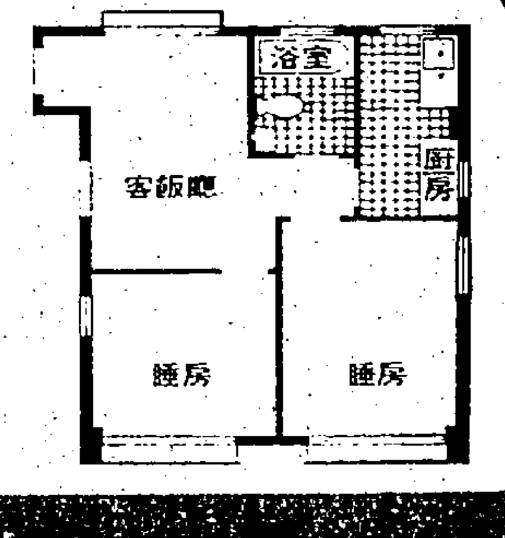
該新屋邨之樓宇可住一萬零八百一十人，而一九七六至七七年度所簽之八份建築合約，所建之新房舍差不多可容納八萬二千人。

該八項龐大建設計劃之總開支，超過二億六千五百萬元。

象山邨將有兩座雙塔式大廈及一座長型大廈，共有居住單位恰逾一千六百個，面積由三百五十六方呎之七人單位至六百四十一方呎之十二單位不等。邨內可供發展之土地為十三點六英畝，人口密度約為每英畝七百九十人。

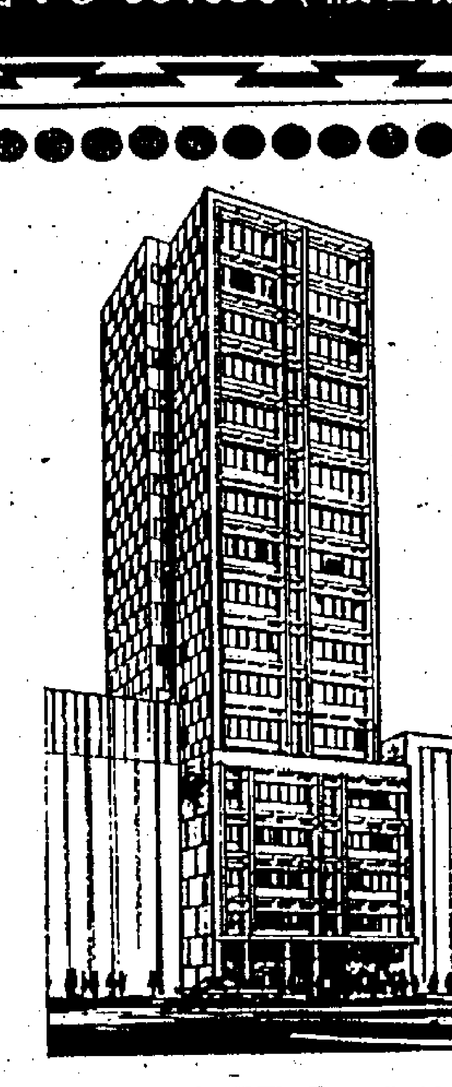
邨內之設備包括建在平台上各座雙塔式大廈之間之購物中心，及街市檔位、酒樓、停車位、工場、社區設備及中學與小學，並將有一間六個課室的幼稚園。作康樂用途的曠地將共有二點五英畝。


將於七八年底完工之荃灣象山邨（圖為陳列該邨之模型）。（本報記者姚漢錦攝）

九龍基隆街37-47號（大單邊柏樹街）
嘉利大廈
•洋樓設計 •三面單邊 •廳房皆窗 •冬暖夏凉
•顏色浴缸 •冷熱水喉 •梗房間格 •柚木地板
•煤氣設備 •電視天線 •室內電線 •免費安裝

備有精美說明書．電索即奉
地盤辦事處電話：3-964696（假日照常）
接近旺角區，尚有104年期，子孫久享
一廳兩房只售 九萬元起
十五年分期月供 六百餘元起
旺地舖位，合各行業用
每間只售二十二萬餘元起


恒基兆業

刊登廣告請電二八零七零八

赫德大廈
尖沙咀赫德道12-14號
高級商業大廈
特價出售
旅遊商業中心
隣近銀行酒店
外形豪華壯麗
間格四正實用
每單位面積由784呎起
每層兩單位電梯兩部

大昌物業管理有限公司代理
香港中環中建大廈接十二字電話5-223112-7 地盆電話3-672386

退股聲明

香港九龍彌敦道七四八號A始創行一一〇九室金麥貿易公司（以下簡稱「該號」）向由高藹寓九龍花園街十九號二樓鄧瓞娟寓香港北角繼園街二十九號七樓區金祥寓香港跑馬地成和道二十號四樓（以下簡稱「承股人」）及甘延桂寓九龍道四號七樓D一座（以下簡稱「退股人」）合資經營該號茲經承股人及退股人雙方同意自一九七六年十一月三十日起退股人退出為該號股東承股人仍以金麥貿易公司名稱在上述地址繼續經營該號之生意及盈虧及一切債務或任何華洋轇轕等情概與退股人無涉並由承股人負責而退股人嗣後在外一切行動轇轕等亦與金麥貿易公司無涉特此聲明

一九七七年四月一日

退股人代表律師冼秉熹律師行啓

八八八
請支持公益金，捐款寄香港郵箱第八八八號

宏興有限公司 鷓鴣菜增價啓事

敝公司出品兒科專藥宏興鷓鴣菜。能助小孩增長發育，轉弱為強，寧神安睡，根基穩固，向蒙 各界人仕信任深感謝忱！際茲原料上漲，印刷品及工資增加，迫不得已於四月一日起稍為調整售價，惠顧 諸君定能洞悉實際情形，予以見諒！

地址：香港北角英皇道一四七至一五一號鷓鴣菜大厦二樓
電話：五—七一七八六七，七〇一一六七，五—七〇八九四〇

東華三院丁巳年董事局就職啓事

敬啓者：本屆丁巳年董事局就職典禮，謹訂一九七七年四月一日（星期五）中午十二時在東華醫院大禮堂舉行，恭請民政司黎敦義先生頒發丙辰年總理顧問獎狀，行政局首席非官守議員簡悅强爵士監誓，敬請蒞臨指導，藉增光寵，按歷年董事局就職之日，各界友好均惠贈花籃花牌致賀，隆情盛意，良深感紉，惟鑒於現時社會需求日增，各項服務日見殷切，各界友好惠贈花籃花牌，不若折為現金，以捐助本院作為擴展社會服務之經費。如此，則各界之惠賜可獲得充份運用，而廣大市民亦同叨恩惠。東華三院歷年能維持各項服務，並將範圍日益擴展，對服務社會具有一定意義。敢盼熱心人士仍本愛護三院，關懷善業之熱誠，續予贊助。謹此佈達，恕柬未週。諸維
鑒亮

東華三院主席張威臣
副主席 鄧肇邦 馬清偉 邱木城 馬介璋
總理 范伯豐 文禮提 呂志和 王國良 曾永剛 文玉堂 嚴葆華 楊炳炎 梅應齊 張予方 陳維翰 連建平 湯景賢 劉惠業 陳少雄
謹啓

屢不出庭是拖延戰術
程剛說阿泰官司輸實
邵氏不會倒吊荷包最後終於恢復合作

程剛是陳觀泰的契爺，有關阿泰的近況，老記詢之程剛，叫他做發言人。

記者問：「為甚麼阿泰上月廿八日並無出庭聆訊，是不是唔知道提早開庭。」因原定在廿九日開庭。

程剛慢條斯理表示，這是一步棋而已，他卻沒有明顯的解釋，有何作用，呢一步棋說：最低限度，程剛可以四月十日唔出庭，法官才會作缺席裁判，拖得一日得一日也。

至於程剛對阿泰與邵氏打這約官司，他有甚麼看法。他坦白表示：「我認為阿泰呢場官司輸實，不過他在外面接了不少戲，無論如何，已可大大賺了一筆。」

「打敗官司，邵氏要求賠償又點辦！」

程剛的意見認為，在目前邵氏的男星之中，陳觀泰與狄龍是有票房紀錄的男星，而在邵氏演員實少見少之際，陳觀泰既然能夠為公司賺到唔少錢，邵氏不會迫死他，到時候，這片價就可以擺掂，而外面賺的錢，又可以袋袋平安。

邵氏向來的政策，是不會與自己的荷包作對，而阿泰與劉家良合作，部部是百萬之作，劉家良目前已是邵氏的外人，而阿泰仍在受歡迎之際，在情在理，邵氏自然會對阿泰格外通融，程剛的推測，亦有道理。

「三公子」「流氓皇帝」前晚在酒樓拍實景，鄧光榮身為老板兼監製，對於投資拍片，大吐苦水，他說：在香港拍片，最困難是借實景，以別墅、寫字樓、醫院為例，很多人見過鬼怕黑，唔肯再借出，免受損失。

原來，鄧光榮在家裡拍「流氓皇帝」，一天下來牆紙剝落，盆栽凋謝，乳膠梳化溶了，攪到一團糟，他自己也呱呱叫說：「以後唔好叫我借地方給別人拍戲，怕怕矣！」

伊雷前天探班，鄧光榮指揮他做劇務，搬搬搬，並且大叫說：「咪以為你唔拍戲便可休息」伊雷因為拍「狐蝠」、七天早班、七天晚班，根本冇休息時間，未能抽出時間拍「流氓皇帝」，臨時甩底，導倫凱激到柒柒跳，聲明要打伊雷，當然只限於講笑。

伊雷說：「我都冇辦法㗎，因為唔知道拍兩片，原來唔多夠鐘。」

謝賢則叫老記不要問太多有關繆騫人的消息，他說：「希望你們寫少幾句，我就會安全更多。」

記者曰：「繆騫人家裡管教甚嚴。」

「家教嚴才好，」謝賢說：「女孩子應該管得較嚴。」他的新片劇本已脫稿，五日開鏡。

謝賢鄧光榮和程剛組成的新鐵三角

金川有新女友

金川與他的新女友艾蓮昨午遊沙灘，狀甚親熱。金川表示：艾蓮今年廿一歲，畢業於台灣美國女子學校，目前來港遊玩，已逗留一個多月，記者叫兩人拍照，並表示可向張艾嘉示威，金川馬上面紅紅解釋：「拍照則可，千祈不是示威之作。」

金川與艾蓮會不會結婚，他們表示：一切看緣份。

據悉，艾蓮的家人，是相當不滿女兒與金川戀愛，並曾想出種種辦法阻止無效，而金川與每一個女孩拍拖，差不多個個都鬧家庭革命，張艾嘉如是，艾蓮如是，不知道金川這個情場老將，有何感想。

皮膚病有傳染可能 程可為被送院隔離
邵逸夫宴客三台人員同聚一堂

△靚女潘冰嫦前一陣子大叫星運不佳，從台灣拍完「大腳娘子」之後，一直在無綫坐「冷板凳」，除了每星期的「歡樂今宵」一晚演出外，其他節目她均沒有份兒。

近天潘冰嫦卻成為無綫的紅員，她演出「幻海奇情」，又演「過上梁山」，還有外間一家中日合作的影片公司邀她拍戲，昨日由於「幻海奇情」與「過上梁山」撞期，潘冰嫦只有放棄演出「幻海奇情」，因為「過上梁山」已經排好戲，不能臨時「甩底」。至於那部中日合作的影片，潘冰嫦自言見財化水，因為其叫價太高，所以有消息稱此間公司又有意思搵狄波拉，潘冰嫦當然有點失望，不過這部戲的配搭角色是小林旭、陳惠敏，潘冰嫦與狄波拉是兩個絕不同類型的演員，那要看劇情的問題了。

△昨日五台山三間電視台分別派遣藝員入邵氏參加邵逸夫的晚宴，三台的頭目梁淑怡、鍾景輝、孫郁標出席外，無綫派出潘冰嫦、繆騫人、鄭麗芳、高妙思、陳儀馨、周潤發、張雷出席。麗的派南紅、南鳳、劉志榮、胡楓、李影出席，佳視則派張敏婷、魏秋華、張惠玲出席。

一時間，一片熱鬧。三台的頭目昨日在邵氏相見，各人暢談甚歡，表面上，誰也看不出彼此之間是同行如仇敵的態度。

△程可為的「西德假疹」病發展突趨嚴重，昨日被送往浸會私家醫院，而且還被安排在隔離病房中，使人對程可為的病況有較嚴重的估計。

據院方稱：醫生吩咐隔離，主要是怕這種皮膚病的傳染及蔓延，並無生命危險。

昨繆騫人出現無綫時滿臉紅斑點，她開玩笑的說：「我可能也患了「西德假疹」。」使各人均向她的粉臉細看，繆騫人最懂引人注目的技巧。

幕前閒話

劇力雄渾演員出色 神龍猛丁哥有水準

「神龍猛丁哥」仍然走「猛丁哥」的路線描寫十八世紀中葉蓄奴時代美國南方的黑奴遭受的非人待遇和殘酷壓迫，以及他們的反抗。

跟「猛丁哥」一樣，本片能比較全面地忠實地重現當年的真實情況，因此予人以強烈的觀感。從歷史的角度出發去探討一個至今仍然存在的社會問題，這種做法賦予本片嚴肅的主調，使它們與純粹販賣色情和暴力的影片區別開來。

在當時的美國，黑奴問題是各種社會矛盾的焦點所在，結果要訴諸南北戰爭來解決。但本片並不涉及廣大的層面，僅在歷史長河中擷取涓滴，細微地反映黑奴的悲慘生活。開頭簡述地介紹了販賣黑奴歷史，後來又通過華倫奧提斯買下堅頓和雅比哥，復將雅比哥轉賣給黑奴販小萊萊奧丹奴等情節，說明黑奴的「廉價商品」地位。其次，本片中容易為人忽略卻是相當成功的一點，是對女黑奴的描寫。女奴的地位比男奴更低，被視為會講話的「牲畜」，既是主人洩慾的工具，也是主人賜給得力男奴的賞品，不要說沒有戀愛的自由，連婚姻權利都給剝奪了。另一方面，與黑人的悲苦蹂躪成鮮明對照的，是白種奴隸主的驕侈淫逸。華倫奧提斯一家三口，卻奴婢成羣。以文明人自居，卻滿口污言穢語，在婚宴上的一番話，擲地有聲，能引起觀眾的強烈共鳴。

堅諾頓和雅比哥圖的演出俱佳，兩人的拳鬥極夠氣魄。扮演華倫奧提斯的女兒的露絲史密斯表現夠放夠刁。飾演華倫奧提斯的老保姆的黑人女演員也很夠潑辣。·燕青·

譚伊俐堅決息影 五月下旬披嫁衣

△前國泰息影女星譚伊俐，將於五月廿八日披嫁衣。譚伊俐是兩週前與男友法蘭·張前往香港大會堂婚姻註冊署註冊，並定於五月廿八日舉行婚禮，並假美麗華酒店大排筵席，婚後赴歐渡蜜月，譚伊俐的未來丈夫，是政府高級公務員，與譚相識年餘，感情成熟而談婚嫁。

五年前已息影的譚伊俐，目前仍在銀行担任秘書工作，她入電影圈以後，便覺得自己個性不適合這個圈子，便毅然離開，做其刻板的朝九晚五工作，始終仍不厭倦；她婚後亦會繼續其工作；她淡薄影事，所以，在這五年來，她不但少和電影圈的友人接觸，而且，也堅決不肯復出。

張徹一念之仁 致山茅遭橫死

山茅之死，曾經使港、台影圈震動，消息傳出之初，是說山茅在台北華國酒店門外，先遭眾人以武士刀圍斬，然後再被汽車輾死的；在此不幸事件見報的當天，影城中的一批武師個個，若非愁雲慘淡就是義憤填膺，大家都感到很難過；之後，他們更曾假後山盂蘭山茅。

山茅加入張家班已有一段時日，去年他來港拍「少林寺」時，更不時協助武術指導工作，與一班兄弟都相處得不錯，誰要提起他都會豎起手指誇他夠義氣。

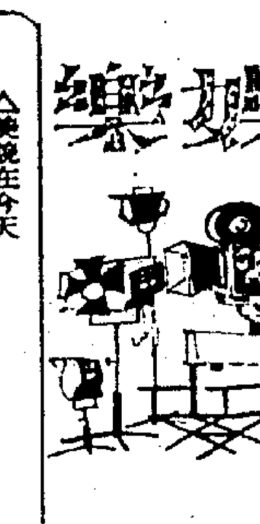
山茅拍完「少林寺」後，又演出了張徹的「海軍突擊隊」，飾演一名海軍軍官，他又高又壯，樣貌兇悍，演反派確是很好的人材，所以張徹在「射雕英雄傳」中本來早已定了山茅也有份演出，但張徹對手下的人一向照顧，張家班的化粧師趙姐和甄妮先後都說，「要不是張導演太好了，山茅就不會有這次不幸！」何解？

因為山茅外型好，戲也好，而且是有真功夫的，所以台灣不少片商都找他，山茅對張徹說：台灣有幾部片等他，張徹君子不斷人財路，所以就決定換人，讓他返台灣賺些錢，想不到變生肘腋。

「海軍突擊隊」是山茅的遺作，本週末上午夜場，他生前的一班手足都準備往觀看，就如重見他們那位義氣的大哥！

「海軍突擊隊」是根據真人真事改編，由姜大衛、傅聲、狄龍、劉永、施思、戚冠軍、李藝民、祝菁、山茅、郭新聲等聯合主演。「海」片由「邵氏」和「中製」合作，耗資三千萬台幣。

應邀破案的兩位名探大衛尼雲及瑪姬史密絲，在「怪宴」中準備飲宴時，突發覺酒中有毒，遲疑不決。

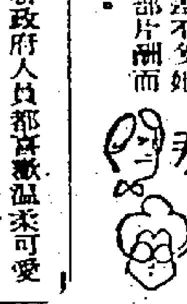


甄珍計劃六月赴美 幫助父親重開餐館

甄珍最近心情開朗，她以前小淘氣式的笑靨又重現臉上了，這是因為「愛有明天」最近青年節時在台灣全省公映，甄珍接受她婚後所拍影片第一次的考驗，初時她是戰戰兢兢有些擔心的，誰知公映後大受歡迎，一連三天都成為同期片的賣座冠軍，甄珍的票房號召力證明不墮，難怪她欣喜了。

有趣的是這三月底四月初台灣青年節期間，甄珍這部「愛有明天」是自己打對台，另一部劉家昌導演也是甄珍主演的「秋詩篇篇」亦在這時推出，還有一部則是白景瑞在歐洲拍的「人在天涯」，所以這次是台灣三部文藝片打對台，賴成英這個新導演的「愛有明天」卻是賣座最佳，昨日消息傳來，這紀錄排列依然不變。

甄珍現在拍賴成英導演的第二部片「悲秋」中，是與秦祥林合演，已近埋尾階段，甄珍透露她五月底六月時將有美國之行，因她父親在三藩市投資開了家餐館，經營了兩個月不到便關門大吉，虧了兩萬多元美鈔，甄珍希望她父親不要灰心，她要前往幫爸爸再展拳腳，她說反正店子已裝修好，如不重開虧損便更多，而且虧了二萬美元在甄珍眼中是不算甚麼，差不多她半部片酬而已。



蘇聯國寶莎蕙耶娃

△美貌在今天來說，不是很難的事，倚靠豔容和化粧，醜母也可化為無鹽，難的是秀麗清雅的氣質，那才是人中之鳳，十分難見。

莎蕙耶娃嚴格的說，不是美人胚子，頸太長，唇也厚了一點，但她在「新戰爭與和平」中演娜泰莎，便征服了看過這部片的觀眾，那麼的清純，幾乎使人「想虔敬地吻她走過的地面」。當然，不要忘了莎蕙耶娃，是在二萬五千個蘇聯女孩子中選出來的。

好萊塢一向想找莎蕙耶娃拍片，但蘇聯把她當寶，不讓她出境，事實上，她在本國拍片也分身不暇，在男男女女皆胖大的地方，像莎蕙耶娃，他們真把她當成一株水仙了。

祇有卡洛龐提獲許入蘇境內拍「向日葵」時，才能借到莎蕙耶娃。在這時已廿八歲的莎蕙耶娃，比演娜泰莎時大了十歲，但卻是個可愛溫柔的小婦人。

在「向日葵」後，銀幕外的觀眾，又看不到莎蕙耶娃了。不過，她有時會到國外訪問，參加影展，因為蘇聯政府人員都喜歡溫柔可愛的女人，派出莎蕙耶娃作親善活動，可使人暫忘北極熊的核子牙。

金像女星 歌羅莉亞葛乃涵

△歌羅莉亞葛乃涵，一位金像女星，最近的新作是一部名叫「現眼報」的影片，她在該部片中飾演的角色是一位眼科醫生的忠實助手，曾私下協助醫生進行多次移植手術，以幫助醫生的瞎眼女兒復明，一次又一次的手術進行，一次又一次的失敗降臨，到最後她再忍受不住醫生將陌生人引入歷作犧牲品，但醫生仍不灰心，希望作最後的努力，而成為最後一名犧牲者的，竟然就是演女助手的歌羅莉亞葛乃涵。

以一名金像女星來說，演技之好是無可置疑的。歌羅莉亞是「現眼報」的女主角，她從配角的地位躍昇至主角地位，其間已然經過了一番的努力，並不存在一絲一毫的僥倖。當年歌羅莉亞得獎的影片叫「奇男玉女」，她祇任配角，那獎亦祇是奧斯卡最佳女配角獎。成為女主角之後，她對金獎像仍懷有很大的希望，得不到亦無所謂，得到了也未嘗不是一件樂事。

狄波拉 徵求志願人士看她出浴

最近香港政府發出呼籲口號「使用石油氣，室內要通風」。

在香港來說，使用石油氣已是非常普遍化，大多數的家庭也是用石油氣的，但是「室內要通風」這一問題，就困擾了香港的女性，尤以影視圈中之女星最為擔心。

就以電視靚女狄波拉來說，她在家中也是使用石油氣的，每晚在她回家之後，她例必要洗澡，而她的浴室也是用石油氣熱水爐的，所以在她出浴之時，她為了要配合「室內要通風」的口號，她便將浴室內的氣窗打開以使通風。在起初之時，她還沒有發覺甚麼不大對勁，但是，久而久之，她發現浴室窗口對面有鄰伯，偷窺她出浴，所以她在一怒之下，每在出浴之時，連浴室內的氣窗也關上，免被鄰伯偷窺。

狄波拉採取了這一預防「鄰伯」措施之後，她仍然有所擔心，因為政府呼籲市民在使用石油氣之時，室內要通風，以免被焗暈或發生更嚴重的事情。狄波拉為了這個問題，絞盡腦汁，希望找出解決的辦法。

經過她一番思量之後，她認為那些鄰伯祇是想一看她美麗的胴體，使她想求記者在報中為她刊載一項消息：

「各位喜歡睇狄波拉出浴的人士，現在不用偷偷摸摸了，大可以拋棄你們的望遠鏡，到戲院去睇『香港艾曼妞』，片中有狄波拉出浴的香艷鏡頭。」

金門·海運·百樂 H 702412 K 678091　總統·華盛頓·國華　新華　麗都·麗華·民樂·英華　豪華·大華·華聲

港九影院聯合廣告

今天五場　夜加明場午晚　定請座早　威路電影發行有限公司發行　千刀萬里追　譚道良 白鷹 唐威 金剛 林大興 主演　導演 張美君　人物殺出銀幕 武器直撲眼前　兒童不宜

百樂中華售票處：恒星戲院　今天五場 百樂　珍芳達 李馬遜 主演　七彩特寫　最可愛的電影　CAT BALLOU 女賊金絲貓　今天五場 海運　世界第一部立體音響立體畫面功夫電影！　譚道良 白鷹 唐威 金剛 林大興 主演　千刀萬里追　人殺銀武直眼前撲器出幕物 兒童不宜　兩院明晚午夜場：瘋狂列車　海運午夜場：七情六慾勾魂鬼

最後今天！未看從速　法蘭哥尼路·威廉荷頓·莎莉顏娜合演　A 21 HOURS MUNICH 慕尼黑21小時　明天獻映　阿歷堅尼斯 大衛尼雲 彼得斯拉 合演　怪宴　五大偵探 各展奇技 赴怪宴！　向你智慧挑戰 高超

狂滿！日日五場　血肉相煎 愛慾交迫 巨片　拳王冠星 堅諾頓　華倫奧提斯 聯合主演　DRUM 神龍猛丁哥　一部比「猛丁哥」更具衝擊力！比「世佳」更亂人心動魄！　兒童不宜觀看　今晚11點半午夜場：愛有明天

狂滿！全線五場續映　永昇公司純情劇電影　甄珍 秦漢 柯俊雄 主演　導演 賴成英　愛·有明天　丈夫狂得可憐她甘願為他犧牲！　男友痴得可憐她幾番難以自拔！　兒童不宜　明午場：夜晚 香港艾曼妞 狄波拉·劉志榮 主演　早場英華：玉女痴情

第三週！五場請早　影壇怪傑：安東尼昆　新進影星：施蓮丹奴　「O孃」主角：歌蓮姬莉　偶像紅星：嘉寶仙 主演　兒童不宜　歐洲公司出品　好評如潮

新舞台·國都·聯邦 H713619 K862123　娛樂·寶聲·英京·明月　翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮　東方·新聲·金冠·文華·明珠　皇后·皇都·嘉禾·黃金

今天五場加點九五　七彩色情打鬥門　俏女探 嬌娃　劉永 燕南希 邵音音 丹娜 主演　今天五場首映　七彩文藝奇情　愛有明天　甄珍 秦漢 柯俊雄 主演　今天四場全港首映　七彩古裝歷史　屈原　朱虹 鮑方 鮑起靜 主演　偉大場面 動人故事 製作認真　聯邦早場：新精武門 陳星 苗可秀　明午夜場：香港艾曼妞

肉彈破案！五場 定請座早　女神探 施肉誘奸 最冶豔 鬥智 海陸出動　俏探女嬌娃　劉永 燕南希 思維 邵音音 史仲田 丹娜 南宮勳 伊芙蓮嘉　明午夜映 海軍突擊隊　姜大衛 狄龍 傅聲 主演 張徹 導演

獨門武器！今天五場　翡翠荷李活加映午夜場　嬌娃破案 歹徒難逃法網 俏探追蹤 過程異常精彩　俏探女嬌娃　劉永 燕南希 思維 邵音音 史仲田 丹娜 南宮勳 伊芙蓮嘉　明午夜映 海軍突擊隊

香艷鉅片！即日 仍映五場　南國樂聲發行風騷浪漫冶艷電影　男人風流 女人風流 爭取風流 共享風流 夠晒風流　碧姬娜哈 蒙莉嘉黛寶　今晚文華午夜場 紐約宗計 陳夢吉　明珠 怪人怪事　金冠早場：越獄犯

昨滿！三院五場　堅諾頓 華倫奧提斯 伊莎嘉麗 主演　DRUM 神龍猛丁哥　東方新聲明夜午夜場　四大門派

今天五場獻映　男人女人門顯床上功夫　百花出樣　張森導演 人造愛　床上的故事 BED FOR DAY BED FOR NIGHT　床上論英雄·被底露春色　明晚午夜場：四大門派

紐約·凱聲 3 816656 5 768721　龍華·恒星·福星·油麻地　新都·快樂·樂聲　京都·麗聲　北角 寶麗　南昌 深水埗　利舞台 倫敦 影都

今天五場請早！　新聯公司發行 災難片　七彩鬧劇·兒童不宜　兩分鐘警告 TWO-MINUTE WARNING　每一秒鐘·提心吊膽

今天放映　名著改編文藝巨片　愛有明天　甄珍 秦漢 柯俊雄　永昇公司貢獻　明晚午夜場 香港艾曼妞　千刀萬里追　超立體電影·人物殺出銀幕　床上的故事　明晚午夜場：四大門派

新都中環售票處：恒星戲院　今天五場　世界第一部立體音響畫面功夫電影！　千刀萬里追　譚道良 白鷹 唐威 金剛 林大興 主演　快樂 鬼眼

今天五場獻映　威路電影發行有限公司發行　千刀萬里追　譚道良 白鷹 唐威 金剛 林大興 主演　導演 張美君　兒童不宜觀看

今天獻映　安妮美莉曼　風騷姑娘　野鴛鴦！春意濃　明天獻映　影史首部門智片　怪宴　今早十二點半：七百萬元大劫案

南昌街尾　今天放映　名著改編文藝巨片　愛有明天　甄珍 秦漢 柯俊雄　永昇公司　今天公映場 大盜飛龍

越映越盛　珍芳達 李馬遜 米高卡倫 納京高 主演　七彩特寫片 風格新鮮　女賊金絲貓 CAT BALLOU　最可愛動人的故事

碧海黃沙

余丹青圖

裡面悉悉索索響了一陣，燈亮了起來。門打開以後，秋虹出現在門邊，看樣子似乎還睡過一覺。

「這麼晚了，有甚麼事啊？」她問道。

「不算晚，你睡得早罷了。」

我因為不是自願到這裡來，所以站在一邊不說話。

「秋虹，今天晚上我們家裡來了許多人，」錦華說：「他們想叫城裡人早點到這裡來……」

「這跟我有甚麼相干？」秋虹說。

「他們說，你認識小登，也認識那個有錢人，他們想請你去走一趟。」

秋虹瞟了我一眼，她一定不明白何以我這個反對城裡人到這裏來的人，現在竟做起說客來。我假咳一聲，說道：

「他們逼我來找你，我不能不來。」

「為甚麼要我去，村子裡不是有很多人嗎？而且，小登在這裡還有個朋友，」秋虹說。

「他們說，你跟他們熟，好說話，」錦華說。

秋虹的目光落在我的身上，使我感到有點尷尬。過了一會，我說：「秋虹，我到村長家裡去，看見有許多人聚集在那裡，他們都說要是城裡人不來，實在沒有辦法活下去。他們想叫你到城裡去走一趟，看看他們是否可以會來，要幾時才來。當然，我在這裏祇是一個客人，他們推舉我來請你過去談談，我不能不來？」

我的話剛說完，秋虹就作不高興的樣子，她噘了噘嘴，說道：「我又有甚麼鬼用，難道我求着城裡人的鼻子不成！」

「秋虹，」我賠着小心說：「他們一定要我來，我不能不來，這情形你應該明白的。」

「你現在怎麼也想叫城裡人來了？」

「我祇是出於不得已！」

「如果我真的把城裡人請來了，你不介意？」

「天意如此，我還甚麼反對。」

「那末，這是你的主意，你將來不好再嚷着要走啊！」

這話很有分量，把我弄得無話可說。

「祇要你答應不走，我去城裏就是了，」她負氣說：「不過，現在我要睡覺了。」

(六八)

「你現在怎麼也想叫城裏人來了？」

莊嚴：不再哭泣

吉人天相

「什麼？」我突然呆了，怔怔的睜着眼睛，簡直不相信我的耳朵，也不相信玲子的話。「這到底為什麼？玲子……妳，怎麼把他們找來了？」

「為了証明我的話。」

「什點話？」

她微笑一下，彎下身子來，一把抓着我的手，柔和地面對我說：

「別忘記，西西！我曾經答應妳，我會試着為妳辦一件事的。記得嗎？現在，我終於辦到了……他們就在這病房的外面。不，妳也許不相信的，那麼，我就去把他們叫進來吧！」

立刻，我抓着她：

我現在有點頭暈，我的腦子一片迷惑、混亂、不解。我勉強的振作一下，拼命地搖：

「不，玲子！現在別叫他們進來。我害怕他們，我更害怕看見我父親……哦，妳還沒有告訴我，妳怎麼把事情跟仍若東說清楚的？這怎麼可能呢？而且，我父親……他會因為這件事來看我嗎？我實在把他氣死了！不，他不會來的！他不會管我死活的……」

玲子竭力的搖頭，打斷我的話說：

「妳不相信我嗎？」

我突然沉默了，一句話也說不出來。看了玲子那種虔誠的嚴肅表情，不知為甚麼，我不能不相信她。我簡直無法想像這之間的一切事。

好久，我無可奈何地把手放開，嘆了一口氣說：

「我相信妳，玲子！那麼，把那些事告訴我，完全的，都告訴我！」

她聳聳肩，溫和而鎮靜地說：

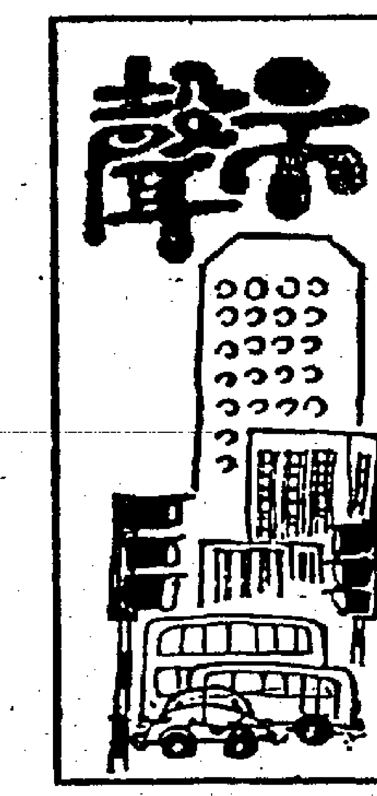
「事情是這樣的，可以說吉人天相吧……昨天晚上，仍若東跑來我家裏找我了。他已經受不了……也許，他實在瘋狂死了。他整個人醉着，跌在沙發上，人又老又憔悴。他乞求我給他幫忙，把妳找回來談一談……妳知道吧？妳來了我這兒，他一點都不知道的。他當時把一份文件給我看，那是離婚的申請書。他說祇要妳簽了名字，他會委託律師辦好離婚手續的。看他的痛苦情形，我知他並沒有說謊。徹底的崩潰了！他說他已經受不了妳給他的折磨了，哈！多可憐呀！他說他是生意人，一切都為了他的事業。自從妳離開以後，他再也受不住了，生意也幾乎做不下去了！整天整夜在酗酒；但是，那是悲哀的，不可思議的，因此，他跟妳父親商量以後，他終於屈服了，決定跟妳離婚了。」

「哦，天呵，天呵！」我滴着淚，懦弱的閉上眼睛，不知此刻是悲？是喜？祇是喃喃地說：「這怎麼會的？這是夢……不，一定不會那麼簡單的。」

(四七)

「目擊証人」

內容為一女証人目擊珠寶店劫案，為唯一之目擊証人，被黑社會偵知，設法謀殺滅口。警方知悉後，予以保護並利用她為餌，引誘黑社會歹徒，卒將捕歸案。作者軒尼詩，文筆生動，引人入勝，將於日內在「市聲」與讀者見面，先此預告。



香港生意經

改變窮困生活

桑妮聽貝妹一說，對周邦彥翹起大姆指說：「周先生對小妹妹倒是有招待經驗的，他們要你去打牌，那位小姐替你代打，牌章不行，大輸而特輸呢！」

「沒有關係，我一直贏不好意思，由這位小姐替我輸掉一點亦好，」周邦彥笑笑說：「你們有什麼談，儘可去談，我替你們招待這位小妹妹好了。」

「小妹妹又不走，等會吃飯時你招呼她，現在還是去打牌，」桑妮笑說：「郭小姐特地來照呼小妹妹的，我陪你回到牌桌上去。」

周邦彥聽桑妮這樣說：便對貝妹笑說：「等會我們一起吃飯，你不要走。」

桑妮陪周邦彥走了，郭崖運坐到貝妹旁邊，笑笑說：「我們的計劃，百分之九十已經成功了，說不定今晚便會成功的，你對這個周先生印象如何？」

「還不錯，很有趣，除却年紀大一點以外，」貝妹笑說：「我以為有錢佬個個都是啤酒肚子的，這位周先生却不是，看不出他是千萬富翁的。」

「你看到電視電影中的大富翁，典型是大腹賈，還最好咬一支雪茄，」郭崖運笑笑說：「真正的富翁不會如此的，反到有些是『石狗公』，看來十足像大富翁。」

貝妹向四週瞥下一眼，然後笑笑說：「我現在心已在緊張了，不管怎樣鎮定，都沒有用的，怕的是正式上場時會因緊張，失去了自己的一份急智。」

「不要當作一回事，祇當是和你那位朋友去開會，」郭崖運說：「這是你的緊要關頭，這事桑妮亦在從中幫忙，用不着緊張。很可能是會借我這地方的。我有最佳一個辦法可以應用。」

這是教貝妹對郭崖運看的，她笑笑又說：「剛才桑妮陪他去麻雀間，像在說什麼，必會談起你的事，我聽桑妮說些什麼再作打算，倘若事情在今晚便成功，那末最好應付辦法，使是借酒遮羞了。除此沒有好辦法。」

「我一喝酒就會滿臉通紅的，」貝妹說：「這亦許是好辦法，我希望從今晚開始，能改變我這窮困生活。」

「放心好了，一定會改變的，」郭崖運說：「我聽桑妮說起過，周先生化錢，雖不闊氣，但亦不孤寒的，應該用的錢很爽爽的，這對你有利。」

她們在談，桑妮就由麻將間出來，她坐到了郭崖運和貝妹一起，看看錶說：「現在七點四十五分，他們打牌打到八點半就吃飯。提早半小時，那是為了李小姐，有人說要李小姐再等一小時多才吃飯，是不禮貌。」

(一五四)

山川人物

鍾馗

恒老

人說鍾馗是人？是鬼？是神？甚而有謂鍾馗則為考工記之終葵，或有推說為北魏之堯暄（名鍾葵字辟邪），舉此為例，恒挑其妄，姑不論人鬼神，或吹說，或事例，但天中記引證唐朝逸史，與宋沈括補筆所載：謂禁中舊有吳道子所畫鍾馗，其卷首有唐人題曰：「唐明皇開元年間，甘滿宮武事於驪山，及還宮，熱疾大作，病逾月，一夜忽夢二鬼入，一大一小，小者衣絳犢身，一足履一足跣，大者破帽藍袍，角帶朝靴，但袒兩臂，俄而小者私竊「太眞紫香囊」，復攫捷上玉笛，繞殿而走，大者見狀，信手執小者而前，刳目而啖之，帝驚問曰：「汝何人？」曰：「終南山武進士鍾馗。」帝驚醒，乃南柯一夢耳，然痁疾頓瘳，覺體力徭壯，隨詔畫師吳道子進，命將夢中所見圖之，道子遵旨，將下筆，恍若有覩鍾馗形，圖畢，能眼親觀，曰：「正官夢中人也。」旋批示天下，歲暮之日，悉鍾馗之像，作驅魔除崇，熙寧五年，復命畫師，摺前板印賜府縣，各受一本。」

之後，鍾馗畫像，經唐、宋、明、清，上自大臣，下至士庶，每至除夕之前，多加貼鍾馗畫像於門首，歷時既久，隨於端午節日，亦有鍾馗畫像懸出。

鍾馗字鎮南，唐終南山人，少家貧事母至孝，自恨貌醜，專工詩賦，建中元年德宗在位（天寶元年），值大比，親赴長安參試，抵京後邂逅貞有傳（天罡元孫），見馗天庭飽滿，地閣方圓，兩顴朝拱，自是大貴之相，祇因印堂帶煞，恐有日必有大禍，馗聞言，懇其指迷，叩謝而去——次日進場，主考為禮部侍郎韓愈，考試題：「瀛洲侍宴應制」，鸚鵡詩五首，馗夙善詩文，一執管不假思索，敲金戛玉，一揮而就，主考閱卷，覺其飄逸清風，驚材壯大，拍案稱奇，列一甲第一名，取為狀元及第，翌晨早朝，德宗上殿，閱閱能眼，一見馗相貌醜異常，不覺吃驚——帝相盧杞出奏曰：「此人豹頭環眼，鐵面虯鬚，不似狀元……」帝心猶豫，馗聞言，心火大發，人言盧杞奸臣，今已果然，大怒之下，舞笏打盧杞，旋撲上金階，奪劍自刎，撞柱而死，帝驚口呆，副主考陸贄奏曰：「以貌取才，失之子羽；馗雖醜而才華過人。」帝聞奏有理，悔已莫及，隨以狀元加武進士厚葬之，另發配盧杞於嶺外，以正奸賢之罪，而鍾馗無罪受屈至死，帝封之曰：「驅好大神」，賜寶劍台殮，可斬天下妖邪。」

斯時也，陰風慘慘，黑霧漫漫，屈魂不散，悠悠蕩蕩，俄而天朗氣清，樂宜喜悅，各祝鍾馗為神，殺盡人間鬼魅。

打仔小生

杜朗

七〇：說不定已出了事

馬如貴搖搖頭，喟然輕嘆：「一失足成千古恨！陳祝彬這一陣子，也夠他苦悶了！」

車上幾個人物微微地點頭。

蛇仔忽然露出怪異的神色，吐出了一句：「唉……陳祝彬會不會自殺！」

小林瞪了他一眼，沉默了一會，指着蛇仔道：

「別神經過敏，自殺是弱者的行為，別忘了電影圈流行自殺的是女明星而不是男明星！再說，陳祝彬也不是個儒弱的男人，我知道他不會做出這種傻事！」

蛇仔搖着頭，自言自語地道：

「很難說，他所失去的，不但祇是人，而且還有那五十萬元的聘金，萬二一時想不開，那……」

小林搶着道：

「你到亂編故事，你這個人，叫你編個劇本就推三推四，怕得要死，別人的事兒，你却穿三插四的，胡亂編故事，真拿你沒辦法！」

蛇仔給小林打斷了話題，已經有點不高興，連聲道：

「也很難說，大家都說這件事件爆出來之後，陳祝彬連影子也不見了，說不定已經出了事呢！」

馬如貴終於忍不住說話了：「蛇仔，你別亂說話，讓陳祝彬知道了，他會恨你一輩子，說不定還會誤會你，在咒他快點死！」

蛇仔裝出一臉滑稽相，搖搖頭，對大夥說：

「呵……呵……我憑什麼要咒他，他又不是和我有不共戴天之仇！」

話說到這裏，汽車已經駛到打不死家裏附近。

打不死把汽車駛到停車位上，回頭對各人道：

「好啦，下車了，要說，到家裏再說！」

幾個人停止了談論陳祝彬的事情，帶着疲態，走入打不死的家裡。

小林一骨碌的倒在沙發上，蛇仔則坐在小酒吧的高脚椅上。

打不死走到小酒吧內，取了一支酒：「有誰還要喝？阿貴，你來不來？」

阿貴不想再喝了，他祇想睡覺，這幾天來，他都沒有好好地睡過。

阿貴對打不死搖搖手：「你喝吧，我要洗個澡！」

「好！請便！」打不死說，自己卻倒了一小杯，放了兩塊冰。

阿貴浸在浴缸裡，深深地吁了一口氣，他有一種暢快的感覺。

也由於浸在浴缸裡，特別暢快，所以，他更覺得眼睏，忽忽地把身子抹乾淨，穿回內衣褲，回到客廳時，打不死也看出他的雙眼皮已經撐不住，告訴他仍然睡在前兩晚睡過的床。

馬如貴也不理三七廿一，走入閣去，倒在床上便呼呼入睡。

大地春回

石人

身世也挺可憐

「這，這怎麼好意思？」伊利一直在躊躇着。

「姊姊，你坐陶醫生的車子好了，他的車子好漂亮，還有司機。」

「你怎麼知道？」陶醫生笑了笑。

「我在窗子看着你返工的，司機給你開門，是不是？」

「小淘氣，叫你別起床亂動，原來你不聽說話。應該扣除巧格力，叫你姊姊也別買給你。」

「哎喲，這怎麼行？」菲菲故意尖叫起來，裝成一副可憐的樣子：「姊姊，求求你給醫生說句好話，我以後怎麼也不敢了。」

說完之後，又向陶醫生伸長了舌頭，扮了個鬼臉，一直到他笑着和伊利並肩走出去為止。

「這女孩子倒是挺可愛的，」陶醫生一面走，一面說着：「而且看起來天份也不低。」

「但她的身世也挺可憐。」

「我明白，所以我會得特別小心照顧她。」

陶醫生一面說，一面有禮貌地為伊利開了車門，然後吩咐司機：

「我們先送這位小姐回家，然後再去醫院。」

這是一部豪華的車子，連車牌的號碼也是幾萬元投回來的「豪華車牌」。

車子開行的時候，先是一陣沉默，然後是陶醫生首先開口了：

「徐小姐是在工作還是唸書？」

「嗯，是在一間非洲的領事館工作。」

「我有好些病人，也是黑人。」

「嗯，我們的領事叫占美，陶醫生認得吧？」

「呀，是熟朋友了，假期的時候，我們常在一起玩高爾夫的。他還是不是那麼喜歡音樂？」

「對了，在辦公室時間，他也總是開着一些輕音樂，而且聽他說，沒有音樂，他可連飯也吃不下。」

「占美是個好人，你在他那兒工作很好，是擔任他的秘書吧？」

「是的，不過，也祇是剛出來學點東西，談不上能夠幫忙他一些甚麼。」

「徐小姐客氣，」

「那裡比得上你們醫生客氣。」

陶醫生沒有回答，祇是帶着點幽默的微笑，因為他明白，伊利大概指的是他連病人的親友也送回家，自然客氣的很。

(八七)

邊塞風雲

文：高奉 畫：丹青

司馬蘭泉道：「就祇這些麼？」

段思義道：「就祇這些了，倪成，你看呢？」

倪成道：「卑職也有同感，不過卑職覺得公主深藏不露，咱們看到的祇是一點皮毛，司馬兄弟提出此一問題必有用意，咱們該聽聽你的了。」

司馬蘭泉道：「武林之中有一個極端神秘的快意園，他們幾乎遍佈江湖，無所不在，這一點倪兄是知道的了。」

倪成道：「知道。」

司馬蘭泉道：「如果公主就是快意園主，倪兄是否相信？」

倪成一呆道：「有這等事？實在令人難以置信。」

司馬蘭泉道：「倪兄為甚麼不信？」

倪成道：「公主從未離開大理，年歲又如此之輕，這……」

司馬蘭泉道：「如若公主有兩位師父在中原，是不是又當別論？」

倪成道：「不錯，祇是公主這個園主祇怕是有名無實。」

司馬蘭泉道：「的確，有些事公主是奉師命而行的。」

段思義道：「這就令人難以理解了，公主的兩位師父為甚麼要將園主的名位讓給一個女孩子？」

倪成沉吟道：「難道他們志在天下？」

司馬蘭泉道：「倪兄說對了，他們的確志在天下，不過小弟已經說服公主，要她除掉儂智高，並將其首級送呈中原的狄元帥。」

段思義精神一振道：「公主答允了？」

司馬蘭泉道：「答允了。」

倪成道：「兄弟：此事極端重要，關係着大理君民的存亡，依在下推斷，公主的兩位師父是心機極深，野心極大之人，儂智高及大理國可能是他們的兩顆棋子，說明白一點也就是公主能够當上空頭園主的原因，兄弟，你快去見公主，要她立即實行諾言，我馬上去找莊大哥他們，咱們聚集一切力量，準備隨時給你們支援。」

司馬蘭泉雙拳一抱道：「好，小弟告退。」

他與華豪匆匆趕回王宮，祇見崗哨森嚴，氣氛顯得十分緊張，他正擬趕往他與公主的住處，迎面碰到一名侍衛道：「駙馬爺：大王正在找你，快請。」

司馬蘭泉道：「公主呢？」

侍衛道：「也在金龍殿。」

司馬蘭泉領着華豪直奔金龍殿，祇見國王、王妃、王子、公主，以及幾名親信的大臣均在。

司馬蘭泉向國王王妃行禮之後，國王段思廉道：「駙馬：寡人要派你一項任務。」

司馬蘭泉道：「請大王吩附。」

(一三七)

國王段思廉道：「駙馬，寡人要派你一項任務。」

晚霞風雲

探索眞相

「事情到底是怎樣發生的？」有一名同事問。

「兄弟抱憾憾終天——不必說它了，總是我不對！」羅虬合上了眼皮：「如此美人，竟死於非命，唉，死於非命，真天無眼啊！」

「羅兄，聽說，你先在杜紅兒處，回寓取了刀，再到她家，是你取刀去殺她！」又有人問：「是否如此？」

——在堂上，問官、証人都不曾提及陸峯的名字，羅虬祇是緘默，作為認罪，也不曾提及陸峯。可是，外間却知道了陸峯在場，杜紅兒的婢女向鴛妓館中的人直說了經過，大家雖然怕陸制戎的聲勢，但在背面還是說了，而且，對陸峯說得很不堪，一般以為是陸峯下的手，這些傳言，幕中的官員自然也聽到了的。因此，他們的詢問，另有意義——那是探索真相。

「且休提起，兄弟雖然微不足道，但以兄弟為人，又怎會作出這種焚琴煮鶴的事？我持刀而往，為保護絕代佳人，怎知事與願違，唉！人生到此，天道寧論！」

他沒有直接提及陸峯，而且，講的話也充滿了歎氣，但是，持刀而往為的是保護絕代佳人，却說明了他並非殺人的兇手，羅虬雖然不肯說出陸峯的名字，同事們聽到過傳言，至此，大家愕然相對了。

每一個人都有打聽的興趣，可是，每一個又都有着避忌，因為陸峯為本州的副長官，他們的上司，處在這樣的故事中面議副長官，那是極不妥當的。

於是，他們不再問了。

同事們去後，羅虬又恢復了緘默，祇是，他的形狀很苦，時時會流淚。

獄中的吏役也得知了外間傳說，他們對羅虬是兇手之事也生出了懷疑。

羅虬時時會唸杜紅兒的名字，獄吏、獄卒都聽到的，服侍他的那名侍卒也一樣聽到。

(一八〇)

中南美洲 充滿溫馨友誼

國劇團這次歐洲演出觀衆近三萬，許多鄰近國家對此有絕對愛好的人士和華僑紛紛或乘飛機或搭火車趕赴演出地點觀賞。西德特派四位電視記者專機赴維也納現場錄影，而維也納的新聞傳播，包括報紙、雜誌、電台、電視台對我國劇團的評論，認為是維也納近一百五十年來藝術演出最轟動最成功的一次，以維也納音樂聖城之譽，我國劇團評估如此之高，這對我國劇團今後演出的信心和鼓舞，影響是非常大的。

當國劇團一站一站的向前接觸這些陌生的高鼻子藍眼睛的時候，深深地有種異鄉遊子舉目無親的感覺，大小巨細凡事都得自己料理，一直到了薩爾瓦多，一切由大使館為我們安排妥當，照應週全。

團員們經過這兩段不同的過程，心中確有不少感觸：歐洲地區，有如進入一個全然陌生地帶，每一天行程，每一場演出，都充滿挑戰性。而在中南美洲，則是我國外交活動最活躍的地區，處處有親人，隨時有照顧，充滿溫馨與友誼。

薩爾瓦多是國劇團在中南美巡迴演出的第一站，連戰大使曾經安排中華國劇團全體團員遊湯山（火山）與柯湖，這是近郊的名勝。

國劇團在薩國停留了一個星期，除公演兩場外，大使館並為該團安排了緊湊而有意義的節目，較之在歐洲，幾乎「舉目無親」的孤單落寞情況，是大異其趣了。

(十五)

播音電視節目

香港電台

六· 粵語新聞及天氣報告
時代曲
七· 香江之晨
體增快訊
新聞天地
蔬菜價格報導
八· 新聞報告
太平山下漫步
九· 粵語新聞
少年故事「陷阱」
十· 我為你點唱
新聞報告
民間故事「施公案」
時代曲
笑不笑由你
新聞報告
本地及外來生牛及生豬批發價格報導
幸福玻璃球
新聞報告及時事實錄
下午旋律
每週一星
閒話歌曲時間
趣劇
消費人時間
新聞報告
DO·RE·MI
廣播劇「愛神的影子」
青春交響曲
何去何從
新聞報告
三個骨陳任
報導香港漁市場批發市情
粵語新聞
新聞天地
大城市小故事
新聞報告
新聞之窗
醫學常識解答
仔Q四重彩
新聞簡報
轉播鴨脷洲街坊會在鴨脷洲運動場彩棚公演「無敵鳴劇團」「三笑姻緣」由龍劍笙、梅雪詩、梁醒波、尹飛燕、靚次伯、言雪芬、朱劍丹等聯合演出（朱晏子介紹劇情）
新聞報告
粵歌伴知音
廣播完畢

商業第一台

新聞報告
天氣報告
甜心早晨
新聞報告
續播甜心早晨
新聞報告
續播甜心早晨
與你在一起
新聞報告
香港七七
續播日日好時光
新聞簡報
日日好時光
股市行情報導
新聞專輯
十八樓C座
新聞報告
股市行情報導
為你祝福
新聞報告
傾吓閒吓
股市行情報導
同中俱樂部
新聞專輯
股市行情報導
新聞簡報
賽馬座談會

商業第二台

廣播雜誌
新聞報告
天氣報告
懷想曲
新聞及天氣報告
廣播完畢
六· 新聞報告
早晨老友記
七· 新聞簡報
續播早晨老友記
八· 新聞報告
續播早晨老友記
九· 倫得浮生半日閒
十· 升中會考指導「英文科」
倫得浮生半日閒
十二· 新聞專輯
天氣報告
歡樂輕鬆日正中
一· 新聞專輯
續播歡樂輕鬆日正中
二· 新聞報導
年青人時間
七· 新聞報告
湯正川時間
八· 新聞報告
升中會考指導「數學科」

佳藝電視台

六· 節目預告
卡通片
倫巴爾
佳視新聞
淨踪俠影錄
電影圈
八· 仙鶴神針
新聞精華
警訊
九· 教學電視㈠秘書實務㈡國畫入門㈢初級法文㈣德文初階
孟麗君
「錄倩」
新聞、天氣及經濟行情報導
賽馬天地
英國足球大賽
「叱咤風雲」片集
全日播映完畢

麗的電視中文台

早晨新聞節目
粵語長片「甜姐兒」由張瑛、文蘭主演
節目介紹
六合彩
新聞及天氣報告
仙女下凡卡通片
「執法如山」片集
七俠五義
下午茶（婦女節目）
新聞及天氣報告
麗的影院「天涯慈淚」由羅艷卿、羅劍郎主演
救臣樂隊卡通片
六合彩（重播）
兒童世界「蓬利一小時」
廣廈千萬間
新聞及天氣報告
麗的劇場「牛精良」
警訊
積積帶你威
大銀幕
大衆劇場

麗的電視英文台

五· 兒童世界
新聞及天氣報告
六· 「古荒歷險記」片集
九十六號「齊伯米勒」片集
七· 德國足球大賽
八· 新聞報導及天氣報告
警訊
九· 電視首映名片「西雅圖懸案」
英倫遊踪漫步
十二· 午夜電影「勾魂換魄」
全日播映完畢

無綫電視翡翠台

七彩「愛果情花」片集
午間新聞
粵語長片「狂風暴雨吊寮梅」由新馬師曾、梅綺主演
第二劇場「春殘」（重播）
粵語長片「黃飛鴻戲棚伏虎」關德興、曹達華主演
七彩「飄零燕」片集
七彩「柔情萬縷」片集
新聞及天氣報導
七彩「廣廈千萬間」
翡翠劇場「狂潮」
時間亞貴
七彩「淡入淡出」
七彩「歡樂今宵」
寶地播映最後新聞
七彩「保鏢」片集
七彩「齊祭叔叔」片集
七彩國語片「熱浪」由林靖情、秦漢主演
全日播映完畢

無綫電視明珠台

七彩「芝麻街」片集
卡通片
七彩「HOW」
七彩「死亡遊戲」
七彩「愛恨情潮」片集
新聞及天氣報告
七彩「歡樂[illegible]」
七彩「化身奇俠」片集
新聞及天氣報告
警訊
七彩「智勇雙龍」片集
七彩「苦海浮沉」
最後新聞報導
英語片「吸血殭屍海魔王」
全日播映完畢

前上海六合路太和大樓專治白蝕鵝掌瘋灰指甲權威

專科老中醫師 七十餘高齡

歐威廉

有國府合格中醫執照

務求盡善盡美精益求精化了五年心血研究

再發明白蝕 新藥面世 痊愈更加快速

已符合急欲痊癒者之理想

白蝕

白癜瘋

肌膚發生白斑，日漸擴大，延及滿面，屢受奇白，患此者施用本劑絕對有效，在民國卅五年已得國內之首都中央醫院採用臨床實驗，證明確屬有效，有該院主任醫師發給書面証明，及國內外無數患者治癒之大批謝函，可供檢閱。

全世界唯一具有準確性之治白蝕專藥，成績輝煌，有百份之百痊癒率，保持世界最優藥譽卅九年，在世界各國未有更好之特效藥發明前，永遠保持此光榮紀錄。

鵝掌瘋

灰指甲

手掌及指間作癢，皮肉藏水疱，抓破之則流膠狀脂水，不斷褪皮，日久則掌皮枯燥汗腺閉塞，容易爆裂，倘受天氣變化，或受某種食物藥物之刺激，可能引起發炎紅腫化膿，多數指甲變之變質，灰厚或離肉，患此者恒有愈後復發之慮，本人用獨有秘方標本兼治，雖多年久患，百醫無效者，保證限期痊癒，永不復發。

每年春夏之交，皮膚病開始猖獗，倘發覺手掌皮肉隱藏水蝕，掌指癢蝕皮，即鵝掌瘋，病從淺中醫，可免擴大蔓延，變為嚴重。

今年搶購藥物有限，祇有將名額比去年減少十名，即祇限接受四十名 即日開始預約

診所香港東區波斯富街二十號三樓由紐約戲院向海傍行二三十步即到

早十時至六時候診 電話：七七二〇一五

星期日及例假照常應診

注意：本人廣告每月一日、十五日此兩天在工商日報晚報同時登出

工商日報 分類廣告

效力大 收費廉

每段大字四個，小字三十四個，每天二元(日晚報聯刊，每天每段共收四元)，醫藥類每天四元，不折不扣，以四段為限(日晚報聯刊，不在此限)。

凡涉及法律性廣告，請攜同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處：

(一) 中區辦事處利源東街八號地下 電話：二式五四九五・二式壹式三八
(二) 灣仔分域街十八號本報售報部 電話：二七九三七零・二八零七零八
(三) 彌敦道壹零零號東英大廈式零壹室生記租務處
(四) 旺角亞皆老街二十二號東興大廈生記租務處
(五) 油麻地上海街三壹九號
(六) 九龍城周生生珠寶金行有限公司(太子道四三二號)
(七) 青山道周生生珠寶金行有限公司(青山道三二六號)
(八) 油麻地周生生珠寶金行有限公司(彌敦道二二一號)
(九) 旺角周生生珠寶金行有限公司(彌敦道七零七號)
(十) 深水埗周生生珠寶金行有限公司(大埔道四七號)
(十一) 佐敦道周生生珠寶金行有限公司(佐敦道卅七號L)
(十二) 紅磡周生生珠寶金行有限公司(蕪湖街九九號)
(十三) 荃灣周生生珠寶金行有限公司(荃灣青山道一九九五號C)
(十四) 元朗周生生珠寶金行有限公司(元朗青山道八七號)
(十五) 九龍彌敦道一〇〇號東英大廈台灣民生物產有限公司
(十六) 北角英皇道一三五至一四三號民眾大廈台灣民生物產有限公司
(十七) 柴灣新區第卅六座十七號中華商行

租售

觀塘平樓 — 僑大樓81號各位種齊備工業用85號 (3)327887李先生

農地出售 — 近泰國大車直達六七有六鐵崗 請電027七七四陳小姐

出國吉樓 — 蔡四樓向南四樓單位 電話02-431297

彌敦道大單 — 彌敦道三號 字樓

邊吉樓廉售

尖沙咀 — 二向19A四樓單位 九南合商住用 三八61樓 五〇年 六期 洽23萬

地下出售 — 安街地下適合各業用途 價百餘呎 電(3)833858陳先生

招租

(香港)

寫字樓 — 雙人全有出租 中環 電(3)253392洽

銀行大厦 — 恒生灣仔寫字樓出租 電話七三一八三

灣仔旺樓

中區寫字樓

(九龍)

旺舖平租

窩打老山

大埔屋招租

診所出租

石屎閣樓

樓頂

寫字樓租

新樓招租

六樓天台

聘請

新界藍地某大廠招請

男女助理

高薪聘請

聘女文員

請什務員

五金機廠

聘助理

出讓

印刷機讓

石屋廉讓

頂讓

萬叁仟呎地

農場出讓

租頂或合作

出讓

狼狗平讓

樓頭單 實年簡 租幾唔 記灣客 成荃樓 詳詢

聘請

招請電器

什役

油鷄什工

待聘

只求校役

稅帳

更看大量地產

男性年35至50歲健無不良嗜好12小時日夜輪班在港島工作以居港島為合必需有實際看更經驗月薪七百有假期年終雙糧不供膳宿有意備身份証近照H284807人事部洽

徵求

數理化附加數

英國名廠傢俬 ◀總代理徵求經銷商銷售▶

專買酸枝

HIFI音響 現金收購 K881771 軍記行

鋼琴 誠徵舊琴 K681395 盛小姐

徵求廠舖

大集團徵購 新界換地權

啟事

誠徵女伴

婚姻服務

幸福婚姻

小資合作

大集團徵購 新界換地權

大同服務公司

香港福利合拼

聲明啓事

快樂之道

香港福利 東亞福壽

鳴謝港九風電紆業同公會有限公司

商業

衣車平賣

古玩玉器 真正平沽

巴黎琴行 世界名廠鋼琴 東南亞總代理 IBACHEMANN WEIMANN SIMANN 大特價由5折至7折 全部原裝進口，歡迎比較選購，分期保用，舊換新 九龍柯士甸道156E地下

智明女士 祖傳哲學 命相掌

瑞香園

貓狗鷄貓

20元修電視 包括換胆及零件 K776379 明輝行

台灣 機票510 批發百貨 急證120 輕巧帶工 世界各地機票簽證・泰證250 四海旅遊貿易公司 彌敦道525號資寧大厦A座 20字窩打老道口 假日照常 K308817 K306710 K300613

永泰印務 文件喜帖 印刷 一天有取

菓欄

兒童玩具 新奇 益智

彩虹膠磚 積木玩具 賽馬輪盤 電動跑車 鴨蛋車 七巧板 玩具槍 脚踏車 長毛狗 大熊貓

台灣民生物產有限公司 九龍總店：尖沙咀東英大廈 旺角分店：荔枝角道廿二號 灣仔分店：莊士敦道十二號 北角分店：英皇道一三五號

立勝 專門搬屋 885280 848810 773544 772755 703300 703332

中聯 提防假冒 5-627922 5-628973 3-632345 3-333532

立榮搬屋 香港 783183, 780179 深水埗 840811, 888434 土瓜灣 310866, 308818

大新搬屋 30元 3-947889 946740 12-235323

搬運

往台灣可帶合法百貨 信用第一 可帶免稅納稅合法百貨用品，廉價簡便，倘遇退貨十足還款， 機票$510 快證$120 理想旅行團 4天$690 7天$1090 9天$1190 得其利公司旺角彌敦道607新興大廈1817室，電梯按18字K851245K849562

精修電視

修精 雪櫃 洗衣機 西德 電(3)425781 電(12)768161 晚(5)574904

現代英語 英人會話

大華無綫電專科學校 無綫電工程(分中文及英文)晶體管・計算機。黑白彩色電視 4月7日開課招收各科新生插班生・課程按據倫敦城市工聯學院(C&G)課程為依據考取與理工學院同等資格文憑附設各科周末班發零件講義地址油麻地上海街211—5號2—3樓K845672歡迎電話諮詢索章

英人聲帶英婦主理報攤售 英語西報錄音帶 自修 創辦十年日日錄西報附柯式講義兩份圖文並茂內容即日時事社論文學經濟中文解釋每盒五元會話故事文法課本數十種月費15遠近送到 彌敦道564號六樓K301603免費試聽

免費健身

學車 K843100 精安學車 益全車禍 求第有頻 精一關仍

HONG KONG RADIO INSTITUTE 香港電專 彩色電視・晶體管及電報科 四月七日開課 天后廟道11號僑興大廈 電話：700263・719796

招生

樂信搬屋貨運 港九新界大小欢迎 九636132655945 港700536562174

牛頭角街坊福利會中國醫藥新針灸院合辦 醫學講座

小姐英人 小姐英美 人仕英國 人仕英美

龍藝苑

半島烹飪學校 ★學科多★師資優★教授方法★千錘百鍊★ 粵酒燒點 油打糕西 唧麵粥 薄豆蝦腸 西菜席 烤心 點品 餅花 飽粉 餅腐 片粉餐 灣仔天樂里三號三樓A座 電話(5)745973 專業烹飪教授： 郭子文主理

港九 德信烹飪學校 創辦九載△譽滿全球△桃李滿天下 正港：油麻地彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺大樓四樓 分校：銅鑼灣富仙街1—5號四樓 電話：(3)303062(3)968771(5)703667 校長：鄭之(英國烹飪學會會士)

香港摩羅商科外文學校 校址：北角英皇道425—431號二、三樓全座 電話：H611601 1968年教育司署立案 招1977年4月份新生及插班生・ 商業簿記 高級會計 洋行實務 別文速記 商業信扎 英文拼音 英語會話 英文文法 國語會話 日文班 室內設計 裁剪縫紉 商業打字

耳鳴 耳嚎丸

腸氣 許仲濟

中國 李玉芳婦科 醫師

喉 吳景雲 專科中醫

醫藥

香港健力美學院 冷氣開放 K673761 增高 健身 減肥 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 院長：陳傳芳 副院長：陳琛

撲克藝術學院 專教玩牌不怕運滯 傍身奇技 從心所欲出神入化 歡迎觀察 學成收費 旺角通菜街110號十樓按九字F座李洽近先施 電話：5—718371叫1388

黑房技術

耳鳴丸

頭暈 元氣虛弱

靜林氏

惡疾

外皮 朱約翰

診藥五元

皮膚癬

老中醫梁達真

痔 中醫吳精科 女醫周金好 基督教徒

婦科 中國葉友芳

樂的寶 男性外用強身

胃 老牌中醫竹林氏 專醫病家

善補靈藥

香港皮膚專科 資歷：中國醫科大學皮膚科名醫主治 設備：顯微鏡檢查紫外線等放射治療 濕疹皮炎 皮膚敏感 暗瘡粉刺 疤痕暗塊 疥瘡頑癬 汗斑黑痣 斑點白蝕 手汗臭狐 鷄眼濕疣 外皮改良 診症時間：上午10.00—下午9.00 電話掛號：(5)779268 診所：香港銅鑼灣軒尼詩道511號2樓・假日照常

以動作勝 以場面勝 以真實勝 以氣晚勝

香港 皇后 皇都 東方 太平 金明 九龍 嘉禾 新聲 黃金 帝國 國寶 國際 油麻地 好景 澳門 南灣

明晚十時繼半八嘉世性週公映第二部

半斤：兩 禾界巡

嘉禾雙綫首映

週末 午夜場

崑崙 少林 武當 華山

四大門派

陳星 田俊 卡薩伐

監製 鄒文懷 編導 黃楓

卡薩伐 環踢 六快脚 過連 李三脚

關山 王俠 金 洪 權 原 張 皇 任 洪 馬

GH

嘉禾貢獻・最佳影片 THE SHAOLIN PLOT

兒童不宜

嫦娥仙女 婦女聖藥

台灣物產價廉物美 台灣民生物產有限公司 尖沙咀東英大廈、灣仔莊士敦道東生大廈、旺角荔枝角道、北角英皇道各店，常備各種台灣物產，大量供應，歡迎參觀選購！

工商日報分類廣告 除客戶刊有地址或電話號碼，係直接聯絡，無須經由本報廣告部，或已來本報取去者外，尚有下列信件存有信件，請攜同收據到取。 W50 W52 W57

尚有分類廣告刊在第十頁

哮喘 久咳 梁耀文

大難不死

「大難不死，必有後福」，是相學家的看法，這些話在現實生活並不一定靈驗，因爲很多人一次大難即使逢凶化吉，福並未隨之而來，接着仍是劫難，結果弄致家破人亡，但有位富翁，其財產卻是死了多次得來……

大記者認識一位大老板，一生遇到多次大難不死，每一次卻觸發他的靈感，使他的財產又多了一筆。有一次，他和幾位知己朋友通宵夜談，酒杯到肚，大老板吐露真言：「我的財產，完全是死了多次得來！」

大老板怎樣成功呢？他的生意做得很多，地產、保險、股票、入口批發，甚至一些不可告人的買賣，做生意的人，多不免會冒蝕本的風險，奇怪的是，大老板的生意賺錢較多的時候，往往是他遇到一次大難，當他渡過大難，他立刻否極泰來，金錢又得到更好的收穫。

大老板十多歲時，在鄉下耕田，三餐也難足飽，但是，他特別喜歡看戲，千方百計認識了戲班的人，偶然他擔任一些跑龍套的角色。

大老板並非演戲的材料，浮沉了多年，他雖然苦心學習，依然做跑龍套的角色，當時鄉下敍戲不起眼人，大老板仍然扎不起來，更加被人歧視。他的父親勸他改行，他始終不肯聽從，老人家一氣之下，不到半刻便一命嗚呼。父親死後，大老板跑到城市闖天下，他發下一個毒誓，如果不飛黃騰達，便寧願客死異鄉，而這亦是他一生的轉捩點。（上）

十五歲至五十五歲的不幸失業人士，今日開始可以申請領取公共援助金·單身可領一百八十元，一家八口可共領八百六十五元。

「失業」能够維持生活，失業也是職業之一。

×

電單車協會與啹喀兵團聯合舉行本港首屆電單車比賽，新界林錦公路上六十四部鐵騎，風馳電掣，機聲震耳沖天。

在繁衛的市區馬路上，早已有令人側目的電單車比賽了。

×

中共頭子鄧小平復出事，早說是四月內，稍後又說五月初，最近又說日期未定。而且說華國鋒要遵守毛言「慢慢來，不要焦急」去做。

其實「焦急」的祇是隔岸觀火的所謂政論家和政客觀察家耳。

當局暫停起訴 無牌酒樓苟延殘喘

月前曾成爲熱門新聞的無牌酒樓問題，因酒樓東主及發牌當局互相推諉責任，市政局食物衛生委員會答允檢討發牌手續，暫不檢控無牌酒樓，無牌酒樓得以久延殘喘……

市政局食物衛生委員會主席鄒偉雄議員指出無牌經營酒樓之因素，爲多方面而形成，發牌當局各有關方面固應經常檢討發牌手續，是否已達合理簡化程度，但經營者本身亦應負相當責任。

食物衛生委員會經於過前委派市政事務署長與消防事務處及工務局進行磋商，研究是否成立一「統一審查機構」，去處理酒樓的發牌事宜。

鄒偉雄議員稱，其將在月會中要求市政事務署長提交就與有關方面磋商結果之報告，然後再研究其他之辦法去解決此爭論已久之問題。

在當局未擬就出其他之解決辦法前，市政局暫時停止檢控無牌經營之酒樓，在這一個過渡時期內，目前港九的數百間無牌酒樓，得已暫時苟延殘喘。

雖然無牌酒樓的東主可暫時透一口氣，但這並非是永久之計，事實上，無牌酒樓之問題存在已久，唯有關當局往往對此情形，似乎是視而不覺，聽而不聞，直至世運酒樓之事件，無牌酒樓之問題始引起大家之關注，當局才正視此事。

爲何有關方面一向對無牌酒樓不採取積極之行動？實乃令人猜疑的事，什在不少傳言謂涉及有貪污行爲，亦有酒樓中人謂取牌困難而刑罰輕，故經營酒樓者都寧願罰款列作租項計算而甘願明知故犯，遑論法，孰是孰非，未敢妄下斷言，但空穴來風，自非無因，當局實宜加檢討。

目前港九共有四百零八間無牌酒樓，其中一百零九間已申請發牌，但未獲准，祇有二百九十九間則未有申請牌照。已申請者當然可以推諉責任謂當局公文旅行費時失事，但連申請都未有的則開業的酒樓實難辭其咎。

現時，引起此次無牌酒樓事件之導火線世運酒樓已宣佈關幕，並且正式領到酒樓牌照，但市面上仍有多少無牌酒樓仍在營業，爲市民服務，可是經營者卻無時無刻恐懼當局嚴厲取締，而致血本無歸。

雖然當局暫停檢控，但這到底並非治本的辦法，希望當局及酒樓經營者，趁此過渡時期盡快籌求出妥善的辦法，才能徹底地將這個存在已久的問題解決。（文丞）

買蠔者言

某假日，甲乙兩人與朋友一行衆人往流浮山遊購生蠔，準備持往酒家晚膳用。

賣蠔者：「要赤蠔抑或白蠔？」

甲：「赤蠔與白蠔有何分別？」

賣蠔者：「赤蠔生於淺水區，這時候最肥美。」

乙幽默地插嘴說：「赤蠔生於淺水，受陽光曬得多變爲赤色，白蠔生於深水，少見太陽，肉地便顯得白些。」

「我話赤蠔離水面較近，聽得毛語錄多，所以被赤化才真！」甲諷刺地打趣結束這番談話。（文）

翻譯員工作艱鉅 信、雅、達爲理想

「我們最討厭聽到一些鄉下音的英文，使我們的翻譯工作，增加不少困難及麻煩。」這些是電視台翻譯員在工作以外的煩惱。

花生農夫·卡特，卡特是美國喬治亞州人，他所講的英文有太多的南方口音，所以，卡特總統在很多會議上演說時，他的英文幾乎是一竅不通的，聽死好多翻譯員。遇到這種情況，對一些聽不明白的英文時，翻譯員面對困難，就會採取上文下理的推測，來斷定所聽不清楚的會議演講內容，加以整理、翻譯，當然可能也有出錯，但是，機會並不多。

翻譯員譯錯了新聞內容，情形雖少，亦有機會出錯，所以，做一個翻譯員，最要緊是做到信、雅、達三大理想。

所謂信者，便是要忠於原著，不得竄改原著內容，也不能曲解原文的意思。

雅者顧名思義，便是要譯文優雅，除文字上稍加潤飾之外，更要務求精簡，删改原著的文字結構形式，以免發生中式英文，英式中文的錯誤。

達者就是傳達的意思。

翻譯除了在報紙上佔有重要的工作地位，在電視及電台上亦有它的貢獻。觀衆坐在電視機前看新聞，欣賞外國片集及精采紀錄片或新聞片時，有旁邊的中文旁白，就是翻譯員的心血結晶。

翻譯對白或旁白上，翻譯員的最大障礙是口述者因各地而異，英國人講英文也會分成倫敦口音、牛津口音，以及各處不同地方的鄉下口音，再加上美式英文及其他殖民地的英文口音變化，會使翻譯遇上不少困擾。

翻譯在華洋雜處的香港，工作是相當重要，但是，香港的機構，對於這項工作，並不視爲專門性的職業，並沒有合理待遇；尤其是在報館工作的翻譯員，以翻譯外國電訊爲主，使香港讀者明白世局的變化。因香港大部分報章是日報，翻譯員的工作時間在晚上九時至一時，月入約七百至千餘元不等，視經驗而定。

翻譯工作與任何工作大致一樣，具有豐富經驗是相當重要，一個人要做優秀的翻譯員，最少要兩年以上的時間，才可達到以上的三個理想。

邊個最有錢

保羅格蒂和侯活曉士的逝世，對於世界十大富有家族的名單，沒有絲毫更動。阿剌伯國家的石油大王不在計算之列，因爲他們的資產無從知曉。該十大富有家族，據說是印度的撒遜，美國的洛克菲勒，西班牙的阿爾巴，英國的羅富齊，日本的三井，瑞典的伯逆，英國的塞西爾，瑞典的華倫伯格，德國的克虜伯和巴西的馬打拿斯路。

求人不如求己

小陳經營一間小飯店，多年，一向生意平平，夫婦由朝忙到晚，辛苦終日，祇係賺得兩餐，正式雞肋，小陳欲棄之而有不捨，並以爲疑地都係事頭，勝於打工受人氣，所以勉強捱住，希望守得雲開見月明。

半年前，小陳請到一個好伙鑊，名叫阿金。小菜第一流，而且時常推陳出新，一味例湯，日日不同，成個禮拜都有番轉後，街坊大讚好手勢，六個月來，生意做到旺，早午晚飯座客常滿，個個月執幾千水，小陳心滿意足，阿金之薪水，已由八百加到千五，但阿金自以功高，仍時有不滿之言。

一日，有一酒樓司理來找阿金，相偕同出。小陳大起恐慌，夫妻商議，「淺水難養蛟龍」，以阿金之人才，遲早會被人撬去者，加人工並非善法，不如給予五分一股份，但既成爲事頭之一，勝多分多，則無外向之心！」

陳嫂大加反對，但小陳一意孤行，認爲非此不能將阿金留住，於是小陳與阿金講妥，並同往律師樓辦手續，從此阿金佔股五分一，果然比前更加落力。

但人心難滿足，三個月後，阿金忽向小陳攤牌，謂有一家酒樓，以月薪四千聘佢去主理廚政，且有花紅，決意轉吓環境，叫小陳另聘高手。小陳曰：「你唔爲自己之二成股份着想乎？」阿金曰：「二成股份太少，分得幾多？而且我既成股東，你賺到錢，一樣要分俾我者！」

小陳氣結。陳嫂大罵曰：「反骨仔，全無義氣，你背做我亦唔肯再請你，快啲包袱！」

阿金執齊行李去了。小陳曰：「你趕走佢，生意會打回原形！」陳嫂曰：「你同我定，明知倚賴他人，並非長久之計，九個月來，分分鐘受人威脅，我在廚房偷師，但幾度散手，我完全學會，所謂求人不如求己，一勞永逸也！」小陳大喜曰：「都係老婆大人使得！」

於去年會到港參加環姐競選的美國小姐巴巴拉·比德遜最近又再蒞臨本港，作親善訪問；在旅遊協會安排下一遊海洋公園，這頭海獅見到靚女馬上趨前打招呼，一親芳澤。（呂）

萬象

也許人們會懷疑：以最簡單的深呼吸法，便可防止癌症，似乎有點自欺欺人。

呼吸的意義簡單，據「辭會」說：「出息爲呼，入息爲吸。」生理學上稱碳酸氣與氧氣交換爲呼吸，即由胸膛的擴張及收縮，而體外空氣與肺內氣體爲交換的作用；也就是說吸入氧氣，而呼出碳酸氣。至於深呼吸，則爲體育名詞，吸入多量空氣，一時呼出之的方法，每朝去實行最佳，可強健呼吸器。

據華爾普博士的實驗，癌細胞係因氧氣缺乏之狀態而發育，缺乏愈多而發育愈旺盛；就人的身體言，呼吸膚淺而血中氧氣的不足狀態，最適宜癌細胞的生存。此外，尚有易於產生癌細胞的條件是，常細胞所不可或缺的營養不足時，以及正常細胞所排除的廢物未能順利進行的時候。

實言之，正常細胞的活力，在其低弱的內部環境中，細胞所厭惡的異常刺激之再三反覆時，殺爲害怕！活力堅強的細胞，即使置身於異常刺激的環境中，也多數具有不被侵襲的力量。

因此，要想保護我們的身體不患癌症，必須具有兩大條件：㈠爲促進正常細胞癌化的異常刺激之力以求避免；㈡爲身體中所有細胞的活力之保持不變，——增進細胞活力的方法，深呼吸與調和適宜的食物，則居極重要地位。細胞中祇要有活力，對些少異常的刺激，常能克制，即健康的細胞，儘管遭受外來的刺激，也存有不易變成癌細胞的活力。

深呼吸足以豐富血中氧氣，活潑地促進排除二氧化碳，確靠這些作用，對防止正常細胞的癌化已有極大的效用。這種輕而易舉又不花費分文的深呼吸，祇要有恒心，任何人都有權去實施，對身體有很大的裨益。

申請屋邨趣事多

人一生，最低估計會有一半時光是停留在自己屋裏，亦祇有在這段時間內，方才是最具安全感，最有尊嚴的時候，不是嗎？祇有在自己的家室裏「不管是買的、租的或借的」才能擁有自屬的財產及空間領域。

儘管家計會不停的「聚落一兩個夢晒數」，本港目前人口是四百多萬，肯定地說，香港這個彈丸之地，棲身的地方，無論如何是不够分配的，更不要說一個「宜家宜室」的住所了。

當然，現時有人住着洋樓，淡着番狗，但那是極少數，而住着破屋，發着蛇蟲鼠蟻的人，卻是數不勝數。

於是，房屋的種種問題已成爲本港目前最需要解決的事項。

香港政府爲此不斷的擴大興建公共屋邨計劃，並再建三萬個單位以供出售，預算可容納十八萬人，而出租的公共屋邨，亦預算每年可容納十三二十萬人。

政府爲居住問題可算是不遺餘力，但奈何想申請公共屋邨人數過多，造成供不應求，因此房屋司署必須立例，並嚴格執行，務求使最急切者先得入住公共屋邨。

由於立例嚴格，市民對法例又未了解透徹，所以申請公共屋邨，爲求一個較完善的居所，便產生很多很多意想不到、可笑的或可悲的事件。

其實，每個人的住所，大的、小的、好的、壞的、買的、租的、外父的或老婆的都可能發生一些巨大或瑣碎的問題。

揭盅

某酒家招呼週到，有清靜的環境，而且茶水殷勤。待位人客都有自己的一盅茶，杯蓋上貼了那位人客的姓氏以作識別。

有些茶頭腦的生意佬對此種茶杯並不十分欣賞，老馬便是其中之一，他每次都把杯蓋打開。

一次，有名週到的侍應生爲老馬沖完茶後，便好意地問他：「先生，要不要佢蓋？」

老馬聞言色變，冷然道：「大佬，我嚟生意佬分分鐘都要揭盅，邊個想佢蓋！」

侍應生沒趣而退。

陳德華

【今天是愚人節，我才不上你的當！】

談鄧小平復出 「四·一」愚人節 攞景抑賀慶？

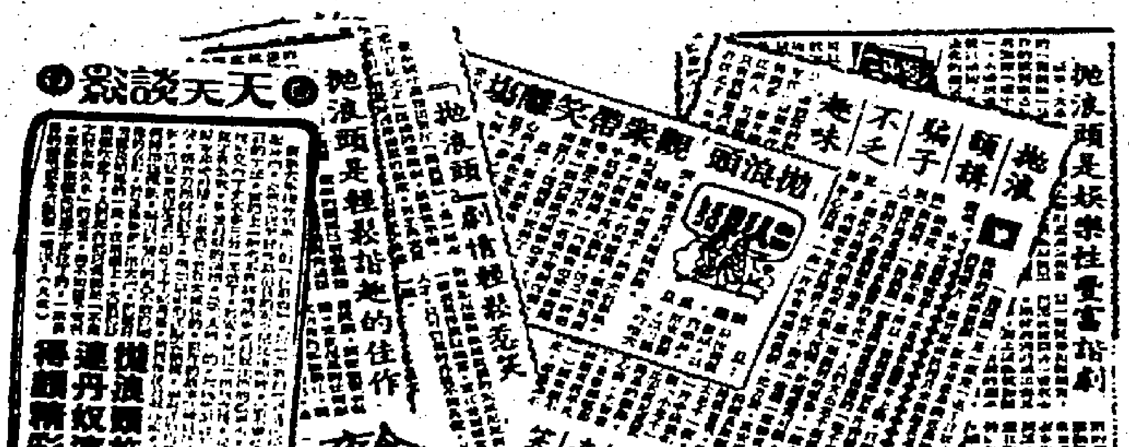
今日係四月一日，如果話鄧小平在北平復出，就唔會有人信矣。因爲「四·一」係「愚人節」也。日本記者在北平猛發消息，話鄧小平會在「四·五」復出。「四·五」係「天安門事件」嘅紀念日，崩口人忌崩口碗，但地唔係「賀慶」，實在係「攞景」耳。華國鋒如揀呢個日子俾鄧小平復出，唔係搬石頭砸自己嘅腳，而係托石頭砸自己嘅頭矣。其實，近來整個大陸亂糟糟，缺糧而又大旱，有好多飢民搶糧劫火車，「四人幫」乘機「造反」，點火煽風，週圍都係風聲鶴唳，鄧小平縱然想復出，亦都會睇定風頭，暫時頂住矣。原因好簡單，華國鋒頂唔順，唔關佢事，但無謂監硬上台替華國鋒去頂鑊也。反過嚟講，華國鋒眼見「孤王江山岌岌可危」，四方八面都要頂火，人人伸大雙手向佢攞權，的確有哂符，就不如乘勢推莊，叫鄧小平出嚟，做其「損鑊總理」矣。所以，睇時局猶如睇萬花筒，裡面係有好多景象者，「一部通書睇到老」就會睇唔通，而且睇唔化矣。就以前兩個月嚟講，鄧小平想復出想到發燒，華國鋒偏要用大石壓住佢，唔俾佢出頭。到呢個月又唔同矣。華國鋒會揸住個鑊，對鄧小平話：「喂！你想復出吖嗎？你去頂鑊啦！」呢兩句話就會嚇到鄧小平要縮沙矣。此無他，人民有權要作反，軍隊有餉要倒戈。江湖術士話「無氈無扇，神仙難變」，而家佢地係「有糧餉，神仙都冇符」也。如果我係「研究中共問題」專家，家陣時最要研究中共嘅「糧荒」有幾多，各省「缺糧」嘅真實情形，然後岳高頭去睇天，替北平「當權派」望天打卦。因爲，最近大陸有好多個省份有農民「逃荒」，「糧荒」已係千真萬確嘅事實，大旱亦係事實，如在一個月內，上天唔降甘霖，春耕完全絕望，自然會係災上加災，飢上加飢，神仙都冇辦法可想矣。鄧小平唔係神仙，死鬼毛澤東生勾勾個陣時自封爲神，其實係攞佬一名，也都「攞稹晒」，現在中共任何人都冇法子應付呢個神仙難救之局也。我地應該由四一愚人節開始計數，日日岳高頭望天，計到五月一日勞動節，綜計一個月內大陸邊處地方落過幾場雨，然後將中共算一算有多少「儲備糧」，如究無雨，儲糧更空，就更加大鑊矣。

豪華 大華 華聲

歐洲公司威水片

影壇怪傑 安東尼昆 · 新聲艷星 施連丹奴 · 女主角：「○孃」 歌蓮姬莉 · 藝術艷星 嘉寶仙 · 四大紅星聯銜主演

全港輿論一致好評



拋浪頭

第三週映 每天五場請早

愛·有明天

韓成英

情難自拔 妒火狂燃

今日週末假期。歡請提前定座

好評如潮

張永祥 編劇

甄珍 秦漢 柯俊雄 領銜主演

瘋狂的愛·愛的瘋狂

東方 新華 新聲 金冠

四院 滿瀉 即日 五場

歡請提前訂座·兒童不宜

神龍搖丁哥

血肉相煎 靈慾交戰

"MANDINGO" LIT THE FUSE "DRUM" IS THE EXPLOSION

啓德遊樂場

香港遊客可乘111，106號巴士到達本場

鑽石戲院 星期日及假期加四點正場

華美歌藝團

團長華美領導首席紅星大會串

粵劇大觀 洛神

免費西片 十七號架步

免費中片 天下第一劍

如蒙惠刊本報廣告請電二八〇七〇八